

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO
FACULTAD DE CIENCIAS POLITICAS Y SOCIALES
DIVISION DE ESTUDIOS DE POSGRADO

00466
6
2ej

RADIO ENRIQUILLO: UNA EXPERIENCIA DE COMUNICACION
PARTICIPATIVA EN REPUBLICA DOMINICANA

T E S I S

Que para optar al grado de

MAESTRA EN CIENCIAS DE LA
COMUNICACION SOCIAL

P r e s e n t a

GLADYS MARIA VALDEZ. MACEO

**TESIS CON
FALLA EN ORIGEN**



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

INDICE

	Pág.
INTRODUCCION	1
CAP. I. PREMISAS TEORICAS	6
1.1. Hipótesis	18
1.2. Cómo se realizó la investigación	23
CAP. II. CONTEXTO SOCIAL EN QUE SE DESARROLLA EL PROYECTO RADIO ENRIQUILLO	28
2.1. Situación político-económica de la región sur	28
2.2. La organización popular en la región	35
2.2.1. La organización de las mujeres ...	41
2.2.2. La organización juvenil	44
2.3. El elemento cultural (práctica mágico- religiosa)	46
CAP. III. RADIO ENRIQUILLO UNA EMISORA QUE QUIERE SER PARTICIPATIVA	50
3.1. Nacimiento y desarrollo	50
3.2. Relación de Radio Enriquillo con la población del sur	67
3.2.1. El martillo y la acción de los grupos	77
3.2.2. Encuentro de Radio Enriquillo con Los Palos del Espíritu Santo	82
3.2.3. La bachata y la creatividad popular	84

	Pág.
3.3. Los sectores de poder que enfrentan la labor de la emisora	89
3.4. La participación y el trabajo interno ..	98
CAP. IV. RADIO ENRIQUILLO UNA ESCUELA DIFERENTE	103
4.1. Formatos educativos (unión de medios masivos con medios grupales)	108
4.2. Enriquillo Informa (programa de noticias)	117
4.2.1. Estructura del noticiario	120
4.2.2. ¿Quién hace las noticias?	125
4.3. El Club Mencía (programa de la mujer) ..	129
4.3.1. Hilvanando la canción	134
4.3.2. El consultorio del Doctor Mises	136
4.4. Encuentro (programa de los sectores organizados y no organizados)	138
CONCLUSIONES	149
BIBLIOGRAFIA	159
APENDICE	166

INTRODUCCION

Hemos abordado el estudio de la comunicación participativa a la luz de la experiencia de Radio Enriquillo (emisora -- instalada en la región sur de República Dominicana) porque -- consideramos importante investigar y dar a conocer esos proyectos de comunicación que están generando, o impulsando, las organizaciones populares en su lucha por conquistar nuevos espacios democráticos.

Aun cuando ya conocíamos distintas interpretaciones y -- aportaciones teóricas en torno al problema de la comunicación participativa, y sobre la posibilidad de utilizar la radio como un medio donde pudieran darse distintas maneras de autogestión y acceso, era necesario analizar de cerca una experiencia específica; penetrar en ella para observar directamente -- cómo se concretiza esa relación participativa; que busca contribuir a que las organizaciones populares alcancen una mayor autonomía.

En el caso particular de Radio Enriquillo, nos preguntábamos cuáles serían los obstáculos que habían de superarse para llevar a cabo este tipo de proyecto en una región aislada, con un escaso desarrollo económico, y donde el movimiento de organización popular apenas empezaba a caminar. Queríamos sa

ber también cuáles serían los ejes centrales de esa relación, que se pretendía establecer entre el medio y la población del sur.

Con un cúmulo de inquietudes e interrogantes que bullían en nuestra cabeza decidimos iniciar la investigación sobre Radio Enriquillo. Nos trasladamos a Tamayo, pequeño pueblo rodeado de plantaciones de caña de azúcar y de plátanos, que se encuentra a tres horas de distancia de la capital del país. - A pesar de que no conocíamos la región no fue difícil llegar, tampoco hubo dificultad para localizar la emisora, pues quien llega por primera vez puede identificar con facilidad una casa pintada de amarillo en cuya pared frontal exterior está dibujada la figura de Enriquillo, jefe indio de quien la estación lleva el nombre. Radio Enriquillo transmite durante 17 horas diarias; de seis de la mañana a las 11 de la noche. Su audiencia general es de aproximadamente 200 mil oyentes. (1)

Durante los dos meses que permanecemos en Tamayo la labor de investigación fue intensa pero muy estimulante, porque nos colocó muy cerca de una realidad que desconocíamos (el proyecto de comunicación participativa que está desarrollando Radio Enriquillo) y que ahora presentamos en esta tesis que -

(1) Un sondeo realizado por el Centro de Estudios de Mercado en el año 1984, coloca a Radio Enriquillo en el primer lugar de audiencia con relación a las demás emisoras de la región sur. Le otorga la cantidad de 220 mil oyentes, suma que consideramos un poco exagerada.

hemos dividido en cuatro capítulos y las conclusiones.

En el primero se establecen las premisas que constituyen el marco teórico de la investigación; en ellas se destaca la capacidad de la población para conquistar espacios de participación y autogestión a pesar de las limitaciones que le impone una sociedad de masas. Se plantean, además, las hipótesis que surgieron a partir de la observación preliminar del fenómeno; asimismo se exponen los recursos metodológicos que se utilizaron en la investigación.

El capítulo dos se refiere al contexto social en que se desarrolla el proyecto Radio Enriquillo; se explica también lo relativo a la situación política-económica de la región -- sur de República Dominicana. Aquí se hace hincapié en el limitado desarrollo de la zona; también se aborda el problema de la organización popular, particularmente los esfuerzos que realizan los campesinos sin tierra, las mujeres y los jóvenes para construir sus propias instancias organizativas. Otro -- asunto al que se hace referencia es el relativo al elemento cultural, de manera particular, lo concerniente a determinadas prácticas mágico-religiosas, en su mayoría de origen africano, que se hallan presentes en la cultura de la región.

En el capítulo tercero se explica con mayor amplitud y -- detalle la manera en que Radio Enriquillo ha ido introduciéndose en la vida y la acción organizada del pueblo sureño, y -- cuáles son los elementos que han ido formando su perfil parti

cipativo; se ponen en relieve las técnicas utilizadas por la emisora para ir logrando ese acceso e integración en los sectores populares de la región. Además, se hace referencia al tipo de relación y participación que se da a nivel interno -- del medio, de manera particular en lo que se refiere a las relaciones laborales, de dirección y de administración.

Otro aspecto que se aborda en este capítulo es el concerniente a la propiedad del medio, cuales son las razones que dan los sectores populares del sur para decir que Radio Enriquillo le pertenece.

El capítulo cuarto recoge los elementos que dan cuenta -- del valor educativo que los habitantes del sur le atribuyen a Radio Enriquillo; cómo las organizaciones interpretan la educación, y cuál es su actitud frente a la enseñanza formal. -- Parte de este capítulo está dedicado al estudio de una muestra de la programación. Se analizan particularmente los espacios de Encuentro, El Club Mencía y el noticiario Enriquillo Informa. Esos programas ponen en evidencia el interés de Radio Enriquillo por constituirse en una verdadera herramienta de participación de los sectores populares de la región. También se presentan seis formatos educativos donde se combina -- el medio masivo con distintos medios grupales.

Finalmente, en las conclusiones se sintetizan la mayor -- parte de las argumentaciones que fuimos formulando a lo largo de la investigación, y que son el resultado de un conocimien-

to previo de las distintas aportaciones teóricas que sobre co municación participativa se han hecho, y que hemos tratado de comprobar a través de una experiencia radiofónica, cuya práctica confirma en gran medida nuestras hipótesis.

CAPITULO I

PREMISAS TEORICAS

La sociedad de masas se caracteriza por tener una estructura autoritaria y vertical, por ello, son muy limitados los espacios que tiene la población civil para canalizar sus problemáticas e inquietudes. Quienes detentan el poder se atribuyen el derecho de planificar y dirigir la vida de los demás sectores sociales; de tal manera, que las relaciones autoritarias siempre se encuentran presentes en cada una de las mediaciones entre el hombre y la sociedad; desde la familia, el trabajo, los medios de comunicación, la escuela, hasta en la programación de su "tiempo libre".

Sin embargo, esa situación de verticalidad no ha impedido que la sociedad civil mantenga una constante lucha por conquistar espacios de participación y autogestión. Esos movimientos solidarios no son exclusivos de la sociedad capitalista, también los podemos encontrar en el socialismo real. La experiencia de algunos países han demostrado que un cambio en el modo de producción no implica, necesariamente, un acceso real ni una mayor participación de los más amplios sectores

de la población. En la mayoría de los casos se reduce a la alcanzada por una élite obrera que termina dominando a su propia clase.

Cuando las formas autoritarias continúan presentes, el cambio de modo de producción no pasa de ser una mera transferencia de monopolio. De un monopolio trasnacional se pasa a otro ejercido por el Estado, que deja intactas, en su autoritarismo y unidireccionalidad, las anteriores relaciones sociales de producción.

Pero al margen de esas limitaciones y de la permanente acechanza que las diversas estructuras sociales imponen, "los sectores populares desarrollan sus experiencias, trabajan, -- sueñan, creen (...). Dentro de la acechanza y la precariedad se han producido y producen estallidos sociales incontenibles. Dentro de la acechanza y la precariedad, en suma, se va tejiendo una historia, que como tal, no está inmóvil..."(2)

En esos espacios autónomos que la sociedad civil va conquistando es donde los medios pueden llegar a asumir una dimensión comunicativa más completa, con una mayor participación entre el receptor y el emisor. Pero no siempre el medio logra constituirse en una verdadera herramienta en manos de los

(2) Prieto Castillo, Daniel. Cultura Popular Acechada, publicado en el semanario El Gallo Ilustrado #1153 del periódico El Día, México, 1984.

sectores populares, en su lucha por conquistar espacios democráticos. (3)

Cabe señalar que, tradicionalmente, la estructura de propiedad y control de los medios de comunicación ha determinado el carácter de los procesos de generación de mensajes, y el tipo de relación comunicacional entre emisores y receptores. En una sociedad autoritaria los mensajes son elaborados de -- tal manera, que solamente llegan al receptor las ideas y contenidos que según su opinión particular, son los que necesitan los destinatarios de su discurso. Así, desde la óptica -- de la dominación se pretende lograr una programación de la -- conciencia, que daría por resultado una conducta favorable a su proyecto y no al de las grandes mayorías.

A los medios de comunicación de masas suelen atribuírseles cualidades muy específicas, como son: conferir estatus, -- imponer y afirmar normas sociales, y conducir al conformismo social. Sin embargo esto no siempre es cierto sobre todo si se toma en cuenta que el sujeto social no se encuentra influi

(3) Aquí lo popular está ligado a esos sectores de la población (obreros, campesinos sin tierra, desocupados, entre otros) sometidos a la dominación económica y política de las clases dominantes, que por lo general, buscan integrarse en diferentes tipos de organizaciones, con la finalidad de emprender acciones encaminadas a obtener mejores condiciones de vida. Lo popular visto como esas múltiples formas de existencia que no se agotan, que se -- construyen cada día y que se alimentan de los cotidiano.

do únicamente por los medios de comunicación masiva.⁽⁴⁾ Al respecto, J.T. Klapper dice: "Debe abandonarse la tendencia a considerar la comunicación de masas como una causa necesaria y suficiente de los efectos que se producen en el público, para verla como una influencia que actúa, junto con otras influencias, en una situación total."⁽⁵⁾

Existe una práctica social que supera las barreras que imponen los medios de comunicación de masas, que es capaz de producir formas de comunicación participativa que permiten formular un discurso diferente al dominante. Porque, "el discurso dominante no puede agotar nunca la conciencia de los dominados, simplemente, porque ésta no se constituye sólo a partir de las ideas o luchas entre discursos, sino fundamentalmente en su confrontación con la realidad, que es siempre más que todos los discursos juntos."⁽⁶⁾

Ese constante asedio al que está expuesta la población, junto con el desarrollo acelerado de la comunicación, como nueva forma de dominio del sistema trasnacional, ha sido, al

(4) Medios masivos son todos aquellos recursos tecnológicos utilizados para producir mensajes dirigidos a amplios sectores heterogéneos de la población, que tienen la finalidad de persuadir e imponer un control sobre la vida política y social.

(5) J.T. Klapper. Efectos de la Comunicación de masas. Ed. Aguilar, Madrid, 1974.

(6) Prieto Castillo, Daniel. Una experiencia de comunicación intermedia en un proceso histórico de democratización. - En Máximo Simpson. Comunicación Alternativa y Cambio Social en América Latina. Ed. UNAM, México, 1981, pp. 225-256.

mismo tiempo, uno de los factores instrumentales más importantes para la estructuración de esa creciente unidad de los subordinados. Esa capacidad de los pueblos para incorporar a sus luchas muchos de los instrumentos creados para dominarlos, se cumple también en el caso de la comunicación.

Es oportuno destacar las opiniones del profesor Simpson en torno al poder que se le atribuyen a los medios de comunicación de masas: "Los medios (como la familia, como la escuela) constituyen un factor que en cierta medida gravita en la concepción que de la realidad tienen amplios sectores de la población. Pero ese condicionamiento tiene un límite, y las grandes convulsiones sociales nos muestran dónde se encuentra ese límite... El surgimiento de vías alternativas de comunicación-información es un síntoma de procesos que se verifican en lo hondo de la vida social, un intento de romper el cerco de las estructuras informativas predominantes." (7)

Las consideraciones que hemos expuesto sobre el papel hegemónico de los medios de comunicación, por un lado, y la función -- que éstos pueden desempeñar, en los esfuerzos de las clases subalternas por alcanzar una "sociedad convivencial", (8) por

(7) Simpson G., Máximo. Comunicación Alternativa y Cambio Social en América Latina. Ed. UNAM, México, 1981, p. 124.

(8) "Llamo sociedad convivencial aquella en la que la herramienta moderna está al servicio de la persona integrada a la colectividad, y no al servicio de un cuerpo de especialistas. Convivencial es la sociedad en la que el hombre controla la herramienta". Illich, Ivan. La Convivencialidad. Ed. Joaquín Mortiz, México, 1985, p. 13.

otro, son el punto de partida para conocer el avance o retroceso de nuestros países en la búsqueda de una comunicación -- que se corresponda con la realidad social de cada uno de -- ellos.

En numerosos países, particularmente de América Latina, se han desarrollado una serie de experiencias que buscan impulsar esa modalidad comunicativa que se ha dado en llamar, - "participativa", "alternativa"; "horizontal", y otras denominaciones más. Sin embargo, todavía no ha sido posible hacer una construcción teórica acabada en torno a ella, pero su indefinición no constituye un obstáculo para darnos cuenta de - que en América Latina la comunicación participativa ha empezado a conquistar espacios de acción.

En realidad las formas participativas han estado siempre, lo que ha pasado es que no han sido objeto de estudios sistemáticos, pero a pesar de esa situación ya se han hecho numerosos intentos por definir las.

Antes de ver algunas de las interpretaciones que se han hecho en torno a la comunicación participativa, consideramos importante establecer frente a qué se plantea lo participativo. Para algunos la comunicación participativa es una respuesta al poder trasnacional de la comunicación, para otros - es una forma de contrarrestar el monopolio estatal y privado de los medios. Para nosotros, la Comunicación Participativa se opone a toda forma de comunicación unilateral y autorita--

ria, a todo lo que reduzca al receptor a un ente pasivo, venga esto del monopolio estatal, privado o trasnacional. Lo -- participativo también lo vemos como una opción donde el receptor tiene la posibilidad de constituirse en generador, formulador y emisor de los mensajes que en su relación con los demás sujetos sociales puede producir.

Visto lo anterior, podemos pasar a revisar algunas de -- las interpretaciones que se han dado a la comunicación participativa: Joao Bosco Pinto considera que la comunicación participativa se plantea como una relación dialógica que tiene -- por objeto constituirse en una praxis transformadora, que ligada a otras instancias tiene como fin último la transformac-- ción total de la sociedad. Este autor asegura, además, "que el proceso de comunicación participativa es de hecho una pedagogía popular." (9)

Máximo Simpson señala que alternativo es "todo medio que, en un contexto caracterizado por la existencia de sectores -- privilegiados que detentan el poder político, económico y cultural --en las distintas situaciones posibles desde el sistema de partido y economía estatizada (Cuba) hasta los regímenes -- capitalistas de democracia parlamentaria y las dictaduras militares-- implica una opción frente al discurso dominante; op-

(9) Bosco Pinto, Joao. La Comunicación Participativa como pedagogía del cambio: fundamentos epistemológicos. Cuadernos de TICOM #7, UAM, p. 69.

ción en la que confluyen, en grado variable, los sistemas de propiedad, las posibilidades de participación de los receptores en la elaboración de los mensajes, las fuentes de financiamiento y las redes de distribución, como elementos complementarios."(10)

Por su parte Fernando Reyes Matta señala que "dentro de este concepto se ubica a todas las formas de comunicación que emergen como respuesta al sistema dominante, cuyos centros de poder se asienta en los países capitalistas occidentales y cuya expresión es una permanente expansión de tipo transnacional. Esto implica que, de una u otra forma, las experiencias de comunicación alternativa se inscriben en el proceso de liberación de los pueblos y en la promoción de una democratización efectiva."(11)

El investigador uruguayo Juan E. Díaz Bordenave explica, que la "comunicación participativa es aquella en que todos -- los interlocutores ejercen libremente su derecho a la auto-expresión, como función social permanente e inalienable, generando e intercambiando sus propios temas y mensajes, con el objeto de, solidariamente, crear conocimiento, compartir sentimientos, organizarse y adquirir poder colectivo, resolver sus problemas comunes y contribuir a transformar la estructu-

(10) Simpson, Máximo. Comunicación Alternativa: dimensiones, límites, posibilidades en América Latina, Ed. UNAM, México, 1981, p. 122.

(11) Reyes Matta, Fernando. En Simpson, op.cit., p. 13.

ra de la sociedad para que ésta se vuelva libre, justa y participativa."(12)

El número de argumentaciones y definiciones sobre la comunicación participativa podría ser más amplio, sin embargo, en las aquí señaladas se pueden encontrar elementos que consideramos fundamentales en este tipo de comunicación, como son: transformación de la sociedad, proceso educativo, opción frente al discurso dominante, acción y auto-expresión.

Para nosotros, la comunicación participativa es aquella comunicación que genera autonomía y que rechaza la dependencia que crea la comunicación vertical. Aquella que hace posible la expresión de las aspiraciones y expectativas colectivas, producidas desde y por los grupos populares. En este intento por definir la comunicación participativa damos gran importancia a la posibilidad que tienen los grupos populares de adquirir un mayor grado de autonomía. Esa autonomía proporcionará a los grupos populares la fuerza necesaria para lograr sus aspiraciones.

Es pertinente señalar, que al pretender encasillar en -- formulaciones teóricas definitivas la "comunicación participativa" se corre el riesgo de dejar fuera de ella diversas prácticas y expresiones de participación que no se presentan en --

(12) Díaz Bordenave, Juan. La comunicación participativa en América Latina. Rio de Janeiro, noviembre de 1980 (mimeo).

estado puro, y que en cada caso particular tienen matices diferentes.

El medio de comunicación que con mayor frecuencia y efectividad ha sido utilizado para proyectos de comunicación participativa, es la radio. Las prácticas de los últimos años - demuestran que en cuanto medio masivo, la radio ofrece posibilidades de intercomunicación y autoidentificación para grupos y regiones, de información adecuada y coherente con las necesidades e intereses de los sectores populares, de revalorización de su cultura y de formación crítica.

Proyectos radiofónicos de este tipo pueden encontrarse - en Guatemala, Ecuador, Perú, Bolivia, México y República Dominicana, por mencionar algunos países de América Latina. En la actualidad, existen alrededor de 60 emisoras de educación y comunicación popular que son miembros de la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica -ALER- entidad que, según señala su presidente, Javier Velasco, "es un ente coordinador y de servicio, creado por las propias radioemisoras afiliadas, cada una autónoma, y en estrecho contacto con los grupos populares con los que actúa." (13)

Aunque la línea de trabajo presenta algunas diferencias entre unas y otras, esas emisoras tienen el objetivo común de

(13) Velasco, Javier. Once años de ALER, entrevista publicada en la revista Latinoamericana de Comunicación -CHASQUI- #10, Quito, 1984, p. 4.

apoyar los esfuerzos de organización de los sectores populares, al mismo tiempo pretenden provocar una comunicación basada en el diálogo, la autogestión, la creatividad y la cultura popular.

Podría argumentarse que muchas de esas emisoras no son propias de los grupos con quienes trabajan, y que con frecuencia son propiedad de la Iglesia Católica, o financiadas por algún organismo internacional. Sin embargo, el hecho que las organizaciones populares no tengan la propiedad material del medio, no es limitante para que lo sientan como suyo. En realidad, el derecho del medio no lo da la propiedad física del mismo, sino la participación e integración al proyecto, eso hará que de emisores potenciales, los grupos se constituyan en emisores reales de sus mensajes.

El conocimiento de ese fenómeno de participación y comunicación que estaban impulsando los sectores populares, fue el punto de partida para intentar conocer el valor de esas experiencias desarrolladas sobre la base de la organización popular y al margen del aparato estatal y, además, llegar a conocer con más claridad las posibilidades y limitaciones reales del medio radiofónico como herramienta para el desarrollo y fortalecimiento de las organizaciones populares.

Antes de entrar a analizar un caso específico, es preciso dejar claro que las tendencias autoritarias que se manifiestan en los medios de comunicación pueden constituirse en

un obstáculo cuando se pretende impulsar un proyecto en el -- que participen diversos tipos de organizaciones populares. -- Lo más común es que el medio quiera tomar la vanguardia del -- movimiento, sin respetar el proyecto del pueblo. (14)

En este sentido cabe señalar que la situación se presenta con mayor frecuencia cuando el medio es manejado por profesionales de la comunicación, pues algunos de éstos suelen autoproclamarse portadores de un saber que deben transmitir a -- las masas "ignorantes", que constituyen las clases subalternas. Se olvida que, para trabajar con organizaciones populares, es necesario mantener un profundo respeto por su proyecto; no se puede pretender que el medio tenga el suyo propio, y si lo tiene, éste tiene que estar en función del proyecto -- del pueblo.

En un intento por dar respuesta a las múltiples interrogantes e inquietudes que se han planteado, decidimos acercarnos a Radio Enriquillo, una experiencia radiofónica que se desarrolla en la región sur de República Dominicana. Era importante partir de un lugar preciso, es decir, desde donde aquellos, a quienes denominamos sectores populares, hablan de sus

(14) Pueblo, equivale a la clase social explotada, en ella están los obreros industriales y agrícolas, los campesinos sin tierra, los aparceros, los trabajadores eventuales, y la gran masa "marginada" urbana, que no está vinculada de manera permanente a la producción. A este término le damos una ubicación de clase ya que su significado va a variar de acuerdo a la posición desde donde se le defina.

experiencias cotidianas; porque es desde ahí que lo participativo es vivido como tal, y que adquiere validez la reflexión y el cuestionamiento. Por tal motivo, las vivencias y percepciones de esos sectores en torno a Radio Enriquillo son la base fundamental de esta investigación.

1.1. HIPOTESIS

Como punto de partida formulamos las hipótesis siguientes:

1. Ante la ausencia de espacios institucionales para manifestarse, los sectores populares de la población -- van creando, o conquistando, sus propios medios de comunicación. Las prácticas autogestionarias y participativas que posibilita el medio, es un elemento esencial para que esos sectores adquieran el poder y la autonomía que necesitan para llevar a cabo sus proyectos.
2. Existe la posibilidad de que la radio se convierta en un medio de comunicación participativa; es decir, que el receptor no sólo utilice activamente los mensajes producidos por las emisoras, sino que se convierta -- también en un emisor creativo. Para efectivizar esa posibilidad, se hace necesaria la participación de -- los grupos y organizaciones de base que existen en la zona de acción y alcance del proyecto, y que estén -- comprendidas dentro de la población meta.

3. Una experiencia donde se pueden encontrar valiosos -- elementos que aseguran la posibilidad de llevar a cabo acciones de comunicación democrática, es Radio Enriquillo, pero para que esta emisora, o cualquiera -- del mismo tipo, llegue a convertirse en una auténtica opción participativa, es necesario un proceso de capacitación que proporcione a los grupos las herramientas y técnicas que les permitan asumir el proyecto de manera total.

Los objetivos formulados a partir de las hipótesis fueron, por un lado, conocer cómo la población del sur percibía a la emisora y cuáles eran los grupos y sectores más identificados e integrados a su labor de educación y comunicación popular; por otro, se pretendía descubrir cómo se da la relación entre emisora y la población.

Era evidente que para encontrar lo que buscábamos había que caracterizar y definir el objeto de estudio, de lo contrario podíamos cometer el error que se comete tantas veces, violentar la realidad, imponiéndole metodologías de análisis o esquemas de interpretación que en nada tenían que ver con ella.

Hablar de una relación significaba hablar de una interacción entre distintas partes. En este caso, la población -- del sur y la emisora. Por eso, antes de caracterizar esa interacción se distinguieron cada una de las partes que la cons

titufan. Lo primero fue ver la región, pero antes de indicar sus rasgos geográficos o de otro tipo, la vimos como un espacio de enfrentamiento, contradicciones y alianzas entre diferentes clases y sectores sociales. Los habitantes del sur no son un conjunto de individuos atomizados que se pueden agrupar como iguales por el hecho de ocupar el mismo territorio, allí se observan distintas maneras de vivir y enfrentar la realidad. Se nota una clara existencia de dos grandes bloques en conflicto. El dominante, integrado por los terratenientes, los funcionarios del Estado, los industriales y los comerciales, y el bloque dominado, constituido por agricultores, obreros, pequeños comerciantes, empleados y desempleados, principalmente.

Al igual que en el bloque dominante, los sectores populares no son homogéneos. Por un lado están las organizaciones, un número considerable de sueños agrupados en sindicatos, asociaciones, clubes, comunidades cristianas, grupos femeninos y equipos de educación. Por el otro, un número muy superior de personas que sólo se relacionan entre sí por lazos familiares u ocasionales. Entre ambos tipos de individuos —organizados o no— se advertían diferencias de tipo social y comunicativo. No es que por el simple hecho de pertenecer a una organización popular, la gente sea más crítica o consciente, que sea diferente a los demás en sus hábitos y prácticas sociales y culturales, o que vivan mejor o peor. Sin embargo,

ese actuar grupalmente supone un sistema de relación y contacto, que es una manera de comunicarse.

Lo anterior confirma, que la población del sur no es un público del que pueden borrarse todos los elementos diferenciadores, convirtiéndolos en receptores pasivos de los mensajes radiofónicos. Dentro de esa población existen grupos sociales concretos y específicos, que expresan realidades y proyectos diferentes, que tienen distintos gustos e intereses, -vidas y prácticas particulares. Y en medio de esos diversos modos de vivir entra Radio Enriquillo.

¿Cómo caracterizar a la emisora? Sin lugar a dudas, es algo más que un edificio, una programación y un grupo de personas manejando equipos y produciendo mensajes. Enriquillo es un medio de comunicación masiva de gran penetración. Un sistema de comunicación estructurado, sujeto a restricciones legales y técnicas, una radio difundiendo mensajes que llegan a la gente, que pueden ser o no indiferente a ellos. Por otra parte, ese medio masivo es proclama "horizontal" y "participativo". Un sistema de comunicación que desea ser un canal para, y entre los distintos sectores populares, que busca, a través de la expresión popular, el crecimiento de las organizaciones y la autoeducación de los sureños.

La relación entre dos actores tan complejos no era, como podría suponerse, de un solo tipo. Advertimos un tramado -- complicado, un espacio donde se dan múltiples y variadas in--

teracciones, diversos niveles de cercanía y la participación, de indiferencia o enfrentamientos.

Uno era la relación con la audiencia global, con los sectores populares para quienes se preparan los mensajes y se abren los micrófonos; otro, la relación con las organizaciones y grupos de base, a quienes privilegia y trata de apoyar, y hasta incorporar de manera más orgánica en la producción de mensajes o en la planificación de procesos educativos. Diferente también, es la interacción con otros mediadores —los agentes de pastoral, las instituciones educativas y de promoción—, con quienes puede combinar esfuerzos y trabajos en una línea común. Y todos esos modelos de relación debían ser opuestos a los que existen en los sectores dominantes, sustentadores de un proyecto socio-económico que la emisora pretende enfrentar.

Esas diferentes maneras en que se daba la relación Enriqueillo-población del sur, fue la pauta para determinar los aspectos que iban a permitir lograr los objetivos de la investigación.

Las actitudes de la gente de la región sur frente a la educación y la comunicación, frente a la cultura y problemas cotidianos, debían ser el marco dentro del cual encontrarían explicación los aspectos más específicamente ligados a la relación con la emisora: Los niveles de audiencia y preferencia de los distintos programas, la manera de caracterizarla, el -

sentido de utilidad que descubrieran en ella, su participación o no en la programación, y los criterios en que se fundamenta esa participación.

También había que reflexionar sobre la práctica misma de Radio Enriquillo como institución. Era necesario ver qué tipo de mensajes se producían y emitían, observar la programación y la manera de elaborarla, saber lo que se estaba diciendo a través de las ondas. Eso ayudaría para interpretar, de manera correcta, la significación que tienen los mensajes para los distintos grupos y sectores de la población, y cómo Radio Enriquillo pudo conquistar un lugar en cada uno de los espacios sociales de la región.

1.2. COMO SE REALIZO LA INVESTIGACION

Luego de delinear los ejes que guiarían la investigación, hubo un segundo paso, acercarnos a los sujetos principales: - Radio Enriquillo y la población del sur. Para proceder a conocer el proyecto fue necesario pedir la autorización del equipo coordinador de la emisora, quienes, luego de hacer una consulta con los grupos que tenían mayor relación con ésta, estuvieron de acuerdo con que diéramos inicio al trabajo. Permanecimos dos meses en Tamayo (enero-febrero de 1985) y a pesar de que el tiempo fue corto, tuvimos la oportunidad de establecer un amplio contacto con quienes constituyen los suje

tos principales de esta investigación: Radio Enriquillo-población del Sur.

El acercamiento directo con cada uno de los integrantes del equipo coordinador del proyecto sirvió para conocer su dinámica de trabajo y el funcionamiento interno de la emisora - (la programación, y las técnicas de producción, entre otras cosas). Al tiempo que sucedía esa búsqueda de los aspectos internos del medio, se inició el contacto con las organizaciones de la región que tienen relación directa con Enriquillo - organizaciones de mujeres, de estudiantes, pequeños y medianos agricultores, de campesinos sin tierra, comunidades cristianas de base, grupos de apoyo y de promoción, entre otras.

Las técnicas utilizadas para esta investigación fueron muy variadas: entrevistas, testimonios, documentación bibliográfica, grabaciones, observación directa y otros recursos. Desde el principio hubo interés en no desechar cualquier herramienta que pudiera contribuir a dar un amplio conocimiento de ese proceso comunicativo que se estaba dando en la región sur. Sin embargo, el recurso más utilizado, y con mejor resultado, fue la entrevista colectiva; también fueron muy útiles las entrevistas individuales y los materiales de apoyo -- educativo que producen los grupos, en coordinación con la emisora.

Para el análisis de la programación tomamos tres programas que constituyen, a nuestro juicio, una muestra representa

tiva de los contenidos que trasmite Radio Enriquillo, ellos son: El Club Mencfa, Encuentro y Enriquillo Informa.

Al principio se intentó aplicar la metodología de investigación-acción, con la finalidad de que los grupos involucrados en el proyecto comunicativo fueran participes de la investigación; sin embargo, las limitaciones de tiempo y de recursos económicos impidieron que se pusiera en práctica esa idea. (15)

La tercera fase de la investigación fue la interpretación y representación de los resultados. Aquí no quisimos limitarnos a la exposición simple de los resultados empíricos, y a la interpretación que, como investigador o como sujeto, pudiéramos hacer de ellos. Para nosotros es muy importante poner en escena a cada uno de los personajes que hablaron y

(15) La metodología de investigación-acción permite que los integrantes de una comunidad o grupo sean sujetos participantes conjuntamente con los investigadores para conocer objetivamente un problema que les afecta y buscar vías de solución para el mismo. Además de un proceso de acción, este tipo de investigación es un proceso educativo tanto teórico como práctico. En el plano de la comunicación un proceso de investigación acción tiene por finalidad promover la interacción y participación de los grupos, propiciando su involucramiento en los procesos de toma de decisión, implantación, ejecución y evaluación de acciones o programas de beneficio para los grupos o comunidades. Busca, al mismo tiempo, implementar mecanismos de enseñanza para que los grupos adquieran la capacidad de usar el medio y también para que los individuos aprendan a desarrollar sus habilidades de análisis, crítica y evaluación acerca de la información que reciben.

dieron sus opiniones sobre el proyecto. Sin que restara seriedad al trabajo, dejamos un poco de lado la rigidez con que se acostumbra a presentar las investigaciones. El lenguaje - un tanto coloquial, y el uso de expresiones propias del ambiente cotidiano, permitirá que posteriormente la investigación pueda ser conocida por los sectores populares de la región sur.

UBICACION GEOGRAFICA DE LA REPUBLICA DOMINICANA



CAPITULO II

CONTEXTO SOCIAL EN EL QUE SE DESARROLLA EL PROYECTO RADIO ENRIQUILLO

2.1. SITUACION POLITICO ECONOMICA DE LA REGION

Un primer acercamiento al ambiente social y al espacio geográfico donde opera Radio Enriquillo, nos permitirá entender el papel que juega esa importante herramienta de comunicación para la población del sur de República Dominicana.

En el presente capítulo se exponen, en términos generales, las principales características de la región, especialmente describiremos sus rasgos económicos, político, cultural y geográfico.

La isla de Santo Domingo, ubicada en el centro del archipiélago antillano, alberga a dos países: República Dominicana y República de Haití, separadas por una frontera convencional. La isla es la segunda en tamaño (77 mil 914 km²) de las Antillas Mayores y la sexta entre las del continente americano. El territorio de República Dominicana tiene una extensión de 48 mil 442.23 km², y su población es de seis millones de habitantes. La isla limita al norte con el Océano Atlántico, al este con el Canal de la Mona, que la separa de la isla de - -

Puerto Rico, al sur con el Mar Caribe o de las Antillas y al oeste con el Canal de los Vientos, que la separa de la isla de Cuba.

Radio Enriquillo está ubicada en la región sur, que ocupa el 14 por ciento del territorio nacional, unos 6 mil 731 km². Se trata de una de las zonas más pobres y abandonadas del país. Para el año 1980, contaba con una población de 298 mil 268 habitantes, cifra que representa el 4.8 % de la población total del país. (16)

Esa baja densidad poblacional se debe, fundamentalmente, a lo accidentado de la geografía, la aridez de la zona y, a que hace apenas un siglo se empezó a poblar la región. Esto último obedece a razones políticas y económicas muy concretas. Las apartadas montañas del sur nunca fueron, hasta finales del siglo XVIII, un lugar propicio para el desenvolvimiento de las actividades económicas de la isla, que giraban en torno a los grandes ingenios azucareros. Por ello, la región sólo sirvió de refugio a los esclavos negros que escapaban de la muerte y del látigo español que imperaba en las zonas bajas.

El periodo que le siguió, y que se prolongó hasta la inva

(16) Los datos estadísticos usados en este capítulo fueron tomados del volumen XI de República Dominicana en Cifras, publicado por la Oficina Nacional de Estadísticas, año 1984, Rep. Dominicana.

sión y ocupación norteamericana del país en 1916 se caracterizó por una gran inestabilidad política. Los grupos políticos que se opusieron a la invasión estadounidense llevaron a cabo pequeñas guerras caudillistas y la región sur volvió a ser un refugio ideal para quienes tenían problemas con la justicia o eran perseguidos por algún bando. Su aislamiento y el hecho de que no existiera una población fija hicieron de esa zona un lugar perfecto para la vida de los "ilegales".

No fue sino hasta la primera década del siglo XIX, que la región se incorporó de lleno a la economía del país; para esa fecha se instaló un ingenio azucarero en la ciudad de Barahona, la que pronto llegaría a ser la capital de la región y su principal centro comercial.

Sin embargo la participación de la población sureña en la industria azucarera ha sido muy reducida, pues, tanto el sector privado como el Estado han preferido utilizar al obrero haitiano en la producción y corte de la caña, porque el salario que le pagan a esos trabajadores es menor al que tendrían que pagar a los obreros dominicanos.

La institución de la industria azucarera a fines del siglo XIX provocó inmigraciones masivas de obreros procedentes de Haití, quienes entraron en competencia con los trabajadores dominicanos, dando lugar a que los salarios ofrecidos por los empresarios fueran muy bajos. Esa situación provocó un cierto rechazo hacia el haitiano, pues los obreros agrícolas

dominicanos veían en él al causante de su difícil situación económica.

Ese hecho, sumado a prejuicios de índole racial, condujo a que los trabajadores haitianos que laboran en los ingenios azucareros de República Dominicana se constituyeran en una capa marginal de la sociedad. Sin embargo, la presencia del trabajador haitiano en Santo Domingo se explica por razones de tipo económico, por la cual se beneficia, tanto el Estado dominicano como el haitiano.

En el ingenio Barahona, uno de los más importantes del país existen 30 colonias de picadores de caña. En cada una de ellas habitan de 1000 a 2000 personas, en su mayoría, obreros haitianos. Su situación bien puede calificarse como inhumana, pues el picador de caña trabaja desde las cuatro de la mañana hasta las nueve o diez de la noche. Cada día se levanta, a pesar del cansancio físico, para continuar su pesada y agotadora rutina. Por su trabajo diario recibe menos de un dólar, cantidad que no le alcanza ni para alimentar con arroz y frijoles a sus desnutridos hijos. Esa situación no es única de los braceros del ingenio Barahona, también es propia de los que trabajan en los demás centrales azucareros del país.

Son muy reducidos los intentos que se han hecho por aliviar las condiciones de vida de esos hombres, las autoridades del Estado dominicano le han puesto muy poca atención al pro-

blema, sin embargo, en los últimos años, instituciones como la Iglesia, la Comisión Nacional de los Derechos Humanos y Radio Enriquillo,⁽¹⁷⁾ en el caso particular del sur, han desarrollado una amplia labor encaminada a que los obreros haitianos sean tratados con dignidad, que reciban salarios justos, que obtengan condiciones favorables para realizar la faena -- del corte de la caña, adecuadas viviendas y, sobre todo, lograr que la población dominicana tome conciencia de que el -- haitiano que se integra al trabajo de producción del azúcar -- no es el causante de su miseria, sino que el problema tiene -- raíces más profundas y que es necesario superar esa actitud -- racista y de desprecio hacia ellos.

La pobreza que enfrenta el campesino sureño lo obliga a emigrar a otras regiones del país en busca de una vida mejor. Cuando no posee un pedazo de tierra para sembrar, o no puede hacer producir su pequeño predio, opta por trasladarse a la capital, donde pasa a formar parte de cordones de miseria. -- Ese desplazamiento permanente es una de las razones más importantes que ha mantenido despoblada esa zona del país.

En la búsqueda de una solución a ese problema, el Estado ha llevado a cabo algunos proyectos de asentamientos agrícolas colectivos, que en su mayoría han fracasado porque no ha

(17) En Radio Enriquillo hay un programa producido por los -- obreros haitianos. "DE MIN KONTRE" es el espacio de denuncias de la situación de esos trabajadores.

habido el suficiente apoyo económico y técnico para su desarrollo. Hay que hacer notar que la producción en la región es muy baja y por ese motivo es necesario hacer grandes inversiones para obtener buenas cosechas.

De los 107 millones de tareas mensuradas como propiedad agropecuaria, el 20% de ellas se destina a la agricultura y a la ganadería, el resto, son grandes extensiones áridas, que según cuentan los ancianos que ahí viven, "alguna vez fueron fértiles". El minifundio prevalece en la región, sin embargo, muy pocas veces las familias pueden subsistir con lo que producen esas pequeñas propiedades, por tal situación, tanto los padres como los hijos se ven en la necesidad de buscar ingresos extras: trabajan en las fincas vecinas, se emplean temporalmente como obreros agrícolas, queman carbón; en fin, hacen mil cosas para poder vivir.

El desempleo que afecta a las familias golpea con particular fuerza a la mayoría de las mujeres y jóvenes. Los obreros sufren el incumplimiento de las leyes laborales, la inestabilidad y la represión patronal. En torno a esa problemática, uno de ellos dice:

"Los trabajadores no tienen garantía, no se respetan los escalafones en el trabajo, y cuando uno se lanza a la lucha por obtener las condiciones que nos corresponden, pesa más la política que los derechos de los trabajadores."

La pobreza en que viven los campesinos del sur tienen --

efectos graves en la vida cotidiana:

"El costo de los alimentos se vuelve dramático y -- quienes más sufren son los niños. La mayoría de -- ellos crecen sin tomar leche y muy pocas veces pueden comer carne. No encuentran qué comer; andan -- por los caminos ambulantes, así, aguantando bochor-- nos, entre la gente de los mercados buscando pedaci-- tos de plátanos, porque sus padres no tienen dinero para sostenerlos, y ellos están obligados a tirarse a la calle a ver si pueden conseguir con qué aguantarse el hambre que van trayendo desde que vinieron al mundo."

Comentarios similares al anterior son expresados por una gran mayoría de las mujeres de la región que han tenido que - enfrentar la penosa situación de no tener alimentos para darle a sus hijos.

2.2. LA ORGANIZACION POPULAR EN LA REGION

Al igual que en el resto del país, en la región sur los intentos de la gente por organizarse son muy recientes; no -- más de 26 años. La dictadura de Trujillo Molina, que gobernó al país durante 31 años, reprimió todo proyecto de organiza-- ción y las acciones encaminadas a ese fin se vieron frustra-- das. Quienes las impulsaron pagaron con sus vidas tal osadía. A partir de 1961, fecha en que fue ajusticiado el tirano, co-- menzaron a surgir nuevos intentos de organización en el país, los años siguientes, sin embargo, fueron de grandes dificulta-- des que impidieron el avance de las organizaciones (por ejem-

plo, la falta de claridad política en torno a los objetivos - a alcanzar, tanto a corto como a largo plazo).

Las organizaciones campesinas que surgieron entonces, en la región (a partir de 1961) respondían a los planes de contrainsurgencia implementados en ese momento en América Latina por Estados Unidos. Destaca entre ellos la "Alianza para el Progreso", y los impulsados por los sectores burgueses del país, apoyados por la Iglesia institucional con sus planes -- asistencialistas y desarrollistas.

En el sur comienza a crearse las asociaciones campesinas pero de inmediato penetra en ellas una institución del Estado; la Oficina para el Desarrollo de la Comunidad (ODC). Desde el año 1961 esa institución empieza a invertir recursos para promover grupos en la zona y llega a tener una gran influencia entre las organizaciones que habían logrado constituirse. Posteriormente surgen otras instituciones muy similares (CARI TAS, organismo de la Iglesia católica y la Fundación de Desarrollo Dominicano, por ejemplo).

La presencia de esas instituciones en las organizaciones que acababan de nacer, trajo como consecuencia que por varios años el trabajo realizado tuviera una orientación específicamente desarrollista y asistencialista.

A partir de 1978 los factores organizativos y programáticos varían sustancialmente. Desde ese momento, y motivado --

por la llegada del Partido Revolucionario Dominicano al poder, se produce en el país un clima de apertura democrática favorable al desarrollo de las organizaciones. Las organizaciones populares que habían ido creciendo en silencio, comienzan a encontrar espacios más propicios para desarrollarse; se forman nuevas asociaciones y grupos, al tiempo que resurgen otras que estaban casi paralizadas. Los problemas siguen siendo los de siempre, pero hay nuevas maneras de enfrentarlos, o por lo menos se buscan nuevas formas.

En 1978 surge el Movimiento Campesino Independiente (MCI), formado por pequeños y medianos productores, campesinos sin tierra, aparceros y otros. Está compuesto por una Dirección Nacional, el Bloque Regional, las Asociaciones y las Juntas.

Los primeros años del MCI fueron difíciles y su crecimiento fue muy limitado, pero ya para 1984 contaba en todo el país con mil 140 asociaciones, 45 mil campesinos organizados en siete bloques regionales y 56 federaciones. Para esa fecha en el sur había 595 asociaciones que constituían el Bloque Regional Suroeste, el Bloque Regional Noroeste y el Bloque Regional Sur-Sur. Este último corresponde a la zona donde está ubicada Radio Enriquillo, que para ese momento tenía 115 asociaciones. (18)

(18) Censo realizado en 1984 por el Movimiento Campesino Independiente (MCI).

En el sur, para el año 1981 por cada cien campesinos habfa ocho organizados y ya para 1984 aumentó a 15 por cada - - cien.

En los diálogos que sostuvimos con dirigentes campesinos, uno de ellos nos dijo, que a pesar de que el porcentaje de -- campesinos organizados era relativamente bajo, la capacidad y el peso que tiene el movimiento en el sur es muy significativo, que los hombres del campo tienen clara conciencia de - - quién es su verdadero enemigo, tanto interno como externo, y eso habfa dado motivo a que los intentos por destruir el movimiento fracasaran.

En ese sentido, un dirigente argumenta:

"Parte del trabajo de educación de los grupos organizados va encaminado a lograr que sus miembros tomen conciencia de cuál debe ser su comportamiento - frente al enemigo, frente a todo el que trata de -- destruir las bases de sus organizaciones."

Unos de los recursos usados para llevar esas ideas por - toda la región son las décimas, cantos populares cuyas letras plantean problemáticas propias de la región y del país. Estas décimas van recorriendo toda la zona y se constituyen en cantos "obligados" de reuniones, juntas, convites y toda actividad donde están presentes los hombres y las mujeres del sur. Un ejemplo de esos cantos es el siguiente:

¡ALERTA CON LAS PLAGAS!

Algo grande está pasando
en el suelo dominicano
desde que los campesinos
decidimos organizarnos

- 0 -

Sembrando organizaciones
pa' cultivar los derechos
del hombre que en los conucos
producen los alimentos

- 0 -

Tan pronto este MOVIMIENTO
ha empezado a crecer,
al igual que en la cosecha
plaga empezó a aparecer

- 0 -

DINA y CNTD⁽¹⁹⁾
son insectos muy dañinos
que tratan de destruir
el Movimiento Campesino

- 0 -

Otras plagas disfrazadas
de organismos crediticios,
a grupos y dirigentes
los tiran al precipicio

- 0 -

Hay que abrir muy bien los
ojos y usar como insecticida,
buenos programas pa' que esta
plaga no viva(*).

El Movimiento Campesino Independiente ha dado gran importancia a la educación popular, y ha buscado la coordinación - con otros grupos e instituciones que también trabajan en ese

(19) Organismos creados por el Estado con el supuesto fin de ayudar a los campesinos, pero que en realidad parece estar dirigidos a impedir el fortalecimiento de sus organizaciones independientes.

(*) Décima escrita en el año 1984 por campesinos organizados en el Movimiento Campesino Independiente.

sentido, como son las organizaciones de mujeres, de jóvenes, la Iglesia popular y, de manera muy particular, con Radio Enriquillo.

Según Benjamín, un dirigente del MCI:

"Las debilidades del Movimiento Campesino tienen -- que ver con problemas internos, tanto en su propia formación como en su línea organizativa y educativa. Nuestros planes de trabajo a corto y mediano plazo van encaminados a superar esas deficiencias. Por eso estamos empeñados en la coordinación, en el -- asunto de la unidad, en no sólo ver los problemas -- inmediatos de los campesinos, sino lograr que se tome conciencia en torno a que nuestros problemas tienen causas mucho más amplias."

Además del Movimiento Campesino Independiente, en la región han surgido equipos de promoción campesina que han desempeñado una importante labor en torno a los grupos organizados. Entre ellos destaca el equipo "LEMBA", que nace con el objetivo de estimular y apoyar el proceso de organización campesina; su trabajo pretende lograr que las organizaciones tomen conciencia de sus problemas internos y las vías para resolverlos y superarlos y que el movimiento campesino tenga su propio cerebro, es decir, trata de ir creando los dirigentes que van a continuar el proceso de organización y educación.

Como resultado de ese trabajo han surgido los educadores campesinos, que se encargan de orientar y educar a los grupos y organizaciones que ya existen y de estimular el surgimiento de otras.

2.2.1. LA ORGANIZACION DE LAS MUJERES

Las limitaciones y dificultades que engendra la pobreza han sido los principales obstáculos que han tenido que enfrentar las mujeres de la región sur para impulsar sus proyectos de organización.

Hace apenas una década iniciaron su lucha por conquistar algunos derechos propios de su condición de mujer, y de los demás sectores de la población.

La mujer sureña se ocupa del trabajo doméstico y ayuda en las labores agrícolas, un número muy limitado trabaja como -- maestras, modistas, enfermeras u oficinistas. Su escasa formación las obliga a realizar los trabajos más pesados y menos remunerados. El 65% de ellas son analfabetas totales, sólo el 14% llega a obtener la educación primaria y apenas el 0.2% la educación universitaria.

Luego de ese proceso de reubicación de los objetivos, la línea de trabajo de Promoción de la Mujer del Sur está enfocada a:

"Promover la organización de las mujeres mediante un proceso de educación popular para que ellas participen activamente en la sociedad, y eleven su dignidad de mujer."(20)

Entre las limitaciones que han encontrado las mujeres --

(20) Opinión de una integrante de Promus.

del sur para organizarse se pueden señalar: la falta de recursos económicos para llevar a cabo sus programas de trabajo, - el machismo imperante entre los hombres del campo, la propaganda realizada por un sector de la Iglesia Católica en contra de la labor que lleva a cabo la mujer organizada y el poco tiempo libre de que las mujeres disponen para cumplir con las tareas asignadas por la organización. Esas, y otras dificultades se han tenido que ir superando para seguir adelante en su labor organizativa.

Para Tatíca, una de las coordinadoras de Promoción de la Mujer del Sur, la labor que viene desarrollando la organización:

"Pretende que las mujeres de los pueblos y campos - de la región puedan, de manera conjunta, educarse, tomar conciencia de su situación, impulsar los grupos, y participar activamente con otras organizaciones que tengan fines similares."

Promus pretende que la mujer cuestione su realidad a través de sus problemas más inmediatos, para ello utiliza una metodología de participación en la que se ponen en práctica varias técnicas, como son: audiovisuales, sociodramas, dinámicas de grupo, décimas, canciones, murales, entrevistas y encuestas. Estas, y otras formas participativas son aprendidas por las mujeres de la región en los talleres que periódicamente imparte su organización.

Una de las mujeres entrevistadas comenta que el proyecto

de organización de la mujer del sur ha tenido muchas dificultades, y en seguida agrega:

"Pero han servido para ir desechando errores y consolidando el trabajo. El analfabetismo, el machismo y la presión social, han sido nuestros mayores enemigos, sin embargo se ha logrado algo. Uno de los avances ha sido conseguir que cerca de tres mil mujeres se reúnan con regularidad cada 15 días (21) también hemos tenido cambios en las costumbres alimenticias, se ha logrado que los hombres tengan una actitud menos inflexible en torno a la participación de la mujer en la sociedad, y, sobre todo, un interés en la acción conjunta para buscar salida a los problemas."

En la actualidad, las mujeres organizadas del sur trabajan conjuntamente con sus compañeras de otras regiones del país a fin de lograr la constitución de la Confederación Nacional de Mujeres Campesinas (Conamuca).

"Después de largas discusiones en reuniones y talleres, llegamos a darnos cuenta que la situación de miseria, hambre y abandono en que está sumida nuestra región, afecta tanto a los hombres como a las mujeres, y que ambos, organizados y en coordinación, debíamos enfrentarla, pero siempre tomando en consideración que existen problemas propios de nosotras las mujeres, que también tenemos que enfrentar. Aprendimos, además, que los problemas de nuestra región también son los de las otras regiones del país." (22)

-
- (21) Estas tres mil mujeres no se reúnen en el mismo lugar, sino con sus respectivos grupos en sus comunidades.
 (22) Testimonio de una mujer organizada.

2.2.2: LA ORGANIZACION JUVENIL

Como en los demás sectores organizados de la región, la organización juvenil es relativamente reciente. Las primeras organizaciones de jóvenes nacieron con posterioridad a 1961 y es en los años 1970 a 1978 que el movimiento alcanza su mayor desarrollo. Para ese entonces los planes de acción estaban ya enfocados hacia las exigencias que a nivel nacional impulsaban las demás organizaciones del país. Era la lucha contra la represión política impuesta por el gobierno de Joaquín Balaguer, quien por espacio de doce años ocupó el gobierno del país y que nuevamente resultó electo para dirigir la nación por el cuatrienio 1986-1990.

En 1978, cuando Antonio Guzmán asume el gobierno de la República, salen de las cárceles cientos de presos políticos y regresan decenas de exiliados. Durante ese periodo de relativa estabilidad política, se produce un descenso en todas las agrupaciones juveniles del país, pero es en la región sur donde va a tener mayor efecto.

Los dirigentes juveniles consultados en torno a las causas de la caída del movimiento, consideran que esa situación se dio porque todavía no se contaba con principios definidos, no había una planificación de objetivos, las luchas, en su mayoría, eran reivindicativas, propias de la situación política que se había vivido durante el gobierno de Balaguer. Una vez

que cambió la situación de crímenes y represión de los doce años anteriores, como no existía un programa de más largo alcance, el movimiento juvenil cayó en un periodo de inactividad.

Los clubes son el tipo de organización en la que generalmente se han agrupado los jóvenes de República Dominicana. Los integrantes de este tipo de organización son estudiantes, agricultores, y una gran mayoría que ni estudia ni trabaja. Casi todos son potenciales inmigrantes a las ciudades, razón por la cual los clubes mantienen un promedio muy fluctuante de socios, y su duración promedio es de 1 a 4 años.

¿Por qué surgen los clubes en la región sur? En respuesta a esta interrogante, los dirigentes consultados coinciden en su mayoría con la explicación siguiente:

"Los clubes surgen de manera espontánea, por la inquietud de los jóvenes por organizarse para hacer algo por su comunidad. Ese hacer algo con frecuencia es indefinido, se expresa en deseos tales como: elevar el nivel cultural de sus comunidades o luchar contra la corrupción. Algunos ven el club como un medio de diversión, como una forma de conseguir instalaciones deportivas, construcción de bibliotecas y otras conquistas a mediano plazo."

La imprecisión y confusión en la definición de los objetivos de los clubes culturales es una muestra de la gran debilidad que caracteriza el movimiento juvenil de la región sur. Esa debilidad se puede notar también en la incoherencia entre los objetivos que se pretenden obtener y las acciones encaminadas a lograrlos.

Son actividades dispersas que no corresponden a un plan de acciones articuladas al movimiento popular en su conjunto.

Entre los principales obstáculos que impiden el desarrollo del movimiento juvenil en el sur, se señalan los económicos, la falta de asesoramiento, de coordinación conjunta, y, de manera especial, la poca visión política.

A fin de fortalecer las agrupaciones de los jóvenes, en los últimos años se han concentrado los esfuerzos en clarificar los objetivos, que a nivel general y particular, se persiguen y ver de qué manera se pueden integrar a los objetivos globales de las demás organizaciones de la región. Para impulsar esos planes, los jóvenes han contado con la colaboración y apoyo de la mayoría de las organizaciones e instituciones que en la región realizan alguna labor de educación popular.

2.3. EL ELEMENTO CULTURAL (PRACTICAS MAGICO-RELIGIOSAS)

En la región sur de República Dominicana existen numerosas creencias y prácticas religiosas, en su mayoría de origen africano que se manifiestan en la vida cotidiana. Esos elementos de la cultura popular del sur tienen una fuerte connotación mágico-religiosa, siendo el vudú la expresión más notable. (23)

(23) El vudú es un conjunto de creencias y prácticas mágico-

El elemento vuduista en la sociedad dominicana está vinculado al exterminio de la población indígena a la llegada de los esclavos negros a la isla en el siglo XVII. En una relación de explotación y de alienación vivida por los negros - africanos, aumentó cada día el deseo de volver a la patria; y un mecanismo que ofreció la posibilidad de evadir un poco la realidad de su situación eran las prácticas vuduistas. Así, el vudú se constituyó en un refugio psicológico de los esclavos. Los elementos vuduistas presentes en el sincretismo que conforma la religiosidad popular en República Dominicana, y de forma particular en el sur, tienen sus raíces en el proceso histórico nacional, en las entrañas mismas de las relaciones de producción que se dieron en los dos primeros grupos -- que existieron en nuestra sociedad; los amos y los esclavos.

Una de las formas de expresión del vudú más popularizada en la región son los Palos del Espíritu Santo, que es una mezcla de la religión cristiano -católica- impuesta oficialmente, y de contenidos religiosos africanos. Los Palos se expresan en veladas a las que asisten las personas de la comunidad donde se realiza y de otras vecinas que son invitadas para la -- ocasión. El toque de Los Palos se hace en torno a tres tambores de origen africano, que son tocados rítmicamente por Los Paleros, como se le llama a quienes tocan Los Palos, que por

religiosas introducidas a la parte occidental de la isla de Santo Domingo por los esclavos negros africanos que fueron traídos por los franceses a finales del siglo XVII.

lo regular son cofrados del Espiritu Santo.

Cada tambor representa a una de las tres personas de la divinidad: Padre, Hijo y Espiritu Santo. A través de Los Palos se invoca a los santos, que tras sus nombres cristianos, muchos encubren a divinidades africanas. Al compás de la música, los cantos y el baile, los santos acuden al llamado de los fieles y se montan ⁽²⁴⁾ en ellos. Casi siempre quienes se montan son las mujeres, pues se piensa que son más dominables por los espíritus. Las plenas de Los Palos y las salves dedicadas a la Virgen María, son verdaderos lamentos de sufrimientos y resignación, expresión de la resistencia cultural del esclavo, que, disfrazada bajo el manto de la religión impuesta a sus propias creencias, era manifestación de su condición dominada y de la necesidad de escapar de la realidad de explotación a que estaban sometidos.

Sin embargo, a partir de esa fe aparentemente conformista, han surgido brotes de rebeldía. Durante la primera ocupación norteamericana a la isla --1916-- apareció un movimiento mesiánico encabezado por Papá Liborio, campesino que luchó -- contra la intervención. Luego de su muerte, Liborio se convirtió en una especie de mito para los campesinos de la región. En el año 1962 se produjo una nueva experiencia en Palma Sola, un campo del Valle de San Juan, en la misma región.

(24) Los santos se posesionan y expresan a través de ellos.

Se asegura que dos hermanos gemelos tuvieron una revelación: "Papá Liborio volvía, y con él, un reino de igualdad"; por esa razón los campesinos del Valle vendieron sus tierras y se trasladaron a Palma Sola, lugar donde había acontecido la "revelación". Así se fue aglutinando una comunidad mesiánica -- perfectamente organizada que perduraría muy poco tiempo.

En 1963, tras el derrocamiento del presidente Juan Bosch, empiezan a circular versiones de que en la comunidad se escondían armas y que pretendían desestabilizar el régimen. Esa fue la excusa utilizada para que la zona que ocupaban fuera arrasada y una gran cantidad de campesinos asesinados; los que pudieron regresaron a sus antiguos campos, guardando en secreto aquella experiencia religiosa que únicamente comparten con los iniciados; los cofrados del Espíritu Santo.

Hasta aquí hemos podido ver algunos de los rasgos que caracterizan la región donde Radio Enriquillo despliega su acción, la que será más efectiva en la medida que logre tener un amplio conocimiento y comprensión de los elementos que determinan la configuración de la región y que pueda integrar cada uno de ellos a su principal objetivo, que de acuerdo a lo señalado por su equipo coordinador, es:

"Convertirse en una herramienta que contribuya al fortalecimiento de cada uno de los espacios democráticos que van surgiendo en el sur."

CAPITULO III

RADIO ENRIQUILLO UNA EMISORA QUE QUIERE SER PARTICIPATIVA

3.1. NACIMIENTO Y DESARROLLO

Radio Enriquillo nace en el año 1977, en Tamayo, pueblo del sur de República Dominicana, con apenas unos ocho mil habitantes. El proyecto es puesto en práctica por unos misioneros belgas, pertenecientes a la congregación católica Corazón Inmaculado de Marfa. El trabajo de estos religiosos en las parroquias, y su contacto con toda clase de organizaciones populares de la región, los convenció de que una estación de radio podía jugar un valioso papel para fortalecer las comunidades, debido a la expresión de su rica cultura popular y, -- además, ser un portavoz del movimiento campesino que empezaba a germinar.

Es preciso aclarar que Radio Enriquillo no constituye un proyecto aislado que ponen en marcha unos cuantos sacerdotes de la Iglesia Católica; hay que verla como parte de un proyecto más amplio que la iglesia latinoamericana se propone apoyar a partir de los últimos años de la década del 60, y que encuentra su base de sustentación en los lineamientos trazados en la Segunda Conferencia General del Episcopado Latino--

americano celebrada en Medellín, Colombia en 1968 y la Tercera Conferencia celebrada en Puebla, México en 1978.

En esas dos conferencias se cuestiona el papel que hasta ese momento estaba jugando la Iglesia frente a la problemática social de América Latina, y se inicia el análisis del modelo histórico de la Iglesia de la Cristiandad, donde la jerarquía (autoridad eclesial) busca la inserción de la Iglesia en la totalidad social a través del poder político y social de las clases dominantes; y a su vez tiende a organizarse internamente según estos modelos de dominación. Al tiempo que se hacen esos cuestionamientos se propone un modelo diferente, denominado comúnmente Iglesia Popular o Iglesia de Base.

Ese modelo que se propone busca su relación con la totalidad a través de su inserción en los grupos oprimidos y las clases explotadas. No se trata de una Iglesia paralela, sino de otra manera de vivir, organizar y pensar la misma Iglesia. Esa nueva forma de ver la Iglesia Latinoamericana encuentra su principal base de apoyo en las Comunidades Eclesiales de Base, también conocidas como Comunidades Cristianas de Base. (25)

En ese esfuerzo de la Iglesia por redefinir su posición

(25) Las comunidades Cristianas de Base están constituidas -- por los integrantes de una determinada base geográfica, social y política que tienen una misma identidad eclesial; en este caso la Iglesia Católica. Una CCB puede encontrarse en un barrio, una aldea, una escuela, en un grupo étnico, un movimiento social, etc., y puede considerarse como un espacio del movimiento popular.

frente a los pueblos de América Latina se pone especial interés en la función que desempeñan los medios de comunicación. En ese sentido, la Iglesia latinoamericana se "propone promover y apoyar iniciativas que ayuden a desarrollar y movilizar la conciencia crítica de los sectores sociales, especialmente las clases trabajadoras. Fomentar la mejor comprensión de los procesos de producción, distribución y recepción de los mensajes de los medios masivos, y estimular la participación activa en la creación de sus propios medios de comunicación..."(26)

También se "convoca a los medios masivos de comunicación de la Iglesia para que inicien un proceso que conduzca a la afectiva participación de la comunidad en la producción y en el uso de los mensajes. Subrayar la importancia de capacitar, técnica y conceptualmente, el pueblo para dirigir, organizar, administrar y producir recursos de comunicación e información. Completar este proceso, toda vez que sea posible, con formas de propiedad social a las que se incorporen los trabajadores de esos medios y los miembros de la comunidad debidamente capacitados."(27)

En la Conferencia Episcopal de Medellín se destaca la importancia de los medios de comunicación en el proceso de cambio que vive América Latina; se puntualiza que sin ellos no -

(26) Conclusiones y recomendaciones del Seminario Latinoamericano sobre "Iglesia y Nuevo Orden Mundial de la Información y la Comunicación", celebrado en Embf, Sau Paulo, - Brasil, octubre de 1982, p. 24.

(27) ibidem, p. 25.

podrá lograrse la promoción del hombre latinoamericano y las necesarias transformaciones del continente.

A fin de lograr los objetivos de la Iglesia en ese sentido, en las conclusiones de la Conferencia de Medellín se señala que "es necesario crear y fortalecer, en cada país de América Latina, Oficinas Nacionales de Prensa, Cine, Radio y Televisión, con la autonomía requerida por su trabajo y con eficiente coordinación entre las mismas. (28)

Radio Enriquillo, al igual que otras emisoras que están funcionando en varios países de América Latina viene a ser -- parte de ese interés en la Iglesia Popular por apoyar y desarrollar medios de comunicación donde los sectores de la población por los que ha optado, pasen a ser elementos activos y -- no simples objetos de comunicación.

Por su condición de extranjeros los que iniciaron la emisora no podían ser los dueños, por ese motivo la propietaria legal es una asociación civil sin fines de lucro, constituida por católicos y laicos, que se denomina Asociación pro Cultura Dominicana. Cada año los integrantes de esa asociación se reúnen en asamblea para elegir el equipo de la emisora. Un requisito básico para la selección de aquellos que han de formar parte de la coordinación de Radio Enriquillo, es su com--

(28) Conclusiones de la Segunda Conferencia General de Episcopado Latinoamericanos, celebrada en Medellín, Colombia, en 1968, p. 235.

promiso e integración al trabajo de organización popular y su interés por el fortalecimiento y desarrollo de la estación.

Radio Enriquillo comenzó a operar en un país en que 30 años de dictadura habían dejado una fuerte herencia de terror y subdesarrollo y donde cualquier tipo de reformas sociales fundamentales habían sido cortadas. El conocimiento de esa problemática permitió a los fundadores de la emisora vislumbrar las perspectivas del proyecto que se habían planteado:

"No hay aquí lugar para la comunicación vertical que bombardea fórmulas rígidas a un auditorio pasivo... ni esta sería la clase de estación cristiana que se ha usado como púlpito", afirma uno de ellos.

Los esfuerzos de evangelización directa de parte de los misioneros católicos han hecho muy poco impacto en el pueblo de la región sur cuya religiosidad popular implica una extraña mezcla de conceptos cristianos y de vudú dominicano y que no tiene sentido de pertenencia a una Iglesia.

"Si bien la emisora era de la Iglesia, nos dimos cuenta de que por el camino de la religiosidad no podríamos penetrar en la gente de la región. Había que comenzar por una programación que nos permitiera ir descubriendo la región, y al mismo tiempo dar nos a conocer, e ir haciéndonos amigos."

Ese señalamiento daba a entender que su trabajo en el sur tenía que ser diferente al que habían hecho en otras zonas del país donde lo religioso tiene un mayor peso.

De ahí parte el interés de los fundadores de Enriquillo

por conocer la problemática del pueblo del sur, de meterse en ella y ganarse la confianza y simpatía de la gente, para de esa manera, ir construyendo otra forma de comunicar que fuera una vez, una comunicación de y entre los sectores populares, y así ir apoyando los procesos educativos y organizativos que ellos fueran desarrollando.

Dicha intención revelaba, desde luego, que en principio el proyecto no habfa surgido del propio pueblo, sino que era ajeno a él. Quienes lo idearon y conducirían no formaban parte de los sectores populares sureños, y el proyecto en sí no habfa nacido de la propia dinámica del movimiento popular, sino de la dinámica particular de un grupo de mediadores: los agentes pastorales. Por eso la necesidad de partir de la realidad, común a cualquier esfuerzo que busque su transformación.

El hecho de que el proyecto no fuese de cualquier tipo, sino precisamente uno de comunicación masiva —tanto por el medio a utilizar como por sus propósitos—, planteaba otros problemas que se agregaban a esa exterioridad inicial.

No existían modelos previos de una radio popular; lo que habfa como idea y práctica de la radio en el sur dominicano, era el modelo comercial; que formaba parte de esa cultura de masa criticada e impugnada por sus efectos devastadores sobre un público inerte y pasivo ante sus mecanismos manipuladores. Sin embargo, Enriquillo no fue imaginada como un medio

al margen de esa cultura, aun cuando querían hacer una radio diferente.

La programación inicial demuestra, que hacer una radio diferente no significaba para los creadores de este proyecto negar por ejemplo, la diversión y el entretenimiento como componente de sus mensajes; tampoco era sustituir la cultura comercial de bajo nivel, por otra superior o elitista; "que enalteciera al pueblo". No significaba establecer una relación fría e impersonal con la audiencia porque las otras emisoras usaran recursos personalizados e intimistas para vender mejor sus ideas y productos. Quienes comenzaron la emisora confiaban en que determinada lógica que el sistema impone a un medio como la radio, podía ser recuperada o revertida bajo otras modalidades de producción y de recepción, mucho más que por cambio de contenidos.

"Enriquillo comenzó así; aceptando al pueblo que había elegido acompañar. Sin cantar loas a su manera de vivir y actuar, pero sin condenarle. El pueblo sureño no era ni un ángel portador de las buenas -- nuevas, ni un pecador a redimir."

En esta afirmación José Ignacio López Vigil, quien estuvo frente del proyecto desde sus inicios hasta varios años -- después, deja ver claramente, que en ese sujeto tan genérico que se oculta detrás de la palabra pueblo, (29) existen personas y grupos concretos y reales. Diversos modos de entender-

(29) Ver página 17, cap. I.

se y entender el mundo, diferentes lenguajes y prácticas, con tradiciones y conflictos. Una cultura ni buena ni mala y mucho menos homogénea o unívoca; convivían en ella lo más irracional y lo más consciente, lo más conformista y lo más rebelde. Rasgos propios, productos de una determinada experiencia económica y social que ya formaba parte de la cultura popular del sur.

La prioridad de hacer entrar la palabra del pueblo en la radio como nuevo actor, se nutría de esa aceptación. Y también la idea —no por difusa menos renovadora— de que era necesario buscar una manera diferente de insertar ese medio en la vida de la gente, tratando de que la popularidad viniera de un encuentro real, de un sumarse y marchar juntos hacia una realidad y una comunicación distinta. Ese interés por propiciar una relación directa con la población fue puesto en práctica desde el principio, como se puede ver en el comentario —que en torno al nombre de la emisora hace José Ignacio:

"Salimos sin nombre el 27 de febrero de 1977, día de la Independencia Nacional. Aquel niño que había nacido al mundo deba sus primeros pasos por la vida sin un nombre. Había que bautizarlo, pero debíamos hacerlo todos. Empezamos a pedirle a la gente que sugiriera un nombre y llegaron muchos, la mayoría —muy localistas y otros muy rimbombantes—. Empezó a sonar el nombre de Enriquillo y llegaron muchas cartas. Luego de una semana en la búsqueda del nombre de la emisora se decidió; por mayoría, designarla —Enriquillo—. Enriquillo había sido un cacique indio que en la época de la conquista española —año 1500— fue preparado por los sacerdotes franciscanos para convertir y civilizar a sus hermanos de raza que —aún quedaban en la región sur; pero los españoles —

fracasaron en su intento, porque Enriquillo se fue a las montañas de la región y desde ahí encabezó -- una gran rebelión contra los colonizadores."

Cuando estuvo decidido el nombre de la emisora, el equipo coordinador grabó la primera cuña, la que en tono un tanto majestuoso, dice: "Enriquillo, indio rebelde, señor del Bahurucó, primer libertador de América, la emisora que lleva tu nombre, rinde homenaje a tu heroica memoria."

El interés porque el sureño hablara y su voz se escuchara por la emisora, determinó que lo más importante en ese primer momento era compenetrarse con la gente de las comunidades y que se empezara a desmitificar el medio; pero por sobre todo, era prioritario conocer la historia de las comunidades, - sus "interioridades".

¿A quién recurrir para ir logrando ese conocimiento y -- compenetración? Al respecto, los iniciadores de Enriquillo - responden:

"Los primeros que empezamos a entrevistar fueron -- los ancianos, porque ellos eran la memoria de la región.

"En la primera época nuestra intención educativa no iba más allá que empezar a oír la voz del pueblo. - 'Radio Enriquillo, dando voz al que no tiene'; decíamos de manera bastante pretenciosa. Los ancianos hablaban del pasado, de los orígenes de las comunidades, de sus primeros habitantes, en fin, de todo lo que ellos quisieran contar. Lo que importaba era la voz y la presencia de ellos en la programación de la emisora.

"La gente nos recibía muy bien cuando llegábamos a

un lugar, luego de charlar un poco, le explicábamos cómo era la cuestión de la grabadora. Que la grabadora era como un loro que repetía todo lo que ellos dijeran. ¡Claro! había gente que se asustaba. Recuerdo haber llegado al Batey Cuatro para entrevistar a los haitianos. Cuando llegué saludé a unas veinte mujeres que estaban ahí reunidas y que andaban bien, pero cuando saqué la grabadora salieron corriendo espantadas, tenían terror de hablar.

"Pero en general, el gusto por ser entrevistado y hablar por la radio prendió como microbio. Como los que se ofan en las entrevistas no eran los diputados, ni la gente con estudios, sino gente del pueblo, con sus voces sin pulir, contando su historia de cualquier modo; los más tímidos se iban animando.

"Otra cosa que sirvió para dar confianza a los sureños fue que al principio no contábamos ni depurábamos las entrevistas, salían tal y como se habían grabado."

En los primeros nueve meses de Radio Enriquillo la práctica fue intuitiva, inorgánica y espontánea. Durante ese tiempo el mayor logro fue abrir los micrófonos para quienes estaban cerrados; hacer que la voz popular se oyera en un espacio hasta entonces vedado en las radios del sur, un medio que era y sigue siendo el de mayor impacto en la zona, tal como pudimos comprobarlo a través de la investigación. En la región sur, cuatro de cada cinco familiar posee receptores de radio. (30) Ese medio está metido dentro de la vida de los sureños como extensión de una cultura oral y musical; una cultura que ni la prensa, ni la televisión han logrado modificar.

(30) Censo Nacional de Población y Familia, realizado en 1981 por la Oficina Nacional de Estadísticas de República Dominicana.

Cuando Radio Enriquillo se metió entre la maraña de emisoras que estaban o llegaban al sur, lo hizo rompiendo, en parte, un modelo radiofónico establecido, quebrando una exclusividad del uso del medio. Demostró así a través de ese intento, que la naturalidad con que hasta ese momento se justificaba el poder de unos pocos para hablar por radio, no era tan natural.

La práctica de la entrevista causó impacto en la audiencia. Hay quienes recuerdan que al principio, entre las 6 y las 7 de la tarde, las entrevistas que se pasaban por la emisora podían seguirse sin interrupción caminando por las calles de los pueblos.

El interés por ese nuevo personaje que entraba en la escena radiofónica llevaba a la gente a sintonizar Radio Enriquillo. Ahí se oía un lenguaje cotidiano, era "como oír hablar a la vecina o al compadre", dice la gente. Tiene un valor poder usar un aparato por el que hasta entonces sólo se escuchaban los "grandes", fueran políticos o cantantes.

El primer valor que los hombres y mujeres del Sur atribuyen a la metodología ensayada desde el comienzo por la emisora, fue la pérdida progresiva del miedo a hablar. El hablar del pueblo es parte de una vida práctica y cotidiana que no tiene un valor especial para el campesino, por el contrario, esa vida se subvalora por ser pobre y marginada, y así también se subvalora la palabra que la expresa. Hablar para to-

dos para el mundo, para los "grandes", no es función que le compete a ellos. Esa es una función que por años la han tenido los que saben, los poderosos, los famosos y notables. La vida de esa gente y su palabra representa en sí, "el valor", y dentro de esa lógica, según la cual la única palabra legítima es la que se difunde desde el poder, los medios de comunicación masivo son para el pueblo un universo hecho a la medida de la voz de los otros.

Haber empezado a hablar a través de Radio Enriquillo, es haberse metido en un universo prohibido. Por eso se habla de haber vencido la timidez. Pero el miedo no se venció de cualquier manera o simplemente por acercar un micrófono a la gente, fue porque comenzaron a hablar a su modo, como lo que - realmente son: mujeres, campesinos, obreros.

Ese es el segundo valor que la gente le encuentra en la experiencia. Se trata de poder decir las cosas propias con el habla que identifican y permiten ser.

Ahora, la gente del Sur ha ido entendiendo que su lengua je sirve por pertenecerles:

"Las otras emisoras no aceptan, por ejemplo, que yo, un campesino que no tengo nada de locutor, tome los micrófonos para expresarme a toda la región o a todo el país. Porque allá se acostumbra a hablar escupiendo palabras, como una ametralladora, pero - aquí no, aquí uno puede hablar despacio, con el lenguaje que uno sepa."

Sin decirlo explícitamente, los sueños se referían al rompimiento de un monopolio de voces y emisores, a la ruptura de un lenguaje aceptado como la norma social y radiofónica. Pero, además, a un proceso de autoidentificación, de autoconciencia, que es inseparable del uso del propio lenguaje, entendido en su doble dimensión: como una experiencia que se transmite y como una manera de transmitirla. Haber perdido el miedo a hablar por radio no significa haber aprendido a hacerlo como locutores o profesores, sino asumir su propia voz, es haber comenzado a perder un arraigado sentido de no valer.

Ambos procesos —el irse animando y autovalorando—, no se dieron de un día para otro. La gente de Radio Enriquillo recuerda momentos en que un humilde campesino, un muchacho o una señora, "parecían ponerse traje de gala para hablar por la emisora". Momentos en que querían despojarse de lo propio para recubrirse tras el modelo de lenguaje que siempre les fue mostrado como bueno y culto, como la expresión de saber y de poder. Por eso, en muchos comentarios y programas de la emisora se reflexiona con la audiencia sobre la cuestión del lenguaje. Un ejemplo es el siguiente comentario editorial:

"En una sociedad donde unos mandan y otros obedecen, también se ha llegado a que unos hablan y otros se callan. Desde pequeños nos han enseñado a cerrar pico. En casa sólo los mayores pueden hablar porque dizque los muchachos hablan cuando las gallinas mean. Y luego en la escuela nos mandaron a callar. Sólo el maestro habla y los demás cuando él pregunta algo. Y luego, en el trabajo, aprendemos pronto que el que se calla frente al jefe es el que más --

avanza. Y en la vida pública y frente a la policía y en la política, y en otras tantas cosas, los que mandan son los que pueden hablar. Los demás: cállense la boca.

"La sabiduría popular se ha conformado con esta práctica y ha inventado montones de dichos que apoyan nuestro silencio. Dicen que es mejor callar -- que hablar, que 'en boca cerrada no entra mosca', -- que 'por la boca se muere el peje' y así sigue la lista. Y sin embargo, hay muchos que hablan en la sociedad, pero son los mismos de siempre. Los que tienen el poder y por eso han podido estudiar. Y por su mucho hablar ya tienen la experiencia y nosotros, los de abajo, cuando queremos hablar pensamos que tenemos que imitarlos a ellos. Hablar fino, -- con palabras que nuestra gente no entiende, disfrazarnos, hablar disparates.

"Por eso es tan importante que empecemos a hablar de nuevo. Nosotros mismos, con nuestras propias palabras, así como hablamos con nuestra comadre. Por eso es que cada día la gente va dejando el miedo al micrófono, a hablar en público. Para hablar en Radio Enriquillo no es necesario limpiarse la boca -- con Ace, (31) no hay que hablar con filosofía, ni -- tampoco finito, como los padres de la iglesia. Lo importante es que hablemos, porque hablando es que aprendemos a hablar y que encontramos nuestra palabra perdida: la palabra del pueblo pobre". (Enriquillo comenta, 5-4-80).

Esa palabra minusvalorada y acallada por años, que empezó a sonar en el Sur, provocó conflictos. La no inocencia -- del lenguaje, su función como medio de exclusión y control social, como instrumento para la adaptación o represión de unos grupos y sectores, quedaban al descubierto en esos conflictos.

Sin llegar a prohibir que los sectores populares de la región se expresen directa y libremente, las opiniones de los

(31) Marca de un detergente.

poderosos no logran encubrir su posición frente a esa práctica. Los políticos de derecha, los actuales gobernantes, los funcionarios públicos e incluso, algunos sectores de la Iglesia que supuestamente admiran la labor de Radio Enriquillo advierten un único error o su error más general: dejar que la gente diga cualquier cosa y como quiera, sin censurar las "expresiones incorrectas".

En relación a lo anterior, Guattari dice: "La palabra directa, la palabra viva, llena de seguridad y a la vez de indecisión, de contradicción, o sea, de sin sentido, es portadora de considerables cargas de deseo. Y es siempre esta parte de deseo la que tiende a reducir, a decantar; los portavoces, -- los intérpretes, los burócratas de todo tipo. La lengua de los medios de comunicación oficiales está calcada de las lenguas civilizadas de los medios dirigentes y de las universidades; todo remite, con ella, a un corte fundamental entre el decir y el hacer. Los únicos que tienen derecho a hacer son los dueños de esta especie de decir. Las lenguas del deseo, - en cambio, inventan nuevos medios y poseen una tendencia irrefrenable a pasar a la acción; primero empiezan por "conmover", por hacer reír, por impresionar, más tarde hacen tener ganas de "ir hacia" hacia los que hablan y hacia lo que está en juego." (32)

(32) "Los medios libres populares" en Luis Bassets (ed) De -- las Ondas Rojas a las Radios Libres. Ed. Gustavo Gilli, Barcelona, 1981, p. 234.

"La demanda que se hace es mediatizar la voz del -- pueblo, porque desbocada, ésta puede llegar a pro-- nunciar su verdad. La respuesta de Radio Enriquillo ha sido siempre invariable. El pueblo está -- aprendiendo a hablar, está recuperando la capacidad de decir. Pero no es como maestro santurrón que se acompaña ese aprendizaje, sino posibilitando que él mismo encuentre su tono y su medida. Que será de -- todos modos, muy distinto a los tonos que se escu-- chan desde arriba."(33)

A propósito de esta reflexión, veamos el comentario pre-- parado por Radio Enriquillo para su noticiario:

"El que siempre ha cantado solo, le va a costar -- acostumbrarse a cantar acompañado. Además, la voz sale demasiado débil algunas veces, y otras demasia-- do fuerte. Esa voz no tiene mucha práctica. A ve-- ces no va a salir al mismo tono como cantan los que siempre han cantado. Su cántico va a ser un cánti-- co campesino, o un cántico de trabajador, un cánti-- co sureño. La voz del pueblo, en efecto, muchas ve-- ces suena amarga, agresiva, recelosa, acusadora. -- Porque la situación de nuestro pueblo en esta re-- gión no es para cantar fino, ni para cantar de ro-- sas y claveles, ni para hablar con muchas distincio-- nes y muchas aclaraciones. Porque el hambre no co-- noce filosofía ni protocolo. El hambre duele y ma-- ta gente." (Enriquillo comenta, 5-8-80).

Las visitas de Radio Enriquillo a las comunidades y las entrevistas, fueron pensadas como la base de su relación con la audiencia global y, al mismo tiempo, con las organizacio-- nes populares; muestra de esto es que durante los primeros -- cuatro años de trabajo la emisora entrevistó alrededor del -- 50% de las comunidades de la región.

(33) Opinión del equipo coordinador de la emisora.

Las entrevistas comunitarias, con cierta orientación temática, fueron un paso adelante en la búsqueda de la emisora. Los campesinos, los jóvenes, las mujeres, y en general casi todas las personas, nos señalaron la importancia que tiene el que Radio Enriquillo:

"Se traslade a la misma raíz de los campos para que expongamos los problemas desde aquí, sin esperar -- que nosotros vayamos allá; a la emisora."

Al reconocimiento de formar parte de un mundo de iguales y compartir un espacio común tan importante para una zona marcada por la dispersión y las dificultades de trasladarse de un lado a otro, le sucede un sentimiento de solidaridad y de lazos que se van tejiendo entre las personas y los grupos, como lo manifiesta el siguiente comentario:

"Si a través de Radio Enriquillo uno se da cuenta, por ejemplo, de lo que está pasando por allá por la frontera, y uno está en esta misma lucha aquí; uno dice, ¡caramba!, pero ya yo me doy cuenta de que no estoy solo, hay mucha gente por allá que está en -- eso también... Y además podemos conocer esa gente y darnos cuenta quien es que nos va a defender, y quien es que nos va a meter el frente a nosotros."

Existe la idea generalizada de que la vida del pueblo su reño no sería la misma si se acallaran las voces múltiples, que tienen en la emisora un canal disponible para razonar. Por ese motivo, la mayoría de las personas consultadas reconocen su derecho a hablar por el medio, y se muestran dispuestas a defenderlo si corriera peligro de desaparecer.

El trabajo de acercamiento realizado por Radio Enriquillo durante los primeros años, sirvió para ir redefiniendo el carácter de la misma, como se expresa a continuación; ese conocimiento previo dio mayor seguridad al equipo coordinador para impulsar su proyecto a partir de objetivos más claros:

"Desde el inicio, nuestro empeño fue relacionarnos con las comunidades a través de los equipos intermedios, tratando de acercarnos a la base de la comunidad sureña, buscamos que la gente y, sobre todo, -- los grupos organizados puedan expresar su palabra a través de la emisora.

"Nuestra idea de apoyar y reforzar los grupos de la región pudo ser definida más claramente. Para nosotros, reforzar y apoyar los grupos es darle la fuerza del medio de comunicación, para que esos grupos puedan proyectarse a los amplios sectores marginales de la población.

"Para quienes trabajamos en Radio Enriquillo ésta es una emisora educativa en función de las clases populares de la región sur. Es una opción campesina y una amiga que le acompaña en su lucha cotidiana."

3.2. RELACION DE RADIO ENRIQUILLO CON LA POBLACION DEL SUR

Uno de los elementos considerados en la investigación -- fue el sentir de la gente hacia la emisora y el cómo la entendía. Así se pudo determinar que entre los habitantes de la región existe un sentimiento generalizado de que Radio Enriquillo les pertenece. Cuando se interroga a la gente sobre la propiedad de la emisora; esa pregunta casi banal nos llevaba a un terreno más profundo. ¿Cómo se explicaba que una buena parte de los sureños consideren a la emisora como de su --

propiedad, cuando saben muy bien que jurídicamente no les pertenece y que por tanto no tienen poder de decisión sobre ella? (Prueba de que así la conciben es el hecho de que se han planteado demandas muy concretas para poder participar con mayor plenitud en la producción de sus mensajes).

Una de las razones que está en la base de ese sentimiento de propiedad del medio, es la voluntad que se reconoce a quienes trabajan en él (directivos, productores, periodistas, locutores, empleados administrativos, etc.) de sumarse al pueblo y servirle.

"Radio Enriquillo es dependiente de los campesinos, es decir, que se une al campesino, habla de lo que le duele... Está luchando totalmente con nosotros, está combatiendo desde la cabeza a la rabiza por el bienestar de nosotros los infelices."

La seguridad con que este hombre se expresa, habla claramente de ese sentido de pertenencia, es decir, Radio Enriquillo es propia, porque al haberse puesto de su lado, la emisora les convierte en tema y destinatarios principales de sus mensajes universalizantes, donde desaparecen las particularidades sociales, económicas, históricas y geográficas; para aquellos que saliendo ya del universo de los medios, tampoco sienten que su vida cotidiana y su futuro sea el tema central y el destinatario de la acción que un conjunto de entidades y organizaciones de distintas naturalezas desarrollan en su nombre. Porque ellos se han dado cuenta, de que regularmente -

son utilizados como simples objetos para la obtención de fines que le son extraños.

"En el Sur es la primera vez que una emisora está educando al pueblo, que se está apurando por la región", enfatiza un campesino.

Ese hacer para, esa identificación de quienes poseen y dirigen la radio con el pueblo sureño, es lo que va determinando que la propiedad se diluya.

"Porque cuando una persona se preocupa por los problemas de los demás no se pertenece, sino que se siente ser de todos y de nadie en particular."

El hablar de un medio propio es, como vemos, mucho más que la expresión de una identificación derivada de la popularidad y la habilidad para penetrar en los gustos, o la posibilidad de captar los intereses de un sector social, tal como usualmente ocurre a nivel de los medios de la cultura de masas. En este caso, la identificación se deriva, en primer lugar, de la solidaridad instaurada entre el medio y los sectores populares, que les vuelve destinatarios de una acción mediadora, pero destinatarios en quienes se reconoce el sujeto real, un sujeto con voz y actividad propia.

La otra razón importante para sentirse dueño del medio es esa manera popular de vivir en relación con los demás, es esa cultura de la convivencia del campesino dominicano, llena

de ranchos de puertas siempre abiertas, donde se está "a la orden" para quien llega.

"Yo veo que si algún infeliz pretende ir allá le ponen asunto como si hubiera sido su madre que hubiera llegado."

Dice un campesino, ante lo que otro agrega:

"Radio Enriquillo no tiene más dueño que nosotros los agricultores. Estamos a la hora que nos da la gana, allá hablamos con todo el mundo, sin carita brava, atienden a uno sin mirar atrás. Ni que tengan su programa más divino, si llega un campesino o quien sea a mandar un aviso de vital importancia, Radio Enriquillo corta la programación y extiende gratuitamente el aviso."

Hay que entender lo que son las enormes distancias, los malos caminos, la falta de medios y de posibilidades de comunicación, la carencia de recursos económicos y el viejo sentimiento de ser menos originado en el maltrato y la discriminación, para comprender qué importancia adquiere para los sectores populares sureños, El Teléfono del Pueblo, (34) para entender lo que significa poder entrar al local de la emisora y -- conversar con quien quiere "sin tener que hacer antesala o -- lustrarse los zapatos".

Otra razón por la cual la gente considera suya a Radio Enriquillo, es que ahí se escucha su propia voz, se va construyendo un diálogo que les vincula y les permite compartir -

(34) Servicio gratuito de la emisora para difundir avisos personales, de grupos o de instituciones.

sus experiencias. De tal manera, la emisora se vuelve una suerte de foro permanente que va recogiendo el proceso de construcción y las diversas formas de dolor y esperanza del pueblo sureño.

En el discurso popular sureño se nota claramente que la idea de propiedad de la emisora no remite a la posesión formal o de administración del medio, más bien, se alude a un proceso de identidad y de alianza que se ha ido forjando en la práctica.

El reconocimiento al movimiento popular ha sido uno de los mayores aportes de la emisora que le ha permitido una estrecha relación con la población. Las organizaciones se conocen entre sí, y la gente comienza a entender por qué y para qué existen. Su influencia puede ampliarse a un pueblo aún disperso, como lo asegura un dirigente campesino:

"Yo he visitado varias lomas, y la gente que no sabían para qué servían las organizaciones; ahora por medio de Radio Enriquillo se han sumado a ellas y han visto que vale, que el movimiento campesino sería la única solución."

El sentimiento de ser muchos y conocer entre sí los éxitos y los fracasos, los problemas comunes y los particulares, permite ampliar el horizonte del movimiento popular.

Una mujer que vende en el mercado de Tamayo argumenta: "Antes no nos dolía el problema del otro, por eso nos ha servido la emisora. A través de ella hemos podido unificar nues

tra lucha que antes era menos unificada".

Ese vínculo entre distintos grupos y sectores de clase - es un derivado de la intercomunicación, pero entendida no como un simple intercambio de mensajes o informaciones, sino como un compartir de acciones y experiencias por medio de la radio.

Esa manera de entender la emisora ha sido fruto de toda - una historia de ensayos y correcciones, de errores y aciertos. De enfrentamientos con quienes todo lo esperaban de ella y -- con quienes le negaban el derecho de hacer un aporte propio. Es esa historia, la que he llevado a un sector dentro de las organizaciones populares a ubicar con más precisión la utilidad de la emisora. Así lo dice una mujer organizada:

"Si nosotros no nos organizamos, la emisora no puede apoyar nada. Somos nosotros los que tenemos que luchar y organizarnos para que la emisora nos apoye. Si formamos grupos y tenemos una sola voz, entonces ella puede apoyarnos en algo que nosotros deseamos hacer y no tenemos fuerza."

Lo más importante es acompañar a los grupos, estar al lado de ellos. La radio tiene la capacidad de convertir las ondas en consignas y banderas y siempre correr el riesgo de no poder controlar totalmente el rumbo de lo que se dice. El -- problema se agudiza porque quienes hacen la radio educativa y popular tienen, por lo general, sus propias ideas acerca del mundo en que se vive, y del porqué y cómo transformarlo. Y - el problema que se puede presentar, en este caso, es el de im

poner visiones, de fijar --aun sin proponérselo-- las estrategias y tácticas que se consideran correctas.

¿Dónde estaba Radio Enriquillo? ¿adelante, tratando de arrastrar el movimiento popular sureño, o detrás? ¿No estaría gritando más de la cuenta, acelerando lo que vendría después? Las opiniones en este sentido fueron desde moderadas hasta exigentes. Para los agentes pastorales, la idea es que la emisora ha respetado el ritmo del pueblo, pero opinan que a veces, con un micrófono en la mano y con ese sentimiento de valer que fue adquiriendo la palabra, el mismo pueblo acelera su paso y grita más allá de sus propias fuerzas. Otros, en cambio, piensan que Enriquillo ha sido demasiado respetuosa -- del pueblo, que tendrá que darle "un empujoncito más", y finalmente están los que creen que la radio ha encontrado el -- justo medio:

"Radio Enriquillo no sólo le ha dado voz al pueblo, sino que también a veces, ha sido la voz del pueblo, tomando posición sobre algo que le afecte. Creo -- que la emisora ha encontrado un buen equilibrio entre esas dos cosas: darle voz y también interpretar lo que vive el pueblo y a veces no se dice."

Cada uno calibra la relación entre Enriquillo y el pueblo sureño desde su propia experiencia; es decir, desde su -- práctica particular con diferentes grupos y organizaciones -- que, evidentemente, no marchan al mismo tiempo. Para esas organizaciones la cuestión parece distinta; ella le acompaña y a menudo le exige algo más que eso.

"Radio Enriquillo está a su nivel. Ella está donde es necesario. Incluso más allá debía estar, porque se dice que el mulo cuando lo aparejan no quiere -- que se le pegue la esterilla al pelao. Entonces el rico no quiere que el pobre cuente su problema, y de ahí quizás que algunas personas vean que Radio Enriquillo se está saliendo de los temas que le corresponden; pero para los campesinos no se está saliendo; para nosotros, la emisora debiera estar más allá de donde está"; explica un dirigente campesino.

Radio Enriquillo ha ido buscando la fidelidad a los sureños y a sus propios objetivos. El movimiento popular del sur no es obra suya. Sus acciones y organización ha sido fruto de toda una dinámica sociopolítica regional y nacional, dentro de la cual Enriquillo ha ido creciendo y encontrando su papel. Un papel que día a día el equipo de la emisora y la misma gente va tratando de definir mejor. Se ha tenido mucho cuidado en no violentar las acciones de las organizaciones de la región. Ese respeto hacia la individualidad particular de cada agrupación ha permitido que la emisora no sea vista como intruso, como un elemento extraño que quiere conducir los pasos del movimiento popular. Por ejemplo, en octubre de 1983, los integrantes del Bloque Sur-Sur del Movimiento Campesino Independiente tuvieron la idea de organizar un radio maratón a través de Radio Enriquillo para recaudar fondos y así poder financiar parte de sus actividades. La gente de la emisora recogió la idea y formularon una propuesta de trabajo que presentaron a los campesinos. La propuesta dice:

"¿Qué tipo de radio maratón sería éste? Habíamos -

visto y oído otros maratones. Allí se invita a todo el mundo a dar dinero por alguna causa y a venir a decirlo por radio. Todos colaboran, pobres y ricos, pero la regla es que los ricos dan más, mucho más. Aprovechan la ocasión para decir ante todo el mundo que son amigos de una causa buena, que están para servir, ayudar y colaborar con la 'humilde suma' de cien pesos o más. Muchos lo dicen y luego -cuesta uno o dos años de visitas y molestias para que lo paguen, si algún día lo hacen. Pero han hecho propaganda y eso es lo que vale para ellos. A esos ricos se suman los funcionarios, los políticos, los representantes de instituciones. Ellos tiran su gancho y el pueblo los aplaude.

"Mientras tanto, los infelices apenas se atreven a decir que colaboran con medio peso o con una peseta, porque es todo lo que tienen. De esta forma, el maratón beneficia la fama del rico y va en contra del pobre. Puede ser que se colecte mucha plata, pero... ¿a costa de qué?

"Creemos que es posible otro tipo de maratón, donde todo el mundo da su peso, donde la peseta del carbonero pesa tanto como los cien pesos del empresario, donde toda colaboración tiene un mismo peso: UN PESO QUE PESA PARA EL MOVIMIENTO CAMPESINO.

"¿Qué se podría hacer en un maratón así? Vamos a dar algunas actividades como ejemplos de un maratón popular. Sin duda habrán muchas posibilidades:

"Durante dos o tres semanas, todas las organizaciones del pueblo harían diferentes tipos de actividades para 'levantar pesos' para el movimiento campesino. Por supuesto, los mismos campesinos serían los que más se mueven en todo esto, pero también -- las mujeres organizadas, los clubes juveniles, los obreros sindicalizados, las comunidades cristianas sociales, hasta los niños: toditos metidos en lo mismo. Metidos en representaciones de teatro, Kermeses, juegos populares... En puestos de venta de café o frituras, haciendo peajes en los cruces o en las entradas de los pueblos, visitando todas las casas ofreciendo bonos o pegando en las puertas la etiqueta de la 'solidaridad'. Y ahí en esas otras actividades, nuestra Unidad Móvil podría estar presente, motivando a otros grupos de la región.

"Durante la última 'semana de la solidaridad' se celebraría un radio maratón. Podría ser una semana -

entera con la unidad móvil, cada vez en un lugar diferente. Los grupos presentarían canciones, decimas, sociodramas, etc., acerca del tema de la solidaridad, y a la vez contarían cómo trabajaron para recolectar el dinero. Serían testigos de sus actividades. El pueblo iría contando lo que inventó, qué les pasó y cuánto colectó. Los ejemplos de unos podrían dar ideas a los grupos que hasta entonces no han hecho nada. Si aparece algún individuo que quiere dar algo, sería otro PESO para que pese, aunque dé mil pesos... Lo que vale no es tanto la cantidad del rico, sino el esfuerzo de las organizaciones y su solidaridad." (*)

De ese modo, el maratón originalmente propuesto con un propósito económico podría llegar a ser un momento educativo, en un doble sentido. Porque podría enseñar con hechos muy concretos, que las organizaciones populares pueden resolver algunos de sus problemas por sí misma y porque podría dar lugar a que se pusieran en práctica nuevos métodos de trabajo, nuevas y diversas maneras de ejercer la solidaridad entre el mismo pueblo.

La propuesta de la emisora ante la iniciativa de los campesinos organizados, deja entrever de qué manera busca ubicarse dentro del movimiento popular sureño: como un canal de expresión e intercomunicación, pero también como un acompañante que trata de hacer de su acción, y de las intervenciones que se le demandan, momentos educativos, momentos que fortalezcan ese proceso organizativo que no conduce. En este caso, Enriquillo expone sus puntos de vista y orienta a la organización

(*) Propuesta comunicada a través del Noticiero Enriquillo.

en torno a cómo hacer realidad su idea de organizar un radio maratón. La idea, ya más acabada, es devuelta a la organización para que libremente la ponga en práctica.

3.2.1. EL MARTILLO Y LA ACCION DE LOS GRUPOS

El equipo de Radio Enriquillo se ha cuidado de que el -- trabajo de la emisora no conduzca a la población al conformismo, a la pasividad, a esperar que los problemas se resuelvan sin su participación directa, que lleguen a pensar que con la simple denuncia a través de la emisora va a llegar la salvación. Se pretende que la emisora sea un canal que dé a conocer los planes y acciones de los grupos, las necesidades y reclamos de las comunidades, pero que eso no se quede ahí, sino que la población proponga y lleve a cabo hechos concretos a fin de lograr --sin dejar a un lado el apoyo de la emisora-- la solución de sus dificultades.

Como resultado de ese interés, surge la idea de El Martillo, que el equipo coordinador de la radio explicó de la manera siguiente:

"Desde que comenzamos con la emisora queríamos tener una sección de reclamos. Un espacio donde pudiéramos exigir cosas que beneficiaran al pueblo. -- Un espacio para presionar a las autoridades, pero -- que también estimulara al movimiento popular a realizar acciones que hagan que las autoridades pongan interés en sus exigencias. Así surgió la idea del MARTILLO. Para ponerla en práctica se aprovechó el problema de un puente que había resultado destruido por los efectos de un huracán que azotó el país en

el año 1979, y que dejó incomunicados los pueblos - de Tamayo y Vicente Noble.

"Para la sección tomamos como fondo musical un disco de los Guaraguaos de Venezuela, que dice:

"Con el martillo dando y no dejarse dar, con el martillo dando, compañeros, habremos de empezar. Con el martillo dando compañeros, nos haremos respetar.

"En el horario del noticiero, el rudo golpe del martillo sonaba cada día y no pasaba nada, las autoridades no tomaban en cuenta nuestra denuncia. La gente empezó a manifestar la inoperancia de nuestro martillo, entonces nos decidimos a dar un paso - atrás: enterrar nuestro martillo."

El comentario siguiente informó a la población sobre la decisión tomada:

"Hace unos diez meses que Enriquillo Informa está dando martillazos dos veces al día sobre el asunto del puente destruido entre Tamayo y Vicente Noble. Deben ser más de seiscientas veces que hemos dicho lo mismo. Seiscientas veces en el mismo clavo, y parece que no entró ni un milímetro más en la madera. Estamos cansados y hartos de martillar. O bien ese clavo no sirve, o no le damos bastante duro... o tal vez la madera es demasiado recia. ¿Qué está pasando que nuestros martillazos no producen efectos? Una razón podría ser que nuestro noticiero no se oye en la capital. Que por eso los encargados de Obras Públicas no se enteran y tampoco se molestan por esos martillazos. Puede ser que debemos gritar un poquito más fuerte, para que se nos oiga bien en la capital. Pero eso no lo puede hacer Radio Enriquillo, para eso se necesitan otros medios. Radio Enriquillo es una emisora regional, lo que puede hacer es informar, apoyar, aclarar a la gente de aquí, pero si queremos que se nos oiga en Santo Domingo, allá arriba, donde se toman las decisiones importantes; la gente de la región y en particular la gente de Tamayo y Vicente Noble, debemos recurrir a otras medidas.

"Hay todavía personas que creen que cuando se dicen las cosas por radio, ya está resolviéndose. La ex-

perencia del puente nos enseña que no es así. Lo que nosotros podemos hacer es hablar, si después de hablar la gente no se mueve... somos como el profeta San Juan Bautista que grita en el desierto. A ver si las ranas y la chicharras y las guazábaras se mueven... porque parece que la gente de por aquí no quiere moverse.

"Porque algo debe aclararse; conseguir derechos no lo puede hacer una emisora. Hacer el trabajo de un pueblo organizado no lo puede hacer una emisora. - Lo que sí puede hacer es ayudar a ver un poquito -- más claro... y apoyar a los grupos que se estén moviendo.

"Conclusión. Mientras no haya gente organizándose y moviéndose para conseguir sus derechos, en concreto, el puente sobre el río Yaque, vamos a enterrar nuestro martillo. Ojalá sea por poco tiempo." (Enriquillo comenta 2-9-80).

Para continuar explicando el desarrollo de la experiencia del martillo; el equipo coordinador señala:

"Y lo enterramos. Al poco tiempo, en Tamayo y Vicente Noble empezaron a moverse y nosotros detrás animando y diciendo lo que el pueblo hacía a través de los comentarios":

"Esta mañana nos llegó un volante tirado en miles de copias que van a ser distribuidos en toda la región. Lo firman más de cincuenta organizaciones de Tamayo y Vicente Noble. El volante hace un llamado a las demás organizaciones de la región a unirse en un solo bloque para poner fin al escándalo que significa el puente roto sobre el río Yaque del Sur...

"Hasta ahora son sólo palabras, palabras escritas - en papel... pero son palabras que van a llegar a todos los pueblos y campos de nuestra región. Es un primer paso.

"El volante requiere algunas reflexiones. La primera, es una de alegría: Radio Enriquillo estaba dándole con el martillo durante un año entero sobre el maldito puente y nada. Los políticos prometiéndolo, los choferes dando una larga vuelta, los de por aquí pasando el río nadando o en una goma de camión, pagando hasta un peso, y los demás sentados en su sentadera y hasta quejándose que Radio Enriquillo estaba hartándoles la paciencia con ese viejo martillo. Que dejaran eso... que eso no iba a cambiar nada.

"Duró un año antes que Radio Enriquillo empezara a darse cuenta de que la gente tenía razón, que nuestro martillo no iba pa' parte si no podía contar -- con los grupos organizados del pueblo. Que una emisora no puede pasar el día entero gritando y denunciando... y que eso no va a añadir ni un granito de arena a la construcción del puente, a no ser que el mismo pueblo organizado ya esté en eso.

"Una segunda reflexión es una de esperanza: las promesas oficiales, las notas de prensa, los martillazos de Enriquillo Informa, no consiguieron nada. - Ahora se va a organizar el pueblo del sur, si esa organización sabe elaborar un plan de acción, no -- quedarse en meras palabras dichas o escritas, sino estar dispuesta a pasar a la acción, entonces el -- puente vendrá. Y eso no va a depender ya del gobierno, ni de los políticos de la región, ni de la emisora, sino de la decisión y la perseverancia del pueblo -- organizado.

"Esperamos ver si el pueblo es capaz de exigir sus derechos con lo dicho y con los hechos." (Enriquillo comenta 19-9-80).

Sobre el problema del puente roto y la acción de los grupos el equipo coordinador de Enriquillo agrega:

"Los grupos siguieron movilizándose. Fueron a la capital, presionaron a los políticos. Se hacían -- sentir... y el gobierno apareció. Casi a fines de septiembre llegó a Tamayo el director de programación de la Secretaría de Obras Públicas. Lo fuimos a buscar al río, a donde estaba tomando medidas, y lo trajimos a la emisora. Entre preguntas; anunció que en tres semanas comenzarían la obra.

"Ahí no más desenterramos el martillo. La gente -- tampoco creía en promesas... faltan sólo 21 días para que se comience la obra del puente entre Tamayo y Vicente Noble. Y todo los días poniendo la grabación de la promesa del director de Obras Públicas. Así llegó la fecha prometida y en la orilla del río no se movía nada. El pueblo no se había quedado -- quieto, también contaba los días de la fecha prometida. Cuando llegó el día, una multitud de vecinos de Vicente Noble estaba en la orilla del río con --

cartelones y gritos, reclamando la construcción del puente. Era un bochinche del diablo el que se armó. Nosotros fuimos a grabar, fue la primera entrevista acuática de mi vida. Tenfa el agua hasta el ombligo, porque todo el mundo quería acercarse al micrófono para que se oyeran mejor sus gritos, su rabia.

"Apenas terminó la marcha corrimos a la emisora y montamos el programa. Toda la región lo supo y de nuevo empezamos la cuenta, marcando los días que pasaban sin que se cumpliera la promesa. En dos o tres semanas más empezaron la obra del puente. Entonces sí, llevamos el martillo al patio de la emisora y lo enterramos. Los grupos vigilarían que el puente se terminara.

"Pero no dejamos que la experiencia acabara. En varios comentarios fuimos recalcando que el martillo valía si lo usaban los grupos y las organizaciones. Hasta el día de la inauguración del puente, cuando vino Antonio Guzmán, presidente de la República, para 'regalar' el puente a la región, aprovechamos para pasar un comentario diciendo que el puente era una conquista del pueblo sureño.

"El Martillo de Radio Enriquillo se enterró y desenterró varias veces en todos estos años. Cada vez la emisora fue esforzándose para hacer de él una herramienta popular."

El recurso del Martillo que puso en práctica Radio Enriquillo tiene una vital importancia para provocar la acción en los grupos y organizaciones de la población, para romper con el conformismo, para hacer conciencia de que solamente la organización conjunta puede lograr que sean tomados en cuenta por quienes tienen en sus manos la solución a sus necesidades y problemas.

"Uno de los propósitos finales del uso de medios como el Martillo es hacer de cada conquista —por pequeña que sea— un momento de regocijo popular. De fortalecimiento de las orga-

nizaciones, no con grandes discursos, ni triunfos a largo plazo, sino con una construcción cotidiana de la esperanza en sí mismo. De ahí, que el Martillo —aunque haya golpeado en momentos dramáticos— no pierda la sencillez, ni el humor. Pero el humor no quita seriedad al asunto. Se deja de martillar —cuando las mismas organizaciones populares que impulsan la acción vuelven a poner su esperanza en el medio 'grande', en la voz fuerte de la emisora. Desde aquella primera vez que dio sus golpes sola, Radio Enriquillo se fue colocando al lado -- del movimiento popular o, por lo menos, eso pretende"; comenta uno de los coordinadores.

3.2.2. ENCUENTRO DE RADIO ENRIQUILLO CON LOS PALOS DEL ESPIRITU SANTO

Como habíamos señalado anteriormente, Los Palos del Espíritu Santo, liga la religiosidad y fetichismo, inquietó a los iniciadores de Radio Enriquillo. Ellos sabían que para conocer a la región que iba a ser el escenario de su proyecto, -- era necesario acercarse a sus prácticas culturales, y Los Palos era una de ellas. Al respecto, un integrante del equipo apunta:

"Cuando llegamos al sur no sabíamos qué representaban Los Palos del Espíritu Santo. Al mes de estar visitando pueblos y entrevistando gente, nos enteramos que en El Granado, una comunidad de la región, había un palero muy importante: Dermirio Medina. - Fuimos a verlo, conversamos con él —es uno de los -- sobrevivientes de la experiencia de Palma Sola y --

uno de los cofrados más importantes de la zona— y estuvo de acuerdo en que grabáramos uno de sus toques de Palos.

"Al día siguiente, cuando tiramos la grabación por la emisora, Tamayo entero era una bocina. Aquello fue un escándalo a todo nivel. Los paleros y devotos eran los primeros asombrados: la emisora católica transmitía su devoción, despreciada, cuando no condenada—El pueblo en general, que sin ser cofrado ni practicante, gusta de los Palos y baila a su ritmo, no podía creer que a la emisora también le gustaran. Los agentes de pastoral pasaban del escándalo a la preocupación, algunos partidos políticos de izquierda cuestionaban la difusión de esas 'prácticas alientantes'. Cada sector externó sus opiniones, unas favorables y otras no, pero lo cierto es que nadie se quedó callado.

"En realidad, nosotros no teníamos muy claro por qué habíamos transmitido Los Palos. Lo único que podíamos decir en aquel momento, era que formaba parte del sur y de la gente.

"La reacción fue inmediata. Después de aquel primer toque de Palos en Enriquillo, que debe haber sido el primero en la radiofonía dominicana, empezaron a llegar invitaciones. Cada grupo quería tocar para ser oído en toda la región. Y allá íbamos, grabando a cada uno de ellos, participando en aquellas veladas que hacían en cada comunidad.

"Los Palos del Espíritu Santo acercaron a la gente a la emisora. Era tan extraño que una emisora recogiera algo propio del pueblo dentro de su programación, que durante un buen tiempo nos identificaban así: 'La que toca Los Palos'. Y a nosotros nos permitió comprender más al pueblo del sur; su sufrimiento, su manera de sobrellevarlo, la terrible miseria, el necesario desahogo.

"En septiembre de 1978, la emisora festejó la primera semana del indio Enriquillo, que luego se siguió celebrando anualmente, convocando los sectores populares para tratar diversos temas relacionados con su realidad. De esa manera los tocadores de Palo de la región empezaron a ponerle otro tipo de letras a las plenas que se cantaban al tocar Los Palos. Ya no sólo se comunicaban con los santos, sino que también sus interpretaciones hablaban de los

hombres, de sus compañeros, de su propia vida, de sus esfuerzos, de lo que sueñan para el mañana."

El hecho de haber incorporado Los Palos como un modo de expresión propio del pueblo, fue la manera en que la emisora se reconoció a sí misma como parte integrante de la región -- sur del país, y para los sectores populares, abrió una nueva posibilidad de decir sin esfuerzos y con naturalidad, su propio sentir. Con la confianza que da al saberse valorado, incluso por aquella cultura y manera de ser que siempre les significó marginación y desprecio.

3.2.3. LA BACHATA Y LA CREATIVIDAD POPULAR

Con la bachata sucedió algo muy similar a lo que pasó -- con Los Palos. La bachata es una música con "olor a ron", y a bares baratos. Es la música de guitarras lloronas que acompañan letras alusivas a una relación entre amorosa y sexual -- donde, por lo general, la mujer es siempre la mala por infiel o por perdida; los hombres pueden hacer de ellas casi lo que quieran y donde todo el mundo sufre. "La bachata es para -- amargarse", como dice la gente. Lo que en realidad, más parece querer decir para aguantar las amarguras cotidianas, gracias a esa más grande y total que brinda la canción. Y es -- también la música para enamorar, más lenta que el merengue (35)

(35) Música popular dominicana.

y más rústica, de menor fineza que los boleros consagrados -- por las grandes voces internacionales.

Durante sus dos primeros años de haber entrado al aire -- Radio Enriquillo se negó a difundir bachatas. Con el tiempo, algunos integrantes del equipo comenzaron a ver que cuando en las otras emisoras de la zona había bachatas la gente se pasaba de sintonía para escucharlas. Al referirse al problema -- surgido con las bachatas, el equipo coordinador expresa:

"Si éramos una emisora educativa, si buscábamos la superación del pueblo, no podíamos meter esas canciones llenas de antivaleores que estimulaban el machismo, la bebedera y todo el montón de comportamientos reñidos con la moral, según nosotros entendemos. No importaba que la gente prefiriera otras emisoras, nosotros no podíamos hacernos eco del vicio. Al lado de actitudes como esa, más moralistas que otra cosa, habían compañeros que se preguntaban qué tendría de bueno ponerlas, si lo único que nos interesaba era levantar la audiencia. Otros, por su lado, pensaban que la bachata era otra manera de que el sueño pobre se reflejaba. Impuesta o no -- por el mercado disquero y el consumo, había algo en el pueblo que 'sintonizaba' con la bachata, tal vez su amargura y una cierta decepción por la falta de oportunidades para ser felices. Además, si el criterio para dejarlas fuera de la programación era su inmoralidad, su apelación a los instintos más primarios y su degradación de las relaciones amorosas, -- había que dejar también a un lado la gran cantidad de merengue que tenían ese tipo de letras.

"Entonces llegamos a una solución intermedia. No -- transmitíamos cualquier bachata, hacíamos una selección de ellas y las ubicábamos en un programa -- especial, Cuerdas y Voces, que se transmite diariamente."

Como era de esperarse fueron las mujeres organizadas -- quienes más criticaron la inclusión de una música que conside

raron ofensiva, y contrapuesta a los esfuerzos de ir modificando la visión machista de la sociedad y la vida, que está metida con fuerza en las cabezas de los hombres y mujeres su-
reños.

El equipo de Enriquillo no tenía bien claro qué hacer -- con las bachatas. Fueron algunos educadores campesinos del Equipo Lemba, en su trabajo con los agricultores, los que encontraron una solución. En uno de los encuentros campesinos tomaron la melodía de una bachata muy conocida que todos cantaban, y le pusieron una letra que expresaba la situación del movimiento. Los personajes no eran ya las malas mujeres ni los hombres derrotados por el alcohol, sino los campesinos, el patrón, el Estado o la organización popular.

Desde entonces, parte de las canciones que se cantan en las reuniones del Movimiento Campesino Independiente son "bachatas reformadas".

A partir de esta experiencia comenzaron a surgir los bachateros, (36) quienes no sólo modifican las letras, sino que componen nuevas bachatas. Desde entonces, en el programa Cuerdas y Voces empezaron a convivir, de ese modo, uno y otro tipo de canciones.

La bachata llorona y sentimental, uno de los elementos centrales en la cultura de masas difundida y consumida en la

(36) Los que tocan y componen las bachatas le llaman bachateros.

zona —gustada por los sectores populares, no por un maquiavé-
lico designio de los comerciantes, sino porque hay en ella --
elementos que les recuerdan su propia vida y otros que les --
ayudan a olvidarla—, es ahora un canal, una nueva manera de --
sentir esa vida. Más allá de una condena moral o cultural a
las bachatas por su contenido y escasa calidad artística, lo
que esa nueva práctica plantea es la existencia de un espacio
abierto a la creatividad del pueblo.

Los sureños reconocen que esa creatividad ha sido estimu-
lada tanto por Radio Enriquillo, como por los educadores cam-
pesinos de Lemba. Los festivales de aniversario de la emiso-
ra precisamente dan muestra de ello. Dichos eventos han sido
la culminación de intensas semanas de motivación a los cantan-
tes y conjuntos de la zona, a las asociaciones campesinas, a
los grupos de mujeres y niños, a los clubes y a las comunida-
des cristianas, para que se expresen colectivamente en torno
a algún tema central que es previamente escogido a través de
concursos y entrevistas comunitarias. Cada 27 de febrero, en
el patio de la emisora o en el parque del pueblo de Tamayo se
reunen los sureños para compartir durante todo el día y dis-
frutar de los bailes, décimas, canciones, dramas, adivinanzas,
cuentos y juegos de diversos tipos. Esos festivales tienen -
muy poco de espectáculo y mucho de fiestas, en ellos las dis-
tintas formas de expresión no están separadas de la vida (co-
mo artículos para ser consumidos), sino que aquí se mezclan -

las expresiones de la conciencia popular más avanzada con las que surgen simplemente del gusto y la tradición.

El encuentro con el pueblo provoca desencuentro con otros sectores. La emisora no la ha ocultado, y de alguna manera, esa ha servido para hacer más claro su interés por la cultura. Mantener una cultura no significa, como a veces se cree, difundirla y convertirla en objeto apetecible para determinados públicos; es más bien permitir que ella se reproduzca. En el caso específico de la cultura popular, mantenerla es posibilitar que el pueblo sea un productor y un usuario consciente de los hechos y objetos culturales, o mejor dicho, para que frente a sus propias creaciones y a las que provienen de los sectores dominantes, los sectores populares puedan ir reconociéndose y solidarizándose entre sí, reuniendo lo disperso, y así poder identificar y nombrar su propio mundo. Radio Enriquillo parece haberlo entendido de ese modo, como se puede desprender del siguiente comentario:

"Según muchas críticas que se le hacen, Radio Enriquillo ha fallado en su misión. En lugar de llevar cultura al pueblo, ha dejado que la gente hable por la emisora, se ha conformado con la falta de cultura y con los gustos que tiene el pueblo del sur. En lugar de decirle a la gente qué deben hacer y cómo hacerlo, le ha dado la oportunidad de decir qué está haciendo y cómo quiere hacerlo.

"En lugar de enseñarles las buenas costumbres de la gente bien, de la gente fina, ha dejado que los de abajo divulguen sus costumbres a todo el mundo: costumbres como Los Palos, como el gagá(37) como la ba

(37) El gagá es un baile de origen africano que se toca gene-

chata, como las décimas de los viejos y otras tantas cosas que normalmente no se consideran parte de la cultura.

"¿Y qué dice Radio Enriquillo frente a esta crítica? ¿Qué vamos a decir nosotros? Que lo diga el pueblo. A ver si para el pueblo pobre de nuestro Valle de Neiba es más culto el extranjero Camilo Sesto con sus cantos pornográficos en español de Castillas o nuestro César Durán, Enrique Félix o Algides Medina, (38) que cantan en dominicano a la tierra, al trabajo y a la libertad. Si son más cultas las sinfonías de Stravinski que ningún pobre de nuestra tierra entiende, que nuestros toques de Palos, en que los pobres invocan a los santos a consolarlos en su miseria. Si son más cultas las mentiras y promesas incumplidas de los grandes políticos encaquetados y perfumados, que las denuncias amargas y exageradas y con 'malas palabras' de nuestros campesinos mil veces engañados. O si es más culto un licenciado al que le da vergüenza ser dominicano y habla español con la zeta y desriza su cabello, o un picador de caña orgulloso de ser negro, pero que lucha contra la esclavitud, y se organiza junto con sus hermanos para lograr una vida mejor. Hay cultura... y hay cultura. Hay cultura de arriba, de los que tienen, de los blancos, de los extranjeros que durante toda la historia han dominado al pueblo dominicano. Y hay cultura del mismo pueblo dominicano: cultura nuestra, popular. La primera no nos liberará; al contrario, ha sido y sigue siendo un instrumento de subyugación. La segunda nos podrá ayudar a ser un pueblo con alma propia, con dignidad, con libertad. Esa cultura es la que Radio Enriquillo quiere dejar oír a través de sus micrófonos." (Enriquillo comenta 1-3-81).

3.3. LOS SECTORES DE PODER QUE ENFRENTAN A LA LABOR DE LA EMISORA

El interés de Radio Enriquillo por apoyar los esfuerzos organizativos de los sectores populares la convierte en un su

ralmente en las celebraciones de tipo carnavalescas.
(38) Cantores y compositores populares de la región.

jeto político, en un actor identificado e identificable por amigos y enemigos. El pueblo sureño reconoce esa situación; para él es inevitable que la emisora tenga enemigos. Un campesino al explicar las razones por la cual Enriquillo tiene enemigos, dice:

"Todo el que aquí no está de rodillas, y todo el -- que no acepta que el rico siga siendo rico y se duele por el afligido, está conspirando; y como Radio Enriquillo tiene sensibilidad humana y está luchando, a nosotros no nos sorprende que digan que está conspirando. Si la emisora estuviera llenándole -- los bolsillos del dinero que sale a sudor y sangre de los campesinos, entonces los grandes no dirían eso."

Detrás de esa caracterización de los enemigos de la emisora, los sectores populares sureños van identificando a sus enemigos, al conflicto entre ellos y los sectores dominantes. La emisora está en ese conflicto porque ha optado por una de las fuerzas en pugna. Para gran parte de la población Radio Enriquillo es una emisora política porque "deja oír la voz -- del pueblo", pasando por la denuncia de lo que les afecta, hasta la contribución que brinda a su propia educación. También están los que niegan el carácter político de la emisora; son sin embargo quienes identifican la política con el manejo utilitario que muchos partidos hacen del pueblo. En las entrevistas realizadas a los sectores de poder se advierte con claridad que el punto central del cuestionamiento a la emisora -- es su identificación con un sector determinado de la pobla--

ción; no obstante en ningún momento afirman que Enriquillo -- les enfrenta, por el contrario, alaban su preocupación por la "educación de los pobres", lo que reclaman es que abandone su carácter de aliado de los sectores populares para convertirse en un intermediario entre ellos y el poder. Es lo que un funcionario público aconseja:

"Creo que Radio Enriquillo debe tratar de que los planteamientos que le hacen los grupos tengan primero un tratamiento con la institución que tiene que ver con el problema; después de ahí, si no se tiene una solución, entonces sencillamente usar el medio."

Cabe aquí recordar los señalamientos que hacen Mattelart y Piemme:

"El curso que adoptan actualmente los reajustes institucionales en las democracias liberales, la progresiva tendencia a limitar las libertades individuales y a extender el campo de las medidas de excepción, las presiones internacionales impuestas por el capitalismo para salir de la recesión, la crisis profunda que afecta a las organizaciones políticas y sindicales de la clase obrera, hace indispensable una política de comunicación que sea alternativa en relación con el modelo dominante, pero que rompa -- asimismo con una concepción de los medios (antiguos o nuevos) como portadores de la opinión o de la representación del público. Los medios no son (ya no debieran ser) unos instrumentos de representación de una realidad elaborada fuera de ellos o, pero -- aún, por ellos. En cada país debieran ser los instrumentos directos de producción de identidad cultural de los grupos o de los movimientos activos. Pero también un medio de confrontar estas identidades con las de los demás, una manera, por tanto, de ponerla en discusión y remodelarla siempre que sea necesario. La función de los medios no consiste en representar a unos grupos, sino en hacerlos trabajar desde dentro y hacia fuera."(39)

Cuando en lugar de asumir la representación de los sectores populares al frente del poder, lo que se estimula en su propia práctica ante ese poder, cuando en lugar de ser un portavoz se favorece que la voz sometida ocupe el mismo espacio público que el poder controla, los medios de comunicación no sólo se oponen al modelo comunicativo dominante; hacen mucho más que eso, van rompiendo el modelo de representación social y político que concentra las decisiones en los grupos dirigentes, van siendo parte de la construcción de unas nuevas relaciones sociales y de poder, y a eso le llaman agitación o subversión.

Los ataques y problemas con el poder que Radio Enriquillo ha sufrido son también expresión de una determinada correlación de fuerzas dentro de la sociedad dominicana. El espacio de las libertades públicas consagradas constitucionalmente y que se suponen vigentes en un régimen democrático, se mantienen en tanto no afecten —a juicio de quienes mandan— la seguridad interna del país. Una seguridad que, como en tantas democracias liberales, significa la seguridad y los intereses económicos y políticos dominantes. La libertad de expresión e información también está sujeta a la peligrosidad o no que las posiciones de cada medio representen para los poderes del país; mucho más lo está un medio que impugna la neutralidad y que se asume comprometido con los sectores populares.

Cuando Radio Enriquillo inicia su labor -1977- la presidencia del país se encuentra ocupada por Joaquín Balaguer, líder del Partido Reformista Dominicano; durante el gobierno de los reformistas República Dominicana vivió un fuerte clima de represión política, caracterizado por asesinatos, desaparecidos, presos y exiliados. A pocos meses de estar funcionando Radio Enriquillo comienza a recibir presiones, hay intentos por cerrarla e incluso algunos de los integrantes del equipo coordinador son detenidos.

Para el año 1978 llega al poder el Partido Revolucionario Dominicano encabezado por Antonio Guzmán, quien durante su campaña política había prometido el establecimiento de libertades democráticas. Ello es aprovechado por las golpeadas organizaciones populares diezmadas por años de represión para restablecerse, lo que permite a Radio Enriquillo desarrollar su labor con menos obstáculos y presiones. Si bien los problemas no desaparecen totalmente para la emisora, durante esos años logra consolidar su trabajo con la organización popular de la región del sur.

En agosto de 1986 República Dominicana vuelve a ser gobernada por quinta ocasión, por Joaquín Balaguer, y a Enriquillo se le presenta un gran reto, el de poder continuar adelante desafiando todas las acechanzas que pudieran poner en peligro su existencia.

Los responsables de coordinar los trabajos de Radio Enri

quillo han tratado de conciliar su compromiso con las restricciones a que se ve sometido un medio masivo y público. Muchas veces la emisora ha planteado abiertamente a su audiencia los conflictos que afronta; otras, no lo han hecho, lo que ha dado motivo a fuertes críticas por parte de los grupos y organizaciones. La explicación que en torno a esas críticas ofrece el equipo coordinador puede ser clave para entender lo que podría ocurrirle a la emisora en un futuro no muy lejano:

"Algunas críticas que se nos hacen pueden ser correctas. A veces hemos levantado un programa o lo hemos suspendido temporalmente— sin comunicar las razones que estaban detrás de esa medida, o explicándolo sólo a medias. Lo que ocurre es que hay que medir las fuerzas, saber lo que se puede y no se puede hacer en un momento dado. Si por algunos fuera, la emisora sólo hubiera durado unos meses, y si fuera por otros, nuestro compromiso ya no existiría porque cada presión hubiese significado un paso atrás de nuestra parte. A veces lo importante no es gritar demasiado, sino poder continuar hablando y que los campesinos, las mujeres y los jóvenes sureños, puedan seguir hablando entre ellos.

"Lo que hemos tratado de hacer, siempre calculando hasta dónde puede ir un medio masivo, es estar con el pueblo, denunciando la injusticia que padece, -- las diversas maneras con que se le agrede.

"En estos últimos meses estuvimos muy cerca de las Coordinadoras de Lucha, organizaciones que en los distintos pueblos han nucleado la acción reivindicativa de grupos y organizaciones diversas: asociaciones campesinas, clubes, grupos de mujeres. En Vicente Noble, el pueblo vecino a Tamayo, la Coordinadora organizó una huelga cívica cuando ya habían agotado todos los medios para demandar ante el gobierno mejoras que sólo se quedaron en promesas. El día de la huelga Vicente Noble amaneció militarizado y la represión no se hizo esperar, ante la rabia

de la gente. Pero la huelga siguió a pesar de todo eso. Entonces, el segundo día nos trasladamos con la unidad móvil para transmitir desde allí lo que sucedía. La gente expresaba directamente lo que pasaba y cuáles eran sus demandas.

"Al tercer día de la huelga, cuando ya todo el sur sabía de los atropellos policiales, llegó a la emisora una dotación militar con un coronel de la policía al frente. Entraron violentamente, empujando a quienes estaban en ella; el coronel nos dijo que si continuábamos 'agitando' a la población, nos iban a cerrar. Mientras tratábamos de explicarle que no había ninguna razón legal o legítima para hacerlo, grabamos todas las palabras y diez minutos después que se marcharon, las difundimos para que los sureños supieran lo que estaba sucediendo.

"¿Por qué lo difundimos? Porque debíamos alertar a la población acerca de cómo se estaba procediendo - no sólo en nuestra emisora, sino con todos quienes justificadamente exigen del gobierno el cumplimiento de promesas electorales: servicios básicos, carreteras, posibilidades de vivir con dignidad.

"Después de esa visita no paso nada."

Radio Enriquillo no es un proyecto aislado, ni un francotirador, o un medio de oposición política, como muchas veces suele ocurrir con los medios masivos enfrentados a un determinado régimen. En primer lugar, por intención y práctica, forma parte de un proyecto más amplio de transformación social - en el que concurren diferentes fuerzas populares. En segundo lugar, por origen y estructura jurídica, es un proyecto relacionado con la Iglesia Católica local. Ambas pertenencias -- pueden ser motivo de conflictos o motivos para asegurar la sobrevivencia del proyecto. Y es en medio de esas dos pertenencias donde se ha ido construyendo, durante todos estos años, su práctica comunicativa y educativa y su papel de actor político.

Existen algunos agentes pastorales y miembros de las comunidades cristianas que desearían ver llenado, dentro de esa labor de la emisora, un hueco que consideran importante; el de una evangelización que exprese y oriente las prácticas y vivencias cristianas de todo un sector del pueblo sureño. -- Los escasos programas religiosos que se difunden no agotan -- sus expectativas en ese sentido. Eso ha generado descontento en ese sector de la Iglesia que creía que la emisora sería un púlpito para la evangelización; sin embargo, muchas personas opinan que la emisora es religiosa, pero entendiendo por esto algo muy diferente a la concepción tradicional. A propósito de esto una mujer entrevistada dijo:

"Yo creo que sí, que es religiosa, porque para que sea religiosa no tiene que haber el rezo del Ángelus al mediodía ni tiene que haber el rezo del rosario. El que hayan esas cosas no significa que sea religiosa, puede ser el hecho de que es una emisora que se preocupa justamente por las necesidades del pueblo, que está con el pueblo, que es del pueblo. Es religiosa, porque el deber del cristiano es -- transformar la situación del pueblo cuando es injusta, y por eso lucha Radio Enriquillo."

El peligro de que Radio Enriquillo pudiera ser cerrada en cualquier momento por motivo de las presiones que recibe de algunos sectores que no están de acuerdo con su trabajo, nos motivó a preguntar a la gente cuál sería su reacción si eso llegara a ocurrir.

Para algunos de los consultados el cierre de Radio Enriquillo constituiría un debilitamiento para sus organizaciones,

un volver a lo de antes, cuando las organizaciones no contaban con una herramienta que les permitiera canalizar los diversos matices de su existencia, sus luchas y proyectos.

"Yo considero que no se va a poder cerrar porque nosotros mismos, las organizaciones, tomaremos medidas para que eso no suceda", afirma un campesino; otros fueron más contundentes, plantearon qué medidas tomarían en circunstancias semejantes:

"Se haría un movimiento muy fuerte para defender a Radio Enriquillo. Toditos nosotros, aunque sea partiendo brazo, debemos luchar porque Radio Enriquillo exista, porque nosotros la formamos y ahora que estamos despiertos lucharemos porque no desaparezca."

En fin todas las opiniones recabadas a este respecto de parte de campesinos, jóvenes, obreros y mujeres, expresan la voluntad de defender el medio o de continuarlo, porque les resulta vital para su acción. Y hay quienes, más conscientes - piensan en formas sustitutorias:

"Pienso que si fuerzas poderosas impiden que Radio Enriquillo continúe funcionando, eso, en vez de - - atrasar los conocimientos que llegan al pueblo, lo que va a hacer es acelerar. Porque el pueblo va a buscar otra fórmula de cómo llegue la orientación. Y quizás esas orientaciones le convengan menos a -- los que contribuyen a que Radio Enriquillo no exista." (*)

Es cierto que quienes imaginan o saben nuevas formas - - porque lo que importa no es el medio en sí sino una determi-

(*) Opinión de un integrante del equipo LEMBA.

nada relación comunicativa y educativa— son una minoría; pero lo importante es que se trata de un germen que nace de la experiencia cotidiana de un pueblo cada vez consciente del significado que puede tener el espacio público y colectivo de un medio de comunicación, para su caminar.

3.4. LA PARTICIPACION Y EL TRABAJO INTERNO

Un medio de comunicación que se propone ser participativo no puede tener una dirección autoritaria y vertical, es necesario que en su organización interna se dé un ambiente de integración y horizontalidad. Sucede con mucha frecuencia -- que las emisoras populares o educativas de América Latina han nacido bajo la protección de la Iglesia Católica y con el interés de evangelizar; por lo regular en dichas experiencias -- destaca el trabajo de uno o más sacerdotes o religiosas que las impulsan. Durante algún tiempo estas personas se convierten en los líderes que conducen el destino del proyecto, pero luego de esa etapa inicial surgen los problemas. En ese periodo de transición se necesita una clara distribución de funciones y responsabilidades; es cuando se hace necesario el -- trabajo en equipo, y se va rompiendo la dirección única del -- iniciador. La emisora necesita (y está formando) una estructura más amplia y participativa, su infraestructura física y ha crecido, hay una mayor estabilidad económica y de capacita

ción del personal, también se proponen planes de acción de -- más largo alcance. Durante esa etapa en muchas emisoras se -- presenta una fuerte crisis que pone en jaque toda la institu-- ción. En la mayoría de los casos los fundadores son el cen-- tro del problema ya que esas personas van perdiendo su lide-- razgo y tienen que someterse a las exigencias organizativas -- de todo el equipo, cuando no se logra eso, para que el proyec-- to continúe, es necesario dejar que otras personas lo asuman.

En la medida en que avance el proceso, las responsabili-- dades se van haciendo más colectivas, los distintos grupos so-- ciales que tienen que ver con el proyecto, ya sea a nivel ex-- terno o interno, van exigiendo una mayor participación en to-- das las acciones que se lleven a cabo.

En el caso particular de Radio Enriquillo, sucedió que a muy poco tiempo de estar funcionando se empezó a cuestionar -- la estructura interna. Muchas de las personas que trabajaban en el proyecto comenzaron a notar que lo que se proclamaba a través del medio no se correspondía con lo que estaba pasando en su interior. A partir de ahí fue necesario replantear el aspecto institucional. Ese replanteamiento interno produjo -- disgusto en cierto sector de la Iglesia, quien tenía la creen-- cia de que la emisora podía llegar a ser un púlpito más para la evangelización. Eso fue motivo para que algunos de los sa-- cerdotes que iniciaron a Radio Enriquillo optaran por separar-- se de ella.

A partir de ese periodo de sacudimiento interno, se decidió celebrar cada año una asamblea electiva para escoger a los integrantes del equipo coordinador del proyecto. En la asamblea participan cada uno de los sectores con quienes trabaja el medio. El equipo coordinador está constituido por cinco personas, y para seleccionarlas se toma en cuenta, entre otras condiciones, su compromiso con los sectores populares de la región, la integración e interés que tenga por el proyecto, y en menor grado, el tiempo que ha permanecido en éste. En muchos casos, los integrantes del equipo coordinan los programas de su área, pero no constituyen fracciones aisladas, existe una constante retroalimentación entre todos los departamentos; eso permite que cada programa o acción a realizar sea conocido por el conjunto de departamentos que tiene la emisora.

Al tiempo que se da esa dinámica interna, hay también un contacto permanente con las distintas instancias del sector de la población con que trabaja cada departamento. Por ejemplo; el departamento de juventud se relaciona con los distintos grupos y organizaciones de jóvenes de la región.

Otro elemento que ha contribuido en gran medida a que Radio Enriquillo tenga una dinámica interna que tiende a ser horizontal es la capacitación sistemática a todo el grupo de personas que labora en ella. Se procura que en ese proceso educativo no hayan educadores y educandos, sino que todos en-

tre si adquieran los conocimientos técnicos, políticos, económicos y culturales que le permitan una mejor aportación al proyecto. En relación con esto, Felicia, una de las integrantes del equipo coordinador nos comenta lo siguiente:

"Para mí la capacitación interna significa el soporte de la emisora, porque eso nos permite superar los errores en el trabajo que realizamos cada día, y además, permite que cada uno de nosotros se sienta corresponsable del funcionamiento y desarrollo de ella."

Pero esa corresponsabilidad no sólo se logra con la capacitación, hay una lucha diaria para romper con el patrón que han impuesto las emisoras comerciales. El verticalismo que caracteriza a esas radios ha sido asimilado por gran parte de la población y muy particularmente, por quienes han estado trabajando en ellas. En Radio Enriquillo la mayor dificultad que se presentó en ese sentido ha sido con los locutores, a ellos le ha costado un gran esfuerzo darse cuenta de que el uso del micrófono es un medio de comunicación popular no constituye una forma de obtener prestigio personal, por eso la gran importancia que tiene el compromiso social. No se trata tampoco de pretender dirigir desde dentro, en la creencia de que ya se sabe lo que hay que hacerle llegar a quienes están fuera, en la posición receptiva.

Al respecto, consideramos oportunos los comentarios de Javier Velasco, presidente de la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica -ALER- quien señala: "Para trabajar en

educación y organización popular es necesario tener un profundo respeto al proyecto del pueblo. De algún modo uno tiene que deshacerse de la idea de que va a llevar su propio proyecto al pueblo para que éste lo asuma y camine en esa dirección. Hay que auscultar las tendencias, los deseos, las aspiraciones, las luchas del pueblo, para ponerse respetuosamente a su lado. Eso no quiere decir que una institución radiofónica no tenga su propio proyecto, pero ese proyecto está en función del proyecto del pueblo. No es autoritario, está hecho en base a los ingredientes que el pueblo va aportando en orden a su propio proceso." (40)

(40) Velasco, Javier. Once años de "ALER", Revista CHASQUI - #10, abril-junio, CIESPAL, 1984, p. 11.

CAPITULO IV

RADIO ENRIQUILLO UNA ESCUELA DIFERENTE

Todo lo que hasta aquí se ha mencionado sobre la labor de Radio Enriquillo no constituyen aspectos aislados o independientes entre sí. El meterse e ir haciéndose parte de la cultura del pueblo sureño, su propia palabra, la información hecha desde la gente y por ella, el trabajo comunicativo ligado a las prácticas de las organizaciones populares, forman parte de una estrategia global y también de una intención educativa que Enriquillo expresó desde sus orígenes.

A pesar de que desde el principio se pensó en espacios formativos más sistemáticos, el conjunto de la labor radiofónica trataba de contribuir a la educación de los sectores populares: a sus posibilidades de crecer en conciencia y organización para enfrentar la realidad de su región. ¿Hasta qué punto el pueblo sureño sentía que la emisora era un instrumento útil, un elemento más de su proceso de autoeducación?

"Radio Enriquillo es como una escuela". Esa afirmación resume muchas de las variantes que recogimos en las entrevistas. Enriquillo educa a través de las informaciones —noticias y comentarios—, de programas como Encuentro, El Club Me-

cia, En el Surco, El Noticiero Enriquillo, para citar sólo algunos ejemplos.

Enriquillo educa porque recoge y alienta la expresión popular. En este caso la educación no equivale a un saber que se recibe de otro sujeto distinto, sino que el educador y el educando son parte del mismo sector social al cual la emisora brinda un estímulo y un canal.

"Allí tú puedes escuchar un programa como Encuentro, en el que los campesinos van a dar sus opiniones y los explotados tratan sus criterios. Por eso es -- educativa, porque los campesinos, las amas de casa, hablando y escuchándose unos a otros, han ido tomando esta conciencia global de lo que está pasando en la región";

explica enfáticamente un joven estudiante, al tiempo que otro agrega:

"Enriquillo educa porque orienta, porque brinda elementos de análisis y, fundamentalmente, porque acompaña y refuerza el trabajo de las organizaciones populares."

Dentro de este conjunto de razones que dan los sueños, la emisora adquiere el papel de un maestro que guía y comparte su saber, un saber reconocido como válido por los sectores populares por dos razones principales: porque es un saber enraizado en su vida y sus necesidades, y porque no es un conocimiento que se impone, sino un estímulo para desarrollar el pensamiento y la acción del otro.

Un obrero agrícola lo expresa así:

"Yo he oído algunas personas que piensan que lo que se refiere a la educación es que uno vaya, por ejemplo, a la escuela, y ahí le pongan una pizarra llena de cosas, y que uno compre libros... Pero, en otro sentido, lo de Radio Enriquillo es una educación, diría yo, como más verdadera. Porque Radio Enriquillo educa a la gente, pero con la realidad de aquí. No vamos a hacer una educación de cuando vino Colón... Y en la educación que se da aquí en este país, muchas veces se habla de cosas que hasta son mentiras, porque yo lo he comprobado... En cambio, Radio Enriquillo le ayuda a que uno forme una idea de cuáles son las cosas que le están haciendo daño y la manera de resolverlo."

Esta manera de percibir lo educativo de Enriquillo va reflejando, al mismo tiempo, una forma diferente de entender la educación que parece contrapuesta o por lo menos alejada de la educación formal tradicional. En parte, esa contraposición es resultado de una labor de la emisora, pero también, es en gran medida, obra de los centros de promoción campesina de la zona y de las propias organizaciones que han ido clarificando lo que significa eso de "saber" o "tener" educación.

Un joven, cuya experiencia escolar es aún reciente, afirma:

"En las escuelas solamente se aprende cómo vienen las cosas a través de los libros de texto. Yo no soy partidario de eso, porque no es un libro donde uno va a aprender todos los conocimientos para desenvolverse dentro de un marco de problemas que rodea a uno."

Ese primer nivel de críticas al sistema escolar —centrado en su desapego de la realidad, en su academicismo, en su —

inadecuación a las necesidades de los educandos— deja paso a un segundo nivel, donde lo que se cuestiona es la intencionalidad misma del sistema. Un sistema dirigido a mantener y -- consolidar las diferencias e injusticias sociales. Un sistema que encubre una historia de dominación y que no permite -- analizar la realidad presente para tratar de cambiarla. Lo -- que está en juego no es, pues, la adquisición de conocimientos o el poseer un saber, sino la organicidad que esto puede o debe tener para los sectores populares.

Qué enseñarían, y cómo quisieran ellos que se impartiera la educación en escuelas dirigidas por sus propias organizaciones, fue objeto de numerosas entrevistas con diversas agrupaciones populares. En muchos casos, el diálogo se centraba en los contenidos prácticos, en esos saberes cotidianos que -- los agricultores y las mujeres necesitan para la sobrevivencia y para alcanzar una mejor calidad de vida. Pero en otros, empezaba a avizorarse una manera distinta de concebir la educación y la función de la escuela:

"Lo primero que enseñaríamos sería a disfrutar de -- un pedazo de tierra para que lo cultiven. Enseñaríamos a pensar que sus hijos no deben ser esclavos como hasta ahora han venido siéndolo. Enseñarles a que usen todos los medios de producción necesarios, a que el trabajo creador es lo que hace al hombre -- libre. Todo eso les enseñaríamos... La historia -- del campesino, de los muchos años que lleva sufriendo... Todas esas cosas hay que enseñarle al campesino, y en la escuela eso no se da a nadie."

Esas ideas, al parecer un poco confusas, parece ser el --

marco global de interpretación de lo educativo en una gran -- parte de la población del sur. Radio Enriquillo parece haber contribuido a definir mejor esas ideas sobre lo educativo.

Cuando Enriquillo nació, gran parte de la población creía que se establecerían programas de educación formal. Hoy, eso es visto sólo como una posible área de acción, pero dentro de esa labor más amplia de educación popular que viene desarrollando. Ese trabajo educativo de la emisora, se plantea como una tarea conjunta con los sectores populares, sus organizaciones y las instituciones que perciben con claridad, que la educación es algo más que saber leer o escribir; que "es -- aprender lo de uno, conocer sus derechos, enfrentar juntos la realidad para cambiarla."

Para tener una idea más clara de la práctica educativa -- de Radio Enriquillo seleccionamos seis formatos educativos, -- donde se combina el medio masivo con los grupales, con la finalidad de establecer un diálogo⁽⁴¹⁾ entre los grupos y la -- emisora.

(41) Diálogo implica una percepción de la realidad compartida con la acción misma de transformación. Existe una imposibilidad dialógica entre grupos o individuos separados por la explotación de clase. El diálogo sólo puede darse cuando existen intereses comunes o cuando las posiciones entre emisores y receptores no son antagónicas. De manera, que un proceso dialógico de comunicación tendrá que estar ubicado en una clase determinada; en el caso -- que nos ocupa el diálogo se ubica en la clase explotada.

4.1. FORMATOS EDUCATIVOS

Primer formato: Entrevistas abiertas

Casi a diario, Radio Enriquillo visita las comunidades campesinas que entran en su área de cobertura. Con invitación previa o sin ella, los miembros del equipo animador se acercan al mundo real del campesino, comparten con él en su terreno, se ponen en contacto con el universo cultural en que se desarrolla la vida del agricultor sin tierra, del picador de caña, de la vendedora de carbón, del joven estudiante, de la mujer que trabaja en el hogar, por mencionar sólo algunos casos.

Primer momento: Las visitas se hacen a las asociaciones de agricultores, clubes de amas de casa, clubes de jóvenes, grupos artísticos o, simplemente, a grupos de familias. Durante las visitas se realizan entrevistas abiertas sobre los más variados temas: los problemas que afectan a los moradores, la historia de las comunidades, las futuras cosechas... También se graban canciones, poesías, bailes, y todo lo que sean manifestaciones del arte popular.

Segundo momento: A través del programa Encuentro, del cual hablaremos más adelante, se transmiten las entrevistas que se realizaron en las comunidades y grupos. La importancia de éste formato radica en que cuando el hombre marginado escucha su voz a través del mismo aparatito donde escucha la

voz del presidente o del último cantante de moda, despierta - en él un sentimiento de valor, una conciencia de ser "alguien".

Las entrevistas crean un sentimiento de solidaridad entre los grupos y comunidades rurales que, por lo general, viven incomunicadas unas de otras. Al escuchar en boca de otros agricultores problemas semejantes a los suyos, situaciones iguales o parecidas a las que él vive, el campesino rompe con el aislamiento y comienza a sentirse integrado a una sociedad más amplia que su pequeño campo.

Y aparece un nivel de conciencia crítica, ya que al escuchar a otros compañeros campesinos que están siendo oprimidos igual que él, pero que lucha, que enfrentan las dificultades, que fracasan unas veces pero otras obtienen éxitos, todo esto relativiza el universo mágico en que ha vivido el campesino. Y comienza a descubrir que la realidad que siempre ha sido así, no tiene que seguir siéndolo. La situación de miseria deja de percibirse como un hecho natural e incambiable.

Este primer formato de educación popular, el más sencillo y acaso ingenuo, es, en realidad, el fundamento para otros modelos que impliquen una mayor participación de la gente.

Segundo formato: Audiodebates retrasmittidos

Para este formato masivo-grupal se utilizan las produc--

ciones de Serpal,⁽⁴²⁾ radiodebates con amplio potencial educativo, que enfoca diversas problemáticas sociales.

Primer momento: Se visita una comunidad campesina llevando una grabadora y un episodio de una serie radiofónica. Una vez reunidos hay una corta introducción para situar el episodio, y se escucha el contenido (15 ó 20 minutos de duración). Terminada la audición, el animador abre el debate. Primero se busca comprender bien lo escuchado, resumir el argumento, recordar los personajes. De esta manera se suplen las distracciones que hayan podido cortar el hilo a cualquiera de los participantes. Luego se analiza el tema a la luz de su relación con los problemas reales que afectan a la comunidad. El radioteatro escuchado a través de la grabadora los estimula a reflexionar y criticar la situación en que viven.

Segundo momento: Se repiten los mismos pasos que en el grupo, pero ahora a través del medio masivo: los presentadores del programa hacen una breve introducción al episodio para ubicar a los oyentes, luego se escucha el episodio (el mismo que escuchó el grupo), para finalmente oír el diálogo grabado anteriormente en la comunidad visitada (previamente editado de manera sencilla, apoyado con cortinas musicales, sacadas de alguna canción apropiada y con los cortes necesarios para el ajuste del tiempo).

(42) SERPAL: Servicio de Educación Radiofónica para América Latina.

¿Qué valor puede tener este formato? Que el campesino sea quien eduque al campesino. Porque tanto los que han hablado en el debate como los que escuchan por los pequeños transitorios, descubren que ellos pueden interpretar el mensaje del programa y comunicarlo a sus compañeros, que la cultura no es un privilegio de los grandes ni de los que viven en la ciudad, sino de todos.

Tercer formato: Audiodebates con seguimiento

Este tercer modelo masivo-grupal fue primeramente aplicado con la serie "Granja Latina", producida por Serpal.

Primer momento: Unas dos mil mujeres organizadas en pequeños grupos bajo la supervisión de 40 promotoras locales y 6 encargadas de zona, se reúnen semanal o quincenalmente en sus respectivas comunidades. Cada promotora trabaja con un grupo que tiene por lo regular 25 mujeres, en su mayoría amas de casa. El material necesario es una grabadora y un juego de la serie que se esté estudiando. De esta manera capítulo tras capítulo los grupos van reflexionando sobre los temas que aparecen en la narración.

Segundo momento: Después de la audición y el debate, las promotoras distribuyen entre cada una de las participantes el "comic" correspondiente al episodio analizado.

Este recurso gráfico tiene múltiples ventajas: primero,

sirve para grabar en la memoria lo conversado con el grupo, - estimula a la persona a leer y propicia una mayor identificación con los contenidos.

Cuarto formato: Teatro radial y cultura

Radio Enriquillo tiene un "cuadro de comedias" integrado por hombres y mujeres del pueblo (artistas voluntarios), a quienes se les entrena en un brevísimo tiempo para realizar los radioteatros.

Primer momento: Para la grabación de los programas no se cuenta con libretos ni ensayos, porque se considera que eso bloquearía la espontaneidad. Cada artista tiene asignado un personaje. Al comienzo le explican la situación que se va a presentar y que suelen ser muy típicas del mundo campesino: en la gallería, en el bar, en el conuco, en el velorio... A grandes rasgos se describen las reacciones fundamentales que habrán de tener cada uno de los actores, sus entradas y salidas. Después de los primeros titubeos, la improvisada tropa se ajusta perfectamente y, en un ambiente de camaradería, logra un nivel de expresión totalmente popular.

Basta luego con editar un poco los diálogos, ambientarlos con música criolla y algunos efectos de sonido, y ya está listo el radioteatro para ser lanzado al aire por la emisora.

Segundo momento: A las pocas emisiones, los oyentes se encariñan con los personajes. Los oyen hablar con ellos, los

sienten envueltos en los mismos problemas de su vida diaria. En realidad, como ya se ha visto, no se trata de actores profesionales, sino de gente del pueblo con ciertas cualidades artísticas.

Tercer momento: Animados por los visitantes, los grupos se deciden a preparar sus propios sociodramas, en ellos plantean algunas problemáticas que les afecta directamente. Ese trabajo es llevado a la emisora y transmitido en alguno de sus espacios educativos.

Quinto formato: Las campañas

Este formato se utiliza dentro del espacio "En el Surco", un programa de educación técnica agropecuaria dirigido a los agricultores de la zona con la finalidad de que aumenten la producción y tengan así un mínimo de desahogo económico, elemento necesario para cualquier proceso de concientización.

En estas campañas Radio Enriquillo trabaja en coordinación con la Secretaría de Estado de Agricultura y su red de agrónomos regionales.

Para llevar a cabo la campaña se combinan tres elementos pedagógicos: el programa radial, el folleto ilustrativo de las nuevas técnicas y las reuniones de los agrónomos con los grupos de Agricultores, que incluyen la presentación de audiovisuales.

Primer momento: Se trata de motivar a la audiencia para que se enrole en la campaña y compre el folleto que se les ha ce llegar a través de los agrónomos y se venden al precio sim bólico de cinco centavos.

En el programa de radio en El Surco se hacen entrevistas a los agricultores para problematizar las viejas costumbres - de siembra y para animarlos a escuchar el programa.

Durante esta primera etapa, el personal de Radio Enriqui llo se reúne con los técnicos de la Secretaría de Agricultura para explicarles los objetivos de la campaña, la metodología que debería emplearse, la forma de utilización del folleto... También se le ofrece un entrenamiento básico en el uso de los audiovisuales.

Segundo momento: La campaña comienza propiamente con la explicación del folleto por la radio. Cada día se desarrolla un tema que corresponde a una página del folleto (un dibujo - grande y con pocas palabras). Durante los dos meses que dura la explicación del folleto, los agrónomos visitan frecuente-- mente a los grupos campesinos y ponen a su disposición los in sumos y herramientas recomendadas en el programa. También la campaña incluye un programa paralelo de créditos para los pe-- queños cosecheros.

Tercer momento: Mientras en el programa radial se hacen entrevistas de evaluación con los que participaron en la cam-- paña, los agrónomos, provistos de proyectores sencillos, visi

tan los grupos que han seguido las explicaciones radiales y -
presentan un audiovisual que repasa todo lo expuesto en el fo-
llete. La presentación del audiovisual permite discutir con
los agricultores la aplicación de la técnica a las condicio-
nes concretas del suelo de esa comunidad.

Las campañas se programan con temas diferentes (cultivos
de plátanos, hortalizas, crianzas de animales, etc.).

Secto formato: Los cursillos

Este formato añade sobre el anterior un cierto control -
de objetivos y de estímulo psicológico que representa un di-
ploma de reconocimiento.

Primer momento: El folleto o cartilla (por ejemplo, "Có-
mo hablar en grupos" o "Las reuniones") se distribuyen a tra-
vés de la estructura de los clubes juveniles, asociaciones de
agricultores, etc. El trabajo se planifica junto con los - -
agentes de pastorales y los de promoción. Así comienza la --
etapa de motivación.

Tercer momento: Se busca un control de objetivos canali-
zado a través de los responsables de los grupos. Para esto,
según la cantidad solicitada, se les hace llegar las hojas de
evaluación. A todos los que hayan obtenido un buen nivel de -
calificación al criterio de los responsables, se les entrega
un diploma de reconocimiento en que se acredita haber seguido

el cursillo por la emisora. Ese diploma, aunque no posee ningún valor oficial, sirve de estímulo para mantener la perseverancia en el estudio.

Hacer radio participativa implica, entre otras cosas, -- realizar programas con formatos que faciliten la participación de la gente; por tal razón producir programas atractivos, dinámicos y al mismo tiempo educativos, es uno de los grandes retos que se le presentan a este tipo de emisoras. Es necesario llevar a cabo un proceso de capacitación técnica donde los grupos adquieran los conocimientos necesarios para que puedan realizar sus propios programas, pero siempre cuidando no caer en el tecnicismo de la radio tradicional.

Los formatos de programas educativos que Radio Enriquillo ha fomentado se caracterizan por el uso de los recursos dramáticos, musicales, efectos de sonido y de un lenguaje humorístico y popular.

Los formatos masivos-grupal que hemos visto en este trabajo han permitido un mayor acercamiento de la emisora hacia los grupos; de manera, que quienes se acercan a la emisora no son los grupos sino que por lo regular la emisora se desplaza a donde están ellos.

Si bien el conjunto de la programación de Enriquillo intenta ser un todo educativo, hay espacios que son fundamentales y están dirigidos a sectores específicos de la población. Entre esos programas podemos citar a Encuentro, El Club Men--

cía y Enriquillo Informa. Dada su importancia dentro del conjunto de la programación de la emisora, dedicaremos parte de este capítulo al estudio de los programas señalados.

Es necesario aclarar, que una radio que nace sin un proyecto definido, y que no conoce bien el medio donde se va a desarrollar, no puede tener una programación definida desde el principio. La programación de Radio Enriquillo se va a ir constituyendo en la marcha, en la medida que se va conociendo la región y se van aclarando los objetivos. La emisora ha tenido el cuidado de no romper de golpe con la forma tradicional de programación a la que estaba acostumbrada la gente de la región sur; era necesario ir poco a poco para no causar rechazo. Es por eso que muchos de los programas de Enriquillo fueron cambiando su formato original, hasta ponerse más a tono con las necesidades y exigencias de sus destinatarios. (*)

4.2. ENRIQUILLO INFORMA (PROGRAMA DE NOTICIAS)

Para los objetivos de la emisora, Enriquillo Informa parece ocupar un lugar importante. El propósito principal del noticiario es brindar al pueblo sureño una "formación a través de la información".

Por medio de las noticias, de las secciones especiales y

(*) Ver programación, apéndice, anexo #1.

de los comentarios se quiere enfocar la atención de la gente hacia ciertos problemas: relacionar los hechos. El noticiario pretende ser un medio en el proceso de educación del pueblo y además, un apoyo a los sectores avanzados de la región. En ese sentido, los coordinadores de la emisora opinan:

"Desde que se creó la emisora sabíamos que el pueblo del sur estaba desinformado; la incomunicación que había entre la gente y entre los grupos que comenzaban a organizarse fue una de las razones para crearla. A pesar de que todo el día podían estar con su radio prendido, no sabían lo que pasaba en la región.

"La manera en que los medios informaban no les servía de mucho, no había claridad en torno a las causas y consecuencias de los hechos.

"Nosotros queríamos llenar el hueco, ayudar a que los sureños fueran sabiendo lo que pasaba y lo que les pasaba. Por eso queríamos brindarles una información que les permitiera formarse, que fuera un puntal más para fortalecerles en su proceso de organización.

"Hacer eso no fue fácil. Al principio éramos dos personas las que preparábamos el noticiario. Ahora ya somos cinco. Entre todos nos repartimos las tareas de reporteros y productores de los bloques informativos y las secciones especiales.

"Como era poca gente, casi sin ninguna experiencia ni información, uno de los primeros problemas al que nos enfrentamos fue el de definir el tipo de información que teníamos que para lograr los objetivos que perseguíamos. Ante todo, queríamos dar noticias de la región, acerca de lo que vivía y hacía el pueblo sureño, pero no queríamos caer en el localismo; al contrario, nos parecía necesario ir creando la conciencia de que el pueblo del sur forma parte de un proyecto popular que se da más allá de la zona y de la isla por lo tanto, teníamos que dar importancia a la información nacional e internacional que ayudase a crear esa conciencia, a entender que la realidad no acaba en el conuco o en el pueblo vecino.

"Esos criterios iniciales parecían sencillos, pero llevarlos a la práctica... Ese era el asunto. La selección de las noticias siempre fue una de las tareas más delicadas. No todo lo que ocurría, lo que decían otras radios o lo que la prensa publicaba -- era interesante. No todo era válido para nuestra intención de formar a través de la información.

"La materia prima para hacer Enriquillo Informa era muy escasa al principio. Teníamos algunas fuentes a la mano: los periódicos y las radios nacionales y algunas extranjeras, teníamos al pueblo del sur, a los grupos y organizaciones cuyas noticias queríamos privilegiar. El problema era cómo contar con esa información regional. Salíamos al campo a realizar entrevistas, tratábamos de enterarnos de lo que pasaba. Queríamos que la gente fuera participando más ampliamente en la producción de las noticias, porque creemos que también eso es parte del carácter informativo de un noticiario popular. Hay que permitir que el pueblo haga de ese canal un instrumento de expresión y de intercomunicación."

Lo que Enriquillo Informa pretendía era, en realidad, un proyecto muy ambicioso, particularmente por el hecho de trabajar con tan escasos recursos humanos casi sin ninguna formación; era también pretencioso por hacerlo en una zona en la cual entran con fuerza varias emisoras, donde la gente sintoniza su radio en busca de música e información, y además, porque el modo informativo que se proponía estaba distante de -- las prácticas informativas radiofónicas existentes, y en consecuencia, de los hábitos de audiencia de la región.

Pero aun a sabienda de todas esas dificultades, el equipo de Radio Enriquillo se decide a iniciar el programa de noticias. El espacio informativo es transmitido tres veces al día y se identifica con una entrada que dice:

"Por las altas cumbres del Bahuruco, como voz de -- alerta para los compañeros dispersos, sonaba la caracola marina de Enriquillo, el indio rebelde, y -- aquel mensaje, recio como el corazón del guayacán, libre como el vuelo de los pájaros, llegaba a los -- oídos de todos, desde los arrecifes de la costa hasta la profundidad de las quebradas. Y todos, los -- de cerca y los de lejos, sabían de la guerra o de -- la paz, conocían el secreto peligro, la dura verdad o la esperanza. La voz del indio resuena de nuevo: ENRIQUILLO INFORMA."

A pesar de que en el sur no existe ese consumo tan abundante de mensajes informativos como en los demás centros urbanos, Enriquillo Informa se propone romper con ese modelo pasivo, desordenado y fragmentado de la realidad. Un modelo en el cual conviven lo importante y lo superfluo, como parte similares de una realidad diferente, construida por los mensajes de la cultura masiva. Por eso su estructura tiene que -- ser diferente al modelo tradicional que se conoce en la región.

4.2.1. ESTRUCTURA DEL NOTICIARIO

Inicialmente, las informaciones no estaban agrupadas por bloques o en secciones, aunque luego la emisora comprendió la utilidad de clasificar las noticias en tres grandes bloques informativos: noticias regionales, nacionales e internacionales. Ese nuevo formato, luego de ser discutido con los grupos, fue comentado abiertamente con la audiencia general:

"Si usted, amigo oyente, escuchó el noticiario de hoy completo, habrá notado un cambio. El cambio es

que hoy —o mejor dicho, a partir de hoy— las noticias de este noticiario no van a ir como los víveres en un sancocho,⁽⁴³⁾ todas mesturadas. A partir de hoy vamos a separar los víveres, es decir, las noticias; las que vienen del extranjero, las que vienen de la capital o del resto del país y las que son de aquí, de nuestra región sur.

"Por eso ustedes oyeron una musiquita de flautas latinoamericana para presentar el panorama internacional, es decir, el bloque de las noticias de los países. Luego oyeron un merengue típico para darle paso al panorama nacional, es decir, lo que está pasando en nuestro país. Y en tercer lugar, una man-gulina⁽⁴⁴⁾ de las buenas, de las sureñas, para dar pie al bloque de noticias regionales.

"A partir de hoy Enriquillo Informa va a tener tres cortes, tres bloques, tres inings;⁽⁴⁵⁾ panorama internacional, panorama nacional y panorama regional.

"Y ¿por qué hacemos esto, se preguntarán ustedes? - Bueno... generalmente los noticiarios dominicanos nos presentan un sancocho de noticias: de la huelga de Polonia se brinca a un botellazo que le dieron a una vieja en el cruce de Palo Alto y de ahí a las nuevas medidas azucareras del presidente Reagan, y que si seis bombas en el Salvador y el Papa dando misa y Peña Gómez recogiendo la basura en la capital y el petróleo de la OPEP y el diablo y su hermano... Y al final, uno tiene una sopa de fideos en la cabeza.

"Se han hecho estudios sobre eso, y resulta que esa manera de presentar las noticias tiene su surrapa⁽⁴⁶⁾ ... el oyente queda aturdido, turbado ante los problemas del mundo. Un mundo demasiado liado, que nadie puede entender, ni mucho menos cambiar. Y como la política y la economía son tan enredadas, mejor seguimos jugando dominó a la sombra de un palo, y que los blancos se coman el mundo si quieren.

"Fíjense una cosa, amigos: la mayoría de los noticiarios dominicanos no sólo mesturan las noticias si

(43) Comida típica dominicana.

(44) Baile tradicional de la región sur.

(45) Término inglés usado para identificar las entradas en el juego de Softball.

(46) Regionalismo que significa trasfondo.

no que las leen demasiado rápido. Los locutores parece que tienen una ametralladora en la boca y van escupiendo palabras a toda dar. Y uno no entiende apenas lo que dicen ni lo que ha pasado.

"Nosotros en Enriquillo Informa, caímos durante un tiempo en la trampa. Pero ya vamos a sacar la pata. A partir de hoy queremos que las noticias vayan separadas, ordenadas, más comprensibles para ustedes los oyentes. También vamos a atacar a los locutores y a los redactores para que vayan más al paso, para que escriban y lean más sencillamente las noticias. Porque de lo que se trata es de comprender lo que está pasando en el mundo." (Enriquillo comenta 18-1-82).

Enriquillo Informa pretende ser, pues, un noticiario diferente a los que existen en la región, pero para eso tiene que ver la realidad desde una ubicación: desde el compromiso con el pueblo, desde una identificación de los sectores populares como sujetos de la transformación de la sociedad.

¿Cuáles son las noticias que le interesan a Enriquillo Informa? Al responder esta interrogante, el equipo responsable del noticiario dice:

"Interesan las noticias regionales con impacto en toda la región. Son importantes porque afectan directamente a nuestra audiencia, aumenta el sentimiento de formar parte de una región, de nuestra problemática común y la necesidad de buscar soluciones comunitarias a nuestros problemas sociales. Por eso las noticias que tienen que ver con los grandes grupos humanos, sobre todo los que hablan de los problemas económicos, sociales, políticos y culturales de nuestros pueblos va a recibir trato preferencial en el noticiario. En esta categoría caben los problemas de salud, el desempleo, la educación, transporte, el comercio, la diversión, el nivel de vida, los derechos humanos, entre otros.

"Aquí también hay un lugar importante para las noti

cias del pueblo organizado: de los sindicatos, las asociaciones de agricultores, el movimiento de la mujer, los clubes juveniles y las agrupaciones culturales... En otras palabras, noticias acerca de la lucha del pueblo por la conquista de sus derechos."

Para el equipo de Enriquillo Informa la noticia es la esencia de la vida de la comunidad, todo lo que hace y plantea hacer es noticia, igualmente los triunfos y los fracasos de las comunidades.

En el plano internacional, Enriquillo Informa da prioridad a los conflictos y alianzas entre diversas fuerzas, sobre todo aquellas que ponen en relieve la existencia de enfrentamientos entre los países socialistas o en proceso de liberación y los países capitalistas. El tema de los movimientos populares le sigue en orden de importancia, se destaca dentro de él la acción de los movimientos de liberación nacional, el desarrollo de procesos revolucionarios y las situaciones de represión que existen en diversos países latinoamericanos.

En el campo de las noticias nacionales predominan las que dan cuenta del papel y las acciones del Estado dominicano: La política económica, la administración de los servicios públicos y el modo de manejar el orden social. También son importantes las noticias sobre el movimiento popular en todo el país.

En el terreno de la información regional las noticias, por lo regular, se refieren al movimiento popular; predominan

las denuncias, los reclamos y lo referente a las tareas afines al trabajo organizativo. El privilegio que dan al movimiento popular es un indicador del interés de Enriquillo Informa por difundir los problemas, avances y retrocesos del mismo.

Tenemos la impresión de que el noticiero, más que seguir de cerca la noticia —lo nuevo periodísticamente hablando—, trata de dar continuidad al desarrollo de las fuerzas y procesos, que a nivel económico, político y social, inciden directamente en el sur.

Ese manejo informativo parece responder a las intenciones declaradas por la emisora: "Hacer del noticiario un espacio que contribuya a la educación y organización de los sectores populares." Con el fin de obtener esa calidad educativa se pone empeño en el lenguaje usado en las noticias, se pretende lograr un lenguaje demostrativo y referencial, que además sea claro y sencillo. A pesar del esfuerzo ese objetivo no ha sido logrado totalmente, por tal motivo, el tema es uno de los ejes centrales de los talleres de capacitación que periódicamente ofrece la emisora a los corresponsales populares.

El noticiario Enriquillo tiene otras secciones, además de las noticias. Se pretende que esos espacios contribuyan a aclarar o reforzar las informaciones. Los comentarios, por ejemplo, suplen muchas de las carencias de las noticias; en ellos se analizan los hechos y situaciones que ocurren en el

pais y en el extranjero. A pesar de que a veces hay un exceso de valoraciones o una sobreinterpretación en la lectura, por lo general, predomina el tono reflexivo.

La Radiografía Noticiosa, La Tribuna del Pueblo, y Según el Color, son pequeños espacios dentro del noticiario, que mediante la participación de la población, pretende despertar una actitud crítica en torno a los hechos, situaciones y conflictos que ocurren a nivel nacional e internacional y ver -- qué vinculación o semejanza pueden tener con los problemas de la región.

4.2.2. ¿QUIEN HACE LAS NOTICIAS?

Uno de los elementos que más destaca en la voluntad de Radio Enriquillo para que los sectores sean los productores de sus propias informaciones. Por eso la emisora ha propiciado dos modalidades complementarias; una la expresión directa de los grupos y organizaciones y otra, la creación de una red de corresponsales populares, que alimenta de manera permanente desde cada campo y desde los grupos organizados, el Panorama Regional, sección del noticiario donde se dan a conocer -- las informaciones referentes a la región.

Al momento de realizar esta investigación la emisora tenía 32 corresponsales en toda la región; la mayoría de ellos son escogidos por las organizaciones, eso permite que las informaciones que envían los corresponsales sean previamente --

discutidas en los grupos, de manera, que, entre todos deciden cuál debe ser la información, así se produce una construcción colectiva de las noticias que se originan en las comunidades. (47)

Enriquillo Informa se ha convertido en uno de los programas que más gusta a la población, ¿pero, por qué ese gusto -- por un programa de noticias? Una señora de Palo Alto, pequeño poblado de la región, expresa:

"Lo que más me gusta, aunque me gusta todo, es la noticia, porque ahí nos damos cuenta de lo que está pasando a los campesinos... y por eso pienso que Radio Enriquillo nos ha abierto los ojos y los oídos."

Saber no es sólo enterarse, sino darse cuenta, ver más claro lo que habitualmente se ve, sobre todo, lo que le gusta a uno mismo. En este sentido, asombra en los comentarios hechos por los sectores populares durante las entrevistas, esa habitual concepción de la información que representa el estar al día acerca de cualquier cosa o de cosas importantes, pero sin relación alguna con su vida. Por lo contrario, abundan las referencias a la orientación que les brinda el noticiario, a su método, a la posibilidad que les da de estar prevenidos sobre lo que pasa o lo que puede pasar.

(47) Por comunidad entendemos la agrupación de personas cuyos intereses y objetivos comunes los lleva a emprender acciones conjuntas. Hay que aclarar, que el hecho de que una comunidad esté ubicada en una misma geografía no siempre significa que se compartan intereses iguales.

Uno de los rasgos que a juicio de los sureños definen al noticiario, es la sencillez. Las palabras que se oyen pueden ser comprendidas porque son las mismas que ellos usan.

"Hablan las cosas sin tanto andamiaje, sin tanta -- vuelta, si van a decir pan dicen pan, expresan lo -- que es."

Otro aspecto que distinguen los sureños es que Enriquillo Informa: "dice la verdad aunque pique". Pero esa verdad que ellos señalan no es neutra, hay una toma de posición ante la realidad, como se puede notar en el siguiente comentario:

"Enriquillo Informa se pone de un lado en la noticia. Del lado de los de abajo. Quien no se ha dado cuenta de eso, como que no ha escuchado bien.

"Dicen por ahí que los noticiarios no pueden ponerse de ningún lado, que se debe ser neutral, puro e inmaculado.

"A ver si nos traen un solo noticiario de este país que haga eso. A ver cuántos noticiarios se ponen -- del lado de los poderosos o del gobierno o de los -- ricos que no están de acuerdo con el gobierno, o -- del partido que dizque habla para bien de los po -- bres.

"Pero ¿cuántos noticiarios hay en este país que se ponen al lado de los pobres, de los obreros y campesinos y las amas de casa? Es más ¿cuántos toman la defensa de los compañeros haitianos que se fajan de sol a sol en nuestros cañaverales?" (Enriquillo comenta 19-3-84).

La parcialidad del noticiario consiste, para muchos, en hacer las noticias desde el pueblo; para los sectores populares es esa la parcialidad que les beneficia:

"Porque Radio Enriquillo da todas las noticias que les convienen al pueblo, las buenas y las malas; -- las otras emisoras dan las noticias que les convienen a ellas."

Para las organizaciones populares de la región sur, el noticiario de Radio Enriquillo es el informador regional por excelencia; esa valoración permite ir ubicando la información como un mensaje a ser usado, más que simplemente consumido. -- Para los grupos, asociaciones y comunidades, resulta vital conocer los problemas que existen, las acciones que realizan -- sus compañeros y también difundir las propias.

Cada vez que se alude al carácter regional del noticiario, se liga esa regionalidad con la práctica y situación de los sectores populares, es por eso que Enriquillo Informa resulta funcional para las organizaciones de la región. Así lo afirma un entrevistado:

"Ahí es que uno expresa, por lo menos, la situación como uno está viviendo en su campo ¿verdad?, entonces los demás compañeros que viven pegaditos al radio, ahí, escuchando a Radio Enriquillo, también se dan cuenta, y dicen: loye como están los compañeros campesinos por allá! Pero es que nosotros tenemos problemas aquí también y también ellos lo comunican y nosotros los oímos aquí. Entonces eso se va contestando."

La información no es sólo un mensaje que el pueblo sureño puede usar, es también un producto propio, es una experiencia, una práctica comunicativa que se nutre tanto de la voz -- de la emisora como de la palabra popular hecha noticia. Noti

cias acerca de la vida y las acciones que, con niveles desiguales, protagonizan los hombres y las mujeres del sur. (*)

4.3. EL CLUB MENCIA

Es un programa que Radio Enriquillo dedica a la mujer de la región, tiene una hora de duración y se trasmite de lunes a viernes de cada semana. Los objetivos delineados por la emisora para este programa son:

- Promover el cuestionamiento del papel que la sociedad le ha asignado a la mujer, y motivar su capacidad para llegar a una toma de conciencia de la doble marginalidad que le ha tocado vivir.
- Despertar el interés de la mujer por la capacitación en la organización popular.
- Crear mecanismos que permitan a los grupos de base tener una constante retroalimentación para que su trabajo no se pierda por falta de participación conjunta.
- Incentivar la participación de los grupos de mujeres en la producción del programa, de manera que se constituya en un instrumento favorable para impulsar sus luchas organizada por una sociedad más justa.

(*) Ver ejemplos de noticias y algunas secciones, en el apéndice, anexo #2.

El inicio del Club Mencía fue posible, por un lado, por la experiencia que se tenía de la organización Promoción de la Mujer del Sur —Promus—, y porque la emisora tenía necesidad de cubrir sus espacios con programas orientados a una población con características específicas, en este caso la femenina.

El programa de la mujer, como le llaman, ha tenido que pasar por varias etapas hasta llegar a alcanzar casi la totalidad de sus objetivos. Inicialmente el programa tenía una duración de tres horas diarias y se llamaba Club Enriquillo, pero al cabo de tres años las mujeres comenzaron a cuestionar el nombre masculino del programa realizado por y para ellas, entonces se realizó una consulta con los grupos de mujeres de la región quienes decidieron cambiarle el nombre por Club Mencía, como se llamaba la esposa del indio Enriquillo, que al lado de éste también luchó contra el conquistador español.

En la segunda etapa del programa, y como resultado de una larga serie de cuestionamientos, dan un importante giro a su contenido. Las mujeres de las organizaciones reclaman mayor injerencia en el programa, de manera que éste se convirtiera en una expresión más del trabajo organizativo y de la acción de las mujeres sureñas. A partir de entonces el equipo coordinador del Club Mencía pone en práctica diversas acciones con el fin de dar efectividad a los objetivos que se habían establecido. Estas fueron las siguientes:

- Establecer un círculo de estudio con reuniones semanales entre las integrantes del equipo coordinador del programa.
- Celebrar talleres para enfocar distintas problemáticas sobre la mujer y sobre la realización misma del programa.
- Formación de un comité de planificación y evaluación del programa que facilite una mejor coordinación con las organizaciones de mujeres de la región.
- Visitas una vez por semana a los grupos, para promover su participación en el programa.
- Intercambio de experiencias con organizaciones femeninas de otras regiones del país.
- Participación en el plan de capacitación interna de la emisora.
- Evaluación mensual del programa.
- Visitas semanales a las comunidades para grabar los programas que preparan las mujeres.
- Celebración del Día Internacional de la Mujer, en coordinación con las organizaciones de mujeres de la región.

La participación de la población femenina en el Club Men
cía se da a través de:

a) Contenido

En el comité de planificación y evaluación están presentes representantes de los diversos grupos y asociaciones. Cada una de las instancias organizativas de la mujer en la región están representadas en el comité de planificación y evaluación en forma proporcional a su número de miembros.

b) Forma y estilo

Este aspecto es definido básicamente por las mujeres, -- quienes son libres de preparar íntegramente sus programas. -- Para ello utilizan todos los recursos a su alcance como son -- las décimas, cantos, diálogos, dramas, testimonios, entrevistas, coplas, etc.

c) Realización

Aunque hay una conducción del programa desde la emisora, casi en su totalidad es realizado por y desde las comunidades.

d) Evaluación

El equipo de planificación y evaluación interna se reúne periódicamente con los representantes de los grupos y asociaciones, para evaluar el programa. También, cada cierto tiempo se hacen sondeos de opinión en las comunidades en torno al programa y se solicitan recomendaciones para mejorarlo.

Como uno de los propósitos finales de todo proyecto de -- comunicación participativa es estar en manos de los grupos --

con quienes se trabaja, el Club Mencia ha impulsado un plan de capacitación externa encaminado a que las mujeres sureñas asuman por completo el programa. Dicho plan es el siguiente:

- 1) Encuentros periódicos con las delegadas de los grupos y asociaciones de mujeres con la finalidad de analizar los objetivos, contenidos, recursos y mecanismos de participación en el programa.
- 2) Talleres con las mujeres para aprender el manejo y uso de la grabadora.
- 3) Taller de entrevistas.
- 4) Taller sobre fomento de programas.
- 5) Taller de redacción de noticias.
- 6) Taller sobre la problemática nacional.
- 7) Taller sobre la problemática de la mujer.
- 8) Taller sobre grabación y conducción en estudio.

Los talleres son impartidos de acuerdo con las necesidades y prioridades de cada una de las organizaciones y grupos.

Una práctica que ha permitido una mejor coordinación y realización del trabajo en el Club Mencia ha sido el elaborar un proyecto de acción semestral. Ese plan de acción, coordinado con los grupos y asociaciones de mujeres de la región, permite dar seguimiento a una problemática específica. En el caso de que dicho plan no se pueda agotar en seis meses, le dan continuidad en otro periodo. A continuación damos un ejemplo de un plan de acción semestral:

Tema central: El papel de la mujer en relación con:

1. El hogar
 - esposa-compañera
 - madre-educadora
2. El trabajo
 - tipos de trabajo
 - sueldos
 - condiciones en la que se realizan
 - exigencias para obtenerlos
3. Su participación en la comunidad
 - organizaciones populares
 - organizaciones políticas
 - servicios comunitarios
4. Su organización
 - historia del grupo
 - problemas encontrados
 - logros obtenidos
 - relación con otros grupos y organizaciones
 - planes futuros

El Club Mencía tiene algunas secciones fijas entre las que podemos destacar: Hilvanando la Canción y El Consultorio del Doctor Mises.

4.3.1. HILVANANDO LA CANCIÓN

Una sección que tomando como base canciones de actualidad, trata de reflexionar junto con la audiencia acerca del papel o los papeles que juega la mujer en la sociedad. A partir del contenido de las canciones, las preguntas formuladas

para el análisis se orientan hacia problemas como la desigualdad, la utilización de la mujer por el sistema, las funciones que a ellas se le atribuyen y el modelo de mujer que se desea construir.

Esta sección se hace completamente en las comunidades, - el equipo coordinador toma una canción -generalmente seleccionada por los grupos de mujeres- y va a una comunidad, allí se reúne con un grupo a escuchar la canción, luego se organiza - un radio debate en torno al contenido de la canción, que posteriormente se trasmite en su espacio correspondiente en el Club Mencia.

Hilvanando la Canción ha contribuido a que no sólo las mujeres, sino también hombres de la región asuman una actitud más crítica frente a la música que escuchan por radio. (48) - Ahora escuchar la música no es nada más para entretenerse, si no también por lo que dicen las letras de las composiciones, por sus contenidos.

Es necesario hacer notar, que Hilvanando la Canción tiene una gran importancia, si se considera que la música más popular en República Dominicana -el merengue- tiene una profunda connotación antifeminista. Su contenido presenta a la mujer como un ser inferior, como un objeto de placer sexual, co

(48) Cuando se inició la sección los hombres no tenían participación en los radios debates en torno a una canción, - luego, las mujeres se dieron cuenta de que la participación de los hombres era importante. Ahora ellos también pueden hacerlo.

mo malas e incapaces. Tal situación ha dado lugar a enérgicas protestas por parte de las mujeres organizadas del país; protestas que van desde denuncias, marchas y debates públicos, hasta quema masiva de discos en lugares públicos.

4.3.2. EL CONSULTORIO DEL DOCTOR MIESES

Por excepción el que dirige esta sección es un hombre. Se trata de un médico de la región que trabaja con las organizaciones populares. El doctor Mieses al hablar de ese espacio dice:

"Quienes estábamos cerca del programa de la mujer nos dimos cuenta que era necesario introducir el tema de la salud. Sabíamos que existen muchos problemas sociales que tienen que ver con muchas enfermedades y que la población, específicamente la femenina, no tenía ideas claras sobre eso. Nos interesaba ir conformando una plataforma que permitiera una mejor comprensión en torno a la salud. Además, Radio Enriquillo quiere provocar un diálogo entre ella y la población; en esa comunicación que se estaba dando con las mujeres era necesario introducir el tema de la salud."

Para establecer la relación entre la sección El Consultorio del doctor Mieses y la población se escogieron 30 comunidades, en cada una de ellas seleccionaron un encargado de grupo, esa persona realiza la función de enlace entre la sección y la comunidad.

Para hacer la sección se utilizan varias técnicas radiofónicas y de grupo, entre ellas, el sociodrama, el debate y el comentario.

El procedimiento en esta sección es similar a la Hilvanando la Canción. Escogen un tema de salud y tomándolo como base hacen un sociodrama; luego van a una comunidad que han seleccionado antes y se reúnen con uno o varios grupos a escucharlo, posteriormente hay un debate en torno a lo escuchado, finalmente, el médico conductor hace un comentario sobre el tema tratado. La grabación de ese encuentro del médico con la comunidad lo transmiten en el espacio que le corresponde a esa sección dentro del programa El Club Mencfa.

Inicialmente El Club Mencfa se planteó varios objetivos, algunos se han alcanzado, otros están en vías de alcanzarse. Entre los logros obtenidos destacan: la integración de un mayor número de mujeres a las organizaciones, una amplia claridad sobre los problemas que le afectan y disponer de un medio que le sirve de canal de interacción entre las propias organizaciones. Sin embargo, los logros no conforman a los grupos y organizaciones; ellos reclaman una mayor injerencia en el programa, pues consideran que es necesario convertirlo en una expresión más del trabajo de organización y de la acción de las mujeres sureñas. Los grupos de mujeres se han dado cuenta de su crecimiento organizativo y del papel que el programa ha jugado en ese sentido. Es un medio que le ha permitido saber que las demás mujeres del país tratan de unirse y actuar conjuntamente para canalizar sus actividades reivindicativas. Por eso su demanda para que el Club Mencfa les pertenezca to-

talmente; objetivo que sólo será alcanzable en la medida que se fortalezca su movimiento organizativo y puedan exigir con mayor fuerza esa participación.

4.4. ENCUENTRO

Es un programa que se trasmite de lunes a viernes por espacio de una hora. Los días sábados dura tres horas y se realiza directamente desde las comunidades.

Encuentro, como lo señala su nombre, y afirman quienes participan en él, quiere ser un programa donde se juntan los distintos sectores del pueblo —organizado y no organizado— para expresarse y fortalecer la educación y la organización popular. En Encuentro se busca la comunicación directa entre emisor y receptor: "ustedes hacen el programa, ustedes tienen la palabra". (49) El público particular del programa son los campesinos organizados; ellos opinan que el mérito de Encuentro es haber contribuido a la organización de la población; a que los agricultores de la región cuenten con asociaciones y otros instrumentos que les permiten impulsar sus luchas. Dicen que ese diálogo que se produce por medio del programa dará por resultado una convivencia que rompa con el aislamiento que imponen las distancias.

(49) Así inicia la rúbrica del programa Encuentro.

Para fomentar la organización popular, el programa propone, aunque de manera implícita, un modelo en el cual el destinatario es el pueblo. ¿Pero, qué entiende la emisora, y en particular Encuentro por pueblo? Para ello se analizó un capítulo de la serie "Granja Latina" (50) que se trasmite en dicho programa. El estudio del capítulo de Granja Latina se realizó a partir de la estructura de significación encontrada en la base del mensaje.

La historia narrada se inicia con el siguiente argumento: Los animales están derrotados, divididos, confundidos, luego de una pelea con dos toros que llegan a su granja. A partir de ese momento los animales de la granja empiezan a analizar lo que les ocurre, evalúan sus fuerzas y llegan a un acuerdo. Se inicia una lucha organizada que da por resultado la retirada de los toros.

La problemática que plantea ese episodio de Granja Latina reproduce fielmente la propia realidad social y la aborda como una lucha abierta e irreconciliable de contrarios caracterizada por:

Los animales de la Granja Latina
(el pueblo pobre)

opuesto a

Los dos toros
(sectores dominantes)

(50) Serie radiofónica producida por el Servicio Radiofónico para América Latina -SERPAL-

Cada uno de los dos grupos presentan a su vez características propias que también los oponen entre sí:

- | | | |
|-----------------|-----------|-----------------------------|
| - sin propiedad | opuesto a | - propietarios |
| - explotados | | - explotadores |
| - subordinados | | - poderosos |
| - alienados | | - controlan ideológicamente |
| - mayorías | | - minorías |
| - rebeldes | | - conservadores del orden |

Al finalizar el episodio de Granja Latina encontramos la siguiente estructura:

- | | | |
|--|-----------|--|
| <u>Pueblo</u> | opuesto a | <u>Sectores dominantes</u> |
| - tiene y desarrolla sus propias ideas | | sin control ideológico |
| - organizados | | unidos |
| - propietarios | | ex-propietarios |
| - mayorías | | minorías |
| - creadores de una nueva sociedad | | decididos a recuperar el antiguo orden |
| - triunfadores | | derrotados |

Se puede observar que los elementos que causan la transformación según Encuentro son, el desarrollo de una conciencia propia de los sectores populares y la acción organizada del pueblo. A su vez, el programa tiene una idea bastante de

finida sobre cuáles deben ser las características de las organizaciones del pueblo; en ellas pueden encontrarse la respuesta a las interrogantes siguientes:

a) ¿Cómo deben actuar las organizaciones del pueblo?

- | | | |
|---|-----------|------------------------------|
| - analizar la realidad del pueblo y del grupo | opuesto a | ingenuidad, actitud acrítica |
| - luchar por sus intereses | | pasividad |
| - reivindicar sus derechos | | conformismo |
| - trabajar obedeciendo a un plan | | espontaneísmo |
| - acciones comunitarias | | individualismo |

b) ¿Cómo deben ser las organizaciones?

- | | | |
|--------------------------------|-----------|--------------|
| - democráticas | opuesto a | autoritarias |
| - disciplinadas | | desordenadas |
| - Unidas por objetivos comunes | | desunidas |
| - dinámicas | | pasivas |
| - constantes en sus esfuerzos | | inconstantes |
| - solidarias | | asociales |

A través de los programas de Encuentro se quiere comparar este modelo ideal con la realidad de las organizaciones de la región. Uno de los recursos usados con ese fin son los diálogos y sociodramas que preparan los grupos en torno a dis

tintos aspectos de la organización popular. (51) Así va apareciendo un modelo de organización en el que se pueden notar -- las siguientes oposiciones:

<u>Modelo de organización democrática</u>	Vs.	<u>Modelo de organización autoritaria</u>
- el poder y la importancia están en el grupo		el poder y la importancia están en los dirigentes
- hay corresponsabilidad		los dirigentes son únicos responsables
- hay autocrítica		no se permite la crítica
- hay solidaridad entre los socios y con otras organizaciones		los socios se mantienen aislados uno de los otros y también de las demás organizaciones

Pero conjuntamente con ese modelo se propone otro:

<u>Modelo de organización funcional</u>	Vs.	<u>Modelo de organización no funcional</u>
- hay claridad de objetivos		- hay confusión
- hay planificación		- hay improvisación
- hay unión		- hay desunión
- hay dinamismo		- pasividad
- todos los socios son necesarios		- varios miembros sobresalen por encima de los demás

(51) Aquí se toman como apoyo una serie de folletos preparados por Radio Enriquillo para tratar distintas cuestiones de la organización popular.

De esa forma, a través del programa Encuentro se proponen dos modelos organizativos, el primero sigue una posición ideológica, democracia opuesta a autoritarismo, y en el segundo, una oposición técnica, eficacia opuesta a inoperancia.

Cuando el programa Encuentro habla sobre otros temas, -- por ejemplo, el de la familia o de la situación de la mujer -- frente al hombre presenta la oposición entre los valores: -- igualdad-desigualdad, participación-represión. Sobre todo, -- cuando toca el tema de la sociedad en general aparece de nuevo la estructura siguiente:

<u>Democracia verdadera</u>	Vs.	<u>Democracia falsa</u>
- donde el poder es de todos		el poder es de los de -- arriba
- todos participan con igual derecho		no hay real participación
- lo dicho se <u>corresponde</u> con los hechos		lo que dice no se <u>corresponde</u> con los hechos
- hay libertad de <u>expresión</u> y <u>consenso</u>		hay <u>control</u> de la <u>expresión</u> y hay <u>represión</u>

El programa Encuentro ha rendido ya algunos frutos, sin embargo, ese camino que ha recorrido ha encontrado obstáculos y dificultades; como se puede notar en un comentario que al respecto hizo el equipo coordinador del programa:

"A pesar de que el programa tiene como objetivos generales apoyar y promover la organización popular, se quería ir creando espacios sistemáticos para la educación de los campesinos. Así surgieron las secciones Convite y Caminando organizados.

"Formamos un equipo de producción integrado por dos representantes de los grupos campesinos, los miembros de los centros de promoción campesina, un productor y algunas personas de la emisora. Esto dio por resultado el espacio que se llamó Convite, aquí se trataban temas específicos como la tenencia de la tierra, los problemas del agua, de la comercialización de los productos y otros temas de interés para el movimiento campesino.

"Convite duró poco tiempo debido al surgimiento de diversos conflictos entre los grupos, no obstante la experiencia fue muy interesante.

"Además no fue un tiempo perdido porque nos acercó a las organizaciones y a sus problemas, además, nos permitió comprender que por mucho que quisiéramos, la producción de programas con otros equipos y con las propias organizaciones populares, sería algo que se podía lograr de un día para otro.

"Cuando dejamos de difundir a Convite, vimos que era necesario iniciar un nuevo espacio destinado a esas organizaciones, siempre dentro de Encuentro, y así empezamos a combinar varios recursos radiofónicos (sociodramas, entrevistas, audiodebates) con folletos ilustrados... La combinación del espacio radiofónico con los folletos dio muy buenos resultados.

"Algunas organizaciones populares, los educadores y agentes pastorales nos habían propuesto que siguiéramos apoyando su labor por algún medio similar a Convite. De esa manera nació Caminando Organizados, otra sección de Encuentro. El tema central del espacio eran los puntos débiles de las organizaciones del sur. Con base en los textos de los folletos, un grupo preparaba los comentarios y diálogos de los conductores de Encuentro. El primer folleto, Los Socios, fue producido a partir de reuniones de trabajo con dirigentes campesinos, los miembros de las parroquias y de los grupos de mujeres. Después le siguieron Los Dirigentes, Las Organizaciones, Las reuniones y otros.

"Todos ellos buscaban un idéntico fin: brindar a los grupos y organizaciones un material sencillo, humorístico, que le permitiera caminar hacia una real democracia y participación interna. Porque el movimiento popular sureño era todavía, débil, con-

escasa experiencia organizativa anterior, muchas veces dominado por politiqueros o conducido por vanguardias tan esclarecidas, que dejaban atrás a todo el mundo.

"El espacio de Encuentro donde se pasaban los sociodramas y se discutía el texto de los folletos, llegó a tener una audiencia muy grande: la gente lo oía aun sin conocer los folletos o sin ser miembros de alguna organización, porque además de divertirse, encontraban en esos sociodramas buena parte de su vida real, de sus problemas, de su manera de ser."

Los folletos producidos por Radio Enriquillo en coordinación con las organizaciones populares de la región, tienen por finalidad educar a los grupos en torno a distintos aspectos de la organización popular.

El lenguaje utilizado recoge el humor popular de la región, los personajes y espacios donde se llevan a cabo las discusiones en torno a los distintos problemas de la organización son fácilmente identificables por los usuarios de los folletos, lo que permite una mayor compenetración de éstos con el problema que se está tratando.

Hasta el momento de hacer esta investigación se habían publicado cuatro folletos dedicados a la organización de los grupos(*). Los temas tratados son:

1. "Los socios" folleto que tiene el propósito de mejorar las relaciones humanas entre los socios o miembros de las organizaciones; hace una caracterización

(*) Ver ejemplos en apéndice, anexo #3.

de los diferentes comportamientos que los socios asumen en las reuniones; actitudes que muchas veces se constituyen en obstáculos para el crecimiento de la organización.

2. "Los dirigentes" es un folleto que pretende orientar a las organizaciones en torno a las cualidades que debe tener un buen dirigente y establece el principio siguiente: "Queremos dirigentes democráticos que se fijen a trabajar, que sepan combinar el respeto con el compañerismo, que entiendan a la AUTORIDAD no como un privilegio heredado sino como un préstamo que le hace el grupo, no como un poder sino como un servicio a sus hermanos." (52)
3. "Las reuniones"; en este tercer folleto se plantean los distintos problemas que limitan el mejor desarrollo y que son un obstáculo para que los grupos alcancen sus objetivos.
4. El folleto dedicado a "La organización" plantea el problema de cómo organizar un grupo y lograr su crecimiento. También se señala cuáles son los beneficios que puede aportar la organización de los habitantes de una determinada comunidad.

(52) Folleto popular #2, Los dirigentes, p. 1, producido por Radio Enriquillo.

Los campesinos sureños sienten a Encuentro como su propio programa y reconocen que él ha significado un aporte para sus acciones organizativas. De ahí su particular interés por la sección Caminando Organizados y los correspondientes folletos. ¿Para qué le ha servido? la lista de respuestas es amplia:

"Para saber lo que cuesta organizarse y poder hacerlo". "Para dirigir mejor a los grupos". "Para tratar de acabar con los autoritarismos y ser más democráticos" ... etc.

Pero el público de Caminando Organizados es más amplio. En los diálogos con jóvenes y mujeres encontramos similares opiniones en torno a ese espacio y a los folletos. Eso es comprensible porque las temáticas desarrolladas no son específicas de las organizaciones campesinas; algo parecido ocurre con las entrevistas comunitarias, el otro espacio de Encuentro. Los agricultores las valoran tanto como los demás sectores populares de la región.

La idea de que el programa Encuentro le pertenece, como sucede también con el Club Mencfa, ha dado lugar a que los campesinos organizados reclamen una mayor participación para que el espacio le pertenezca totalmente:

"Encuentro es un mensaje vivo de nuestras dolencias. Encuentro nos ayuda directamente. Pero tenemos que fortalecerlo, tratando de que todas las organizaciones lleven algo al programa para darle vida. Que sea un programa que realmente lo hagan las asociaciones."

Para otros que apuntaban hacia una dimensión más global, la participación directa de las organizaciones populares en la producción del programa, de las entrevistas y los folletos, fortalecería a la emisora. Consideran que una radio se puede golpear con mayor facilidad cuando produce sola, en ese sentido, las organizaciones han hecho varias sugerencias, entre ellas las siguientes: Que los temas de los programas y de los folletos sean hechos por los grupos, para que la responsabilidad no sea de la emisora sino de los campesinos; para que ellos tengan la fuerza moral y material para luchar por la emisora si en algún momento ésta estuviera en peligro de desaparecer.

En síntesis: Las organizaciones opinan que debe irse más lejos para caminar en una doble dirección, para que los procesos educativos sean asumidos por la población misma y para que el medio se fortalezca y enriquezca con su participación activa. En el fondo, se trata de que la labor educativa de la emisora se vaya convirtiendo en una verdadera alianza con los sectores populares.

CONCLUSIONES

La realidad sobre la que hemos reflexionado no constituye un modelo perfecto. Las prácticas de las organizaciones populares a las que hemos hecho referencia, así como de la radio, son débiles e imperfectas. A cada paso asoma la falta de participación, la disgregación y la convicción de ser incapaces ante "los que saben", y se hace presente el autoritarismo de los mediadores.

Con frecuencia, el modelo económico, político y cultural dominante impone limitaciones, sin embargo, se trata de una realidad que nos ha permitido encontrar pautas para comprender, de qué forma un medio de comunicación puede llegar a ser parte de una cultura popular.

Esta experiencia radial, nos ha permitido darnos cuenta de que lo participativo es popular o se convierte en herramienta de dominio. Es decir, que debe hacer posible la expresión de las aspiraciones colectivas, producidas desde y por los grupos sociales de base. Desde ese punto de vista, la comunicación no puede aislarse de un proceso más amplio; el de la configuración de la cultura, entendida como un terreno donde el pueblo da forma simbólica a su existencia cotidiana.

También nos dimos cuenta de que existen tres elementos - que deben ser integrados a todo proyecto que quiera constituirse en una herramienta participativa de comunicación.

1. El proyecto de comunicación participativa se propondrá, como uno de sus objetivos centrales, elevar el nivel de crítica y de creatividad de los participantes, así como una conciencia de sus propios valores y capacidades.
2. Aceptar que lo participativo puede verse como una posibilidad de expresión propia de los sectores marginados de la población, como una forma de resistencia cultural, y como una manera de fortalecer y desarrollar a las organizaciones populares.
3. La escala y el ritmo de las actividades de un medio participativo deberán ser autogestionadas por los participantes, de manera que se pueda evitar el riesgo de que manifestaciones prematuras y excesivas puedan generar en los centros de poder, una actitud represiva antes de que el medio consolide su capacidad de respuesta.

Mucho se ha argumentado sobre la importancia de que las clases populares pueden hacer uso de los medios de comunicación, pero se ha investigado muy poco en torno a las limitaciones que hay que superar para que esos sectores dejen de ser simples receptores anónimos y pasen a ser emisores acti-

vós. Un medio participativo es, en sí, un proceso pedagógico que se va dando en la práctica cotidiana, donde los sectores populares toman conciencia de la conveniencia de poseer un canal de comunicación, del camino que hay que recorrer desde hablar por el micrófono, hasta tener la posesión, administración y control del medio.

Por su condición de medio masivo, la radio que intenta convertirse en un medio participativo corre el riesgo, por un lado, de imponer su visión del mundo, y creyéndose poseedor del saber, proclamarse en vanguardia de la acción de los grupos. Ese querer ir adelante puede constituirse en una forma de violencia contra los sectores de la población que buscan una salida propia y autónoma para su propia problemática. Por otro lado, las acciones de los grupos pueden obligar a la emisora a quedarse rezagada, por eso tendrá que buscar la manera de no caer en ninguna de estas dos situaciones: de no ir adelante, ni detrás, sino al lado de los grupos, impulsándolos y apoyando sus acciones, sin dejar de respetar la individualidad particular de cada uno de ellos, y del proyecto de todos en conjunto.

Un proyecto de comunicación participativa implica un replanteamiento de lo educativo; ya no se puede pensar en esa educación fragmentada, fuera de contexto e impuesta de acuerdo a los patrones de los sectores de poder de la sociedad. En un proyecto de ese tipo se pretende lograr una educación

diferente, que surja de la realidad misma de la población, y que sea una herramienta de utilidad para la vida cotidiana.

El proceso educativo de la emisora hacia los grupos tiene que ser constante, hasta lograr que estén en condiciones de asumir totalmente el proyecto. Ese proceso es lento y se da en varios niveles, entre ellos, el manejo interno de la emisora y la relación de ésta con la población. Sin ese proceso de educación las mayorías populares no estarán preparadas para asumir el papel de emisor. Pero una vez alcanzado ese nivel de formación, y que los grupos puedan tomar en sus manos el proyecto, se podrá prescindir de los especialistas, ya que muchas veces éstos se constituyen en un obstáculo para el desarrollo de la experiencia. En realidad lo que aquí estamos planteando es la desprofesionalización del medio, una vez que pueda ser asumido por los grupos.

Mientras más profunda sea la relación de la emisora con las organizaciones de base, mayor posibilidad tendrá de ajustar su programación a las necesidades concretas de la población, así como un mejor aprovechamiento de las emisiones. Ese aprovechamiento de la programación será más efectivo si se lleva a cabo un sistema de escuchas grupal. Para la audiencia abierta esa unión grupal da por resultado un mejor conocimiento para el planteamiento de los problemas, y una clara invitación para aquellos que no estén asociados lo hagan.

Es necesario aclarar, que cuando hablamos de que la emiso

ra tiene que fortalecer a los grupos organizados, ese fortalecimiento no se limita a que la emisora dirija programas a los grupos pequeños, dejando olvidada a la mayoría; es precisamente ahí, donde entra en juego el concepto de un nuevo productor, es decir, que fortalecer a esos grupos organizados no consiste en dirigirles programas, sino lograr que ellos sean los nuevos productores de los mensajes.

El acercamiento a Radio Enriquillo nos permitió descubrir que esa emisora ha ido construyendo una nueva manera de comunicar, una comunicación de y entre los sectores populares. Esa relación entre Enriquillo y la población del sur nos conduce a afirmar que un medio de comunicación, en este caso la radio, puede ser recuperada de la lógica que impone el sistema dominante, y llegar a funcionar bajo otra modalidad de producción y recepción.

Como ya hemos señalado, desde sus inicios Radio Enriquillo se propuso varios objetivos, entre ellos, reforzar, potenciar y dinamizar el trabajo organizativo y educativo que están desarrollando los sectores populares de la región; ser una emisora horizontal, al lado del pueblo, no por encima de él; un instrumento de concientización que contribuya a que el hombre del Sur descubra sus propios valores y capacidades. Ciertamente es, que la emisora no ha podido alcanzar totalmente esos objetivos, pero lo logrado hasta ahora es una muestra de que sus propósitos originales continúan vigentes. Porque el

trabajo que cotidianamente se realiza dentro y fuera del medio, es un aprendizaje que no se agota, que va superando distintas etapas del proyecto.

Para nosotros, el aporte principal de Radio Enriquillo es haber contribuido al fortalecimiento y desarrollo del movimiento popular de la región, estimular la creatividad individual y colectiva, ayudar en el rescate de la cultura popular, y romper el mito de que la radio sólo puede ser de los que tienen poder político y económico. Otro logro de este proyecto es el rompimiento con la verticalidad y el autoritarismo en la estructura orgánica, y en las relaciones de trabajo a nivel interno del medio.

Es pertinente anotar, que un medio que pretende ser participativo va a encontrar múltiples obstáculos y limitaciones para lograr sus objetivos. A los fundadores de Radio Enriquillo la primera dificultad que se le presentó fue no conocer la región; ese problema constituyó una limitante para el trabajo inicial, era necesario buscar un mecanismo que le permitiera conocer y componerse con la población, y despertar el interés y confianza en el proyecto. El recurso de las entrevistas a la población contribuyó a superar la falta de conocimiento que al principio había en torno a la región.

La participación de los grupos en el proyecto Enriquillo, es otro de los problemas que afectó desde temprano. Entre las dificultades que limitaron ese proceso participativo puede

mos citar: la incapacidad técnica para manejar el medio, pocos recursos económicos, carencia de tiempo libre para hacer las tareas conjuntas, y el sectarismo político de algunas de las organizaciones populares de la zona.

Y no son esas las únicas contradicciones que se revelan en ese tipo de emisoras; muchas de las que como Radio Enriquillo, optan por apoyar y fortalecer a las organizaciones y grupos populares, se debaten en un conflicto que pocas veces pueden resolver: se dedican a trabajar con los grupos o atienden a las miles de personas que pueden sintonizar sus programas. Enriquillo decidió no entrar en ese tipo de debate, su trabajo sería eminentemente radiofónico y, por lo tanto, masivo.

Desde el principio Radio Enriquillo se propuso no violentar su carácter de medio masivo y trabajar con todas las organizaciones de la región. Es cierto que muchas de esas organizaciones eran débiles y recientes, pero ahí es donde la emisora se ubica y determina su papel; tampoco quería tener grupos propios, solamente apoyar los que ya existen y fomentar el surgimiento de otros.

Otro problema que hay que destacar son las frecuentes presiones que desde el poder recibe la emisora. Al amparo de la pretendida neutralidad de los medios, la labor de Enriquillo ha sido cuestionada y atacada; muchos la califican de política y provocadora de conflictos, aunque los conflictos existen objetivamente en el sur, y la emisora lo único que ha

ce es ponerlos en evidencia, tratar de explicar sus causas, y sumarse al movimiento que pretende resolverlos en favor del pueblo. Los ataques y conflictos que la emisora ha tenido -- con el poder, son en parte, la expresión de una libertad de -- comunicación e información que está sujeta a la peligrosidad o no, que las posiciones de cada medio representa para los -- sectores de poder del país, y evidentemente, mucho más lo es -- tá una emisora que impugna la neutralidad y que se asume com -- prometida con los sectores populares de la región.

También surgió el dilema entre lo grupal y lo masivo. -- Lo grupal visto como la mejor forma de acción educativa, como lo que permite la participación del conjunto, la concientiza -- ción y los resultados sólidos en orden de las grandes trans -- formaciones sociales; lo masivo visto como lo unidireccional y superficial, con capacidades propias para agitar y conducir en momentos de crisis, pero de escasos resultados para proce -- sos lentos.

Un elemento que puede considerarse contradictorio con -- los lineamientos y objetivos de la emisora es el económico. -- Radio Enriquillo no puede depender solamente del financiamien -- to externo ⁽⁵³⁾ porque sus gastos son muy elevados, sobrepasan -- do con frecuencia los de una emisora comercial, tampoco los -- grupos y organizaciones de la región están en condiciones de

(53) Radio Enriquillo recibe apoyo económico del Voluntariado Católico de Holanda.

dar ninguna ayuda económica. Entonces se presenta la necesidad de entrar en el círculo de la publicidad comercial, sumarse al juego de la propaganda engañosa que crea necesidades ficticias, pero de no ser así, es muy probable que el trabajo del medio se vería limitado por razones económicas, como sucede frecuentemente con proyectos similares.

Es oportuno aclarar que los ingresos económicos que recibe Radio Enriquillo por concepto de publicidad son mínimos, debido, fundamentalmente a: que no acepta todo tipo de anuncios (por ejemplo aquellos que fomentan el alcoholismo, el vicio del cigarro u otro producto que pueda ser dañino para la salud física y mental de la población), y a que el Estado y muchas instituciones privadas consideran que la emisora es comunista.

Un medio como Radio Enriquillo siempre correrá el riesgo de ser silenciado, sin embargo, en la medida que contribuya a fortalecer las organizaciones con las que trabaja, podrá conseguir que las mismas asuman su defensa en el momento en que fuerzas externas o internas quieran detener su labor.

Por otra parte, consideramos que las experiencias participativas como Radio Enriquillo no constituyen una respuesta a las grandes empresas de comunicación, sino que responden a las necesidades de organización e interacción de amplios sectores de la población. Es por eso que estas reflexiones finales no nos pertenecen totalmente, ya que son parte de todo un

proceso de producción de conocimiento que los sureños y los integrantes de Radio Enriquillo han ido desarrollando; tampoco aspiran la aceptación definitiva, más bien pretenden ser un punto en el camino que muchos venimos recorriendo, en el intento por ir creando, junto con los protagonistas de las alternativas socio-políticas, y por ende comunicativas y culturales, un pensamiento participativo.

Lo anterior nos conduce a plantear la necesidad de no dejar al margen esos pequeños logros, cuando se discute la problemática de un nuevo orden de la comunicación; hay que hacer realidad ese nuevo orden de experiencias reales que están tratando de conquistar un lugar en el espacio social. Parte de ellas son esas emisoras que se encuentran dispersas por muchos de nuestros países, y que intentan dar respuestas pequeñas a la altura de su cobertura regional.

Por todo ello, se impone un estudio detenido de la comunicación participativa, y el diseño de políticas articuladas en torno a un principio básico: El respeto irrestricto de la autonomía y pluralidad cultural y de comunicación de las mayorías sociales.

BIBLIOGRAFIA BASICA

- ARGUMEDO, Alcira. Comunicación y Democracia en las Propiedades del Nuevo Orden Mundial de las Comunicaciones. Grupo de Comunicación, Colombia, Marzo de 1981, (mimeo).
- CABEZA, Antonio; Rosario AMABLE y otros. La Emisora popular. Ed. Andina, Ecuador, 1982.
- CRESPO BURGOS, Carlos. La Radio: un medio que puede ser alternativo. Ponencia presentada en el Seminario Internacional sobre La Comunicación Popular; balance y perspectivas en América Latina, Quito, 1983.
- DIAZ BORDENAVE, Juan. Democratización de la Comunicación Teoría y Práctica. Revista Latinoamericana de Comunicación -CHASQUI-, CIESPAL, Quito, 1983.
- DEIVE, Carlos Esteban. El vudú y magia en Santo Domingo. Ed. Museo del Hombre Dominicano, República Dominicana, 1979.
- FREIRE, Paulo. ¿Extensión o Comunicación? La conciencia en el medio rural. Ed. Siglo XXI, México, 1982.
- QUMUSIO, Dagrón. Aportes de la Experiencia a la Teoría de la Comunicación Alternativa; Cuadernos de Comunicación Alternativa #1, México, 1983.
- GIMENEZ, Gilberto. Notas para una Teoría de la Comunicación Popular (mimeo).
- ILLICH, Ivan. La Convivencialidad. Ed. Joaquín Mortiz/Planeta, México, 1985.

KAPLUN, Mario. La Comunicación Popular: ¿Alternativa válida?. Revista Latinoamericana de Comunicación, -CHASQUI- #7, CIESPAL, Quito, 1983.

La evangelización en el presente y el futuro de América Latina, documento aprobado en la Tercera Conferencia General del Episcopado Latinoamericano, México, Puebla, 1979.

La Iglesia en la actual transformación de América Latina a la luz del Concilio. Segunda Conferencia General del Episcopado Latinoamericano, Medellín, Colombia, - - 1986, documentos de conclusiones.

La Iglesia y el Nuevo Orden Mundial de la Comunicación, conclusiones y recomendaciones del Seminario Latinoamericano sobre "La Iglesia y el Nuevo Orden Mundial de la Información y de la Comunicación", celebrado en Embú, São Paulo, Brasil, octubre de 1982.

MACBRIDE, Sean. Un sólo Mundo, Voces Múltiples. Comunicación e Información en Nuestro Tiempo. Ed. Fondo de la Cultura Económica, México, 1981.

MATTELARD, Armand y PIEMME, Jean. La Televisión Alternativa. Cuadernos de Anagrama, Barcelona, 1981.

NETHOL, Ana Marfa y BOSCO PINTO, Joao. La Comunicación Participativa, Cuadernos de TICOM #7, Universidad Metropolitana, México, 1980.

PROAÑO, Luis; VELASCO, Javier y otros. La Radio Educativa. - Revista Latinoamericana de Comunicación -CHASQUI- #10, CIESPAL, Quito, 1984.

REYES MATTA, Fernando. Comunicación Alternativa y Desarrollo Solidario ante el mundo transnacional, ponencia presentada en el Seminario Internacional "Comunicación Alternativa y Mujer", UNESCO-ILET, México, 1982.

República Dominicana en Cifras. Vol. XI, publicación de la -- Oficina Nacional de Estadísticas, Santo Domingo, - 1984.

SIMPSON, Máximo. Comunicación Alternativa y Cambio Social en América Latina. Ed. UNAM, México, 1981.

VEJARANO, Gilber. La Comunicación Participativa en América Latina, publicación del Centro Regional de Educación de Adultos y Alfabetización Funcional para América Latina -CREFAL-, México, 1983.

BIBLIOGRAFIA DE APOYO

BOSCH, Juan. Clases Sociales en República Dominicana, Ed. - Corripio CxA. República Dominicana, 1982.

BARREIRO, Julio. Educación Popular y Proceso de Concientización. Ed. Siglo XXI, México, 1974.

BASSETS, Lluís (ed). De las ondas Rojas a las Radios Libres. Ed. G.G. Mas Media, Barcelona, 1981.

Cuaderno #6 del Centro de Estudios de la Comunicación, FCPYS-UNAM, México, 1979.

Centro de Investigaciones Sociológicas. Alternativas Populares a la Comunicación de Masa. Madrid, 1979.

CANCLINI GARCIA, Néstor. Arte Popular y Sociedad en América Latina, Colección Teoría y Práctica, Ed. Grijalbo, México, 1977.

CANCLINI GARCIA, Néstor. Las Culturas Populares en el Capitalismo, Ed. Nueva Imagen, México, 1981.

COLLIN, Claude. Radio Poder: la radio como instrumento de participación social y política. Ed. Folios, México, 1983.

- CASSIGOLI, Armando y otros. La ideología de los textos. Ed. Marcha, colección Ciencias Sociales, México, 1982.
- DE MORAGAS M. (ed). Sociología de la Comunicación de Masa. - Mass Media, Ed. Gustavo Gili, Barcelona, 1985.
- ESTEVA, Gustavo. El Estado y la Comunicación. Ed. Nueva Política, colección Encrucijada, México, 1979.
- EGG, Ezequiel. Metodología y Práctica del Desarrollo de la Comunidad, Ed. Ateneo, 1962.
- FREIRE, Paulo. La Educación como Práctica de la Libertad. Ed. Siglo XXI, México, 1982.
- FERNANDEZ, Fátima y otros. Comunicación y Teoría Social (antología), Ed. UNAM, México, 1984.
- GRAMSCI, Antonio. Los intelectuales y la Organización de la Cultura, Cuadernos de la Cárcel #2, Ed. Juan Pablo, México.
- HALE, Julián. La Radio como Arma Política. Ed. GG. Mas Media, Barcelona, 1979.
- ILLICH, Ivan. Energía y Equidad, desempleo creador, Ed. Joaquín Mortiz/Planeta, México, 1985.
- KLAPPER, J.T. Efectos de la Comunicación de masas. Ed. Aguilar, S.A., Madrid, 1974.
- KUNCAR, Gridvia y LOZADA, Fernando. Las voces de coraje: Las Radios Mineras Bolivianas. Revista Latinoamericana de Comunicación -CHASQUI- #10, CIESPAL, Quito, 1984.
- LEWIS, Oscar. La Cultura de la Pobreza. Cuadernos de Anagrama, España, 1972.

- MAGNUS ENZENSBERGER, Hans. Elementos para una Teoría de los Medios de Comunicación, Cuadernos de Anagrama, España, 1981.
- NETHOL, Ana María y PICCINI, Mabel. Introducción a la Pedagogía de la Comunicación. Ed. Terra Nova, Universidad Metropolitana, México, 1984.
- PRIETO CASTILLO, Daniel. Discurso Autoritario y Comunicación Alternativa. Ed. Edicol, México, 1980.
- PISCINI, Mabel. Existe una teoría de la Comunicación Social. Cuaderno de TICOM #21, Universidad Metropolitana, México, 1983.
- ROSENBERG, June C. El gaga. Religión y Sociedad en el culto Dominicano: estudio comparativo. Ed. Alfa y Omega, República Dominicana, 1979.
- SWENGWOOD, Adán. El Mito de la Cultura de Masas. La red de - Jonás, Ed. Premia, México, 1981.
- STAVENHAGEN, Rodolfo y otros. La Cultura Popular. Ed. Premia, México, 1983.
- Semanario El Gallo Ilustrado, periódico El Día de México, Núms. 1153-1173, año 1984 y N° 1202 del año 1985.
- SATRIANI, Lombardi. Apropiación y Destrucción de la Cultura de las Clases Subalternas. Ed. Nueva Imagen, México, 1978.
- WHITE, Robert E. Un modelo alternativo de Educación Básica: Radio Santa María. Experiencias e innovaciones en educación N°30, Oficina Internacional de Educación, IVE, IERS, UNESCO, 1978.

FUENTES VIVAS

Aunque los recursos utilizados para recabar la información de campo de esta investigación fueron muy variados, básicamente recurrimos a los siguientes:

- Entrevistas a los iniciadores del proyecto Radio Enriquillo.
- Entrevistas a los integrantes del equipo coordinador de la emisora.
- Testimonios de los iniciadores sobre las primeras etapas de desarrollo del proyecto.
- Entrevistas a representantes del movimiento juvenil.
- Entrevistas a representantes de las mujeres organizadas.
- Entrevistas a representantes de los campesinos organizados.
- Entrevistas a representantes de los grupos de educación popular.
- Entrevistas a representantes de las Comunidades Cristianas de Base.
- Entrevistas a personas no organizadas de distintas comunidades de la región (amas de casa, estudiantes, maestros, vendedores de los mercados, obreros haitianos...).

MATERIALES DE APOYO

- Folletos de educación popular producidos por la emisora en coordinación con las organizaciones.
- Muestras de programas producidos desde las comunidades.
- Muestras de programas realizados en los estudios de la emisora.
- Materiales informativos utilizados en el noticiario.
- Muestras de canciones y décimas creadas por los grupos organizados y por cantores populares de la región.

ANEXO #1

PROGRAMACION DE RADIO ENRIQUILLO

PROGRAMACION DE RADIO ENRIQUILLO

HORA	PROGRAMA	CARACTERISTICAS	DESTINATARIOS
6:00	-Mañanitas del sur	-Musical (despertador)	-Global
7:00	-Caminando Organizados	-Revista (debates, entrevistas, radiodramas, música)	-Sectores organizados
8:00	-Pulso Regional	-Debate (entrevistas, encuestas, comentarios, radiodramas)	-Global
9:00	-Quisqueña y su música	-Musical (música tradicional del país)	-Global
10:00	-El Club Mencfa	-Revista (música, comentarios, entrevistas, radiodramas, debates, décimas...)	-Mujeres
11:00	-Cuerdas y Voces	-Musical (bachatas)	-Global
11:30	-Enriquillo Informa	-Noticiero popular	-Global
12:30	-Música de Siempre	-Musical (baladas tradicionales)	-Global
1:00	-Radionovelas	-Historias o series noveladas de contenido social	-Global
1:30	-Así baila Cuba	-Musical (música de Cuba)	-Global
2:00	-Un Millón de Amigos	-Revista (música, comentarios, entrevistas, correspondencias)	-Jóvenes
3:00	-Salsa-Salsa	-Musical (ritmos del Caribe)	-Global
4:00	-Cosas de mi Pueblo	-Revista (música, regional, radioteatro, entrevistas, poesías, anécdotas, cuentos, adivinanzas...)	-Global
5:00	-Viva la Juventud	-Revista (música, comentarios, reportajes, sociodrama...)	-Jóvenes
5:30	-La Pandilla	-Revista infantil	-Niños
6:00	-Enriquillo Informa	-Noticiero popular	-Global
7:00	-Encuentro	-Revista educativa	-Sectores organiz.
7:30	-En el Surco	-Revista (técnicas agropecuarias)	-Agricultores
8:00	-Musical 81	-Musical (música popular dominicana)	-Global
8:30	-De Min Kontré	-Revista educativa (entrevistas, análisis, música, comentarios, debates, noticias)	-Obreros haitianos
9:00	-Adelante	-Revista Informativa (actividades y noticias culturales)	-Global
10:00	-Serenata bajo las Estrellas	-Musical (canciones románticas)	-Global
11:00	-Cierre de Trasmisión	-(Notas del Himno Nacional Dominicano)	

ANEXO #2

EJEMPLOS DE NOTICIAS Y SECCIONES DEL
NOTICIARIO ENRIQUILLO INFORMA

Dirigentes de tres centrales sindicales del país se reunieron con el presidente de la República y los hombres de empresa. El Objetivo de esa reunión es buscar acuerdos que traten de conseguir algunos aportes importantes para enfrentar la crisis económica que afecta actualmente al país.

La reunión fue en el Palacio Nacional y estuvieron presentes representantes de la Confederación Autónoma Sindical Clasista (CASCO), Unión General de Trabajadores Dominicanos (UGTD) y la Confederación Nacional de Trabajadores (CNTD).

La conversación entre el presidente, los empresarios y los sindicalistas fue sobre la crisis económica, los aumentos de los artículos, las cancelaciones de trabajadores. Se trató de buscar algunas formulas que eviten que los problemas económicos se sigan agravando.

Es la segunda vez que se reúnen Jorge Blarco, los hombres de empresa y los sindicalistas. Si embargo todavía no hay acuerdos concretos de lo que harán estos tres sectores nacionales, para buscar una mejor salida a los problemas económicos.

Una cosa notable en estos encuentros es que no están presente todos los dirigentes sindicales ni las centrales. Ya que la CGT, la CUT y otros sindicatos no participan. Eso ha provocado algunas diferencias entre algunos sectores sindicales.

Algunos han asegurado que el gobierno con esas reuniones se propone dividir el movimiento sindical y lograr así que este no tenga mucha fuerza para enfrentar las medidas que ha tomado.

Muchos pueblos se paralizaron ayer en protesta por las últimas medidas anunciadas por el gobierno. Hoy se anunció que San Cristobal entraba a paralizar sus actividades desde las seis de la mañana. El Paro en San Cristobal es por veinticuatro horas.

En Santiago fueron paralizadas las actividades en varios barrios. Los dirigentes sindicales apresados, junto algunos dirigentes de partidos de izquierda fueron trasladados ayer a la ciudad Capital.

Los agentes de la policía de Puerto Plata ocuparon ayer el edificio donde funciona el Liceo secundario. Allí apresaron y golpearon a decenas de estudiantes que se movilizaban en protesta por los aumentos en los productos de primera necesidad.

En Tamboril todas las actividades están paralizadas desde ayer a las seis. La huelga también es por veinticuatro horas, lo que quiere decir que hoy a las seis será levantado el paro. En Las Matas de Farfán no han hecho ningún paro, pero ciertos de personas han salido a las calles y han incendiado cantidades de gomas. No se informa de apresados.

Un Pueblo que volvió a la normalidad luego de estar parado durante veinticuatro horas es Valverde Mao. El Comercio, el transporte y las demás actividades hoy se desarrollan con regularidad en esa comunidad. Si embargo se mantiene el patrullaje militar.

Así es amigos que los pueblos y sus organizaciones no se han quedado tranquilos con los últimos aumentos y han estado realizando paros de veinticuatro horas.

30-1-85

...INTERNACIONAL.-

Los comerciantes intermediarios son especuladores en todos los países donde funcionan y, muchas veces venden a precios fuera de control.

Allá en Méjico los distribuidores de carne están vendiendo fuera de control y por eso los carniceros están protestando.

Hoy se informa que más de 300 mil carniceros de todo el país mejicano amenazaron con realizar un paro indefinido.

El paro de los carniceros será para exigir a las autoridades que obliguen a los distribuidores de carne que reduzcan los precios del ganado.

La Unión de Tablajeros mejicanos señaló que todas las carnicerías del país y los comercios que venden pollos y pescados, cerrarán sus puertas el domingo.

Cientos de carnicerías de la capital y ciudades del interior, están cerradas desde hace varios días protestando porque los distribuidores aumentaron el precio arbitrariamente.

El precio de la carne es de un dólar cada libra pero, los distribuidores la venden entojadizamente a uno con 85 la libra.

Así que, los carniceros están juntos y dispuestos a no permitir más abusos en contra de ellos y los consumidores mejicanos.

Nuevamente los militares del Salvador reiniciaron sus ataques contra los Revolucionarios del FMLN. En varias ocasiones el gobierno anunció campañas contra la guerrilla, sin embargo ninguna de esas campañas han sido efectivas.

Los miembros del Frente Revolucionario Salvadoreño han sabido enfrentar a los soldados, a los asesores militares y a los aviones y helicópteros empleados para perseguirlos. El anuncio hecho por el gobierno salvadoreño dice que unos cuatro mil soldados reforzados por aviones inició sus operativos contra insurgencia.

A pesar de todos los millones que envía Estados Unidos, de todas las armas y sus asesores militares, no ha sido posible derrotar a la guerrilla que cada día parece fortalecerse más. A pesar de eso la situación no parece que tendrá una solución a corto plazo.

La persecución contra la guerrilla se efectúa en Chalatenango, el Volcán Guazapa, Morazán y en el departamento de San Miguel. Los últimos informes hablan de duros combates en la cercanía con Honduras. Ambas partes han tenido cantidades de muertos.

Ayer desde tempranas horas uno podía ver la gente caminando. Algunos iban cargados de paquetes grandes, otros de chiquitos. Envueltos en papel de regalo, con una florcita... y todos bien vestidos. Era como una romería... Pero no iban juntos al mismo lugar. No. Cada uno iba a hacer su devoción privada, a cumplir con su obligación individual. Cada uno iba a visitar a su mamá, para entregarle el regalo, para decirle cuanto la quería, para pasar un rato con ella. Ayer "La Madre" estaba en el centro de la atención. Ayer era el Día de la ^{SACRADA} ~~SANTA~~ Madre.

Bien... todo bien. Y sabemos que hablar mal o criticar o hacer alguna pregunta acerca de esta costumbre del Día de la Madre puede provocar sentimientos contrarios. Como pasa cuando uno critica o hace preguntas sobre otras cosas o costumbres sagradas. Como pasa cuando uno pregunta por ejemplo qué es la patria... o si ^{MORIR POR UNA} bandera vale tanto... o si la autoridad tiene la razón. Son esas cosas casi intocables. Y el que hace preguntas provoca ^{A veces} ira o desprecio.

Y, sin embargo, acerca del día de la Madre hay muchas preguntas. La primera, por ejemplo: ¿De dónde viene la costumbre del Día de la Madre? Tal vez nuestras abuelas se acuerdan... que en aquel tiempo no existía el Día de la Madre, ni el Día del Padre, ni ningún día de nadie. Existía la Navidad, y la Fiesta Patronal y la Semana Santa y alguno que otro

hicieron madre algún día? Pero como que nadie se acuerda que la madre de los hijos de uno es madre también. Ni el día de la Madre, ni los demás días tampoco.

Y los hijos que ayer practicaron su devoción a la madre... a su propia madre... cuántos de ellos tienen la misma devoción a su padre. Como que la mamá se celebra con 40 grados de temperatura... y al papá... apenas se celebra... o si se celebra es con 10 grados de temperatura... bajo cero. ¿Por qué? ¿Por qué ^{TANTOS DE} esos mismos hombres que se derriten de devoción ante su madrecita... abusan de la madre de sus hijos... y apenas le dedican atención ~~en su vida?~~ ¿No anda algo mal en la desproporción con que celebramos a mamá... y a papá? ¿Por qué algún día no podríamos juntar la fiesta y celebrar los dos a la vez... la fiesta de papá y mamá?... Claro... mucho debe cambiar en nuestra manera de ser padre... y de ser madre... y de ser hijo.

Han sido unas preguntas frescas... incómodas tal vez... porque quien sacude las estatuas sagradas encuentra tal vez que tienen carcoma por dentro... y ^{QUIEREN A ACCUSAR} ~~los~~ devotos no les gusta ver eso.

LA MEDICINA POPULAR

Lo más importante en la vida de una persona es la Salud. La gente lucha, se sacrifica para mantenerse BIEN. Mucha gente sabe que debe comer, no para mantenerse el estomago lleno sino para estar en buen estado de salud. Una buena alimentación es la mejor defensa a nuestro cuerpo. El Comer cosas buenas y con vitaminas son los soportes de la salud de las personas. Hay quienes dicen que el papel de los alimentos en el cuerpo humano no se parece al trabajo que hacen las varillas en una construcción. Si no le ponen varillas buenas y fuertes a una casa, se cuartea y si no comes bien y con vitaminas tu te enfermas.

Lo cierto es que en estos momentos, alimentarse bien es muy difícil. Por lo caro de la comida muy poca gente en este país se alimenta bien. Una gran parte de nuestra población se enferma mas.

Ante la gente se enfermaba y donde primero iba no era al hospital. Antes en los campos y ciudades habian personas que sin estudiar curaban o le recetaban a los enfermos. Estas personas son conocidas como Curanderos o Curiosos. Ellos hacen curas, practican lo que mucha gente llama MEDICINA POPULAR. A lo que es la medicina popular le vamos a dedicar la radiografía de hoy.

CORTINA MUSICAL, . . .

Con el avance de las ciencias y con algunas medidas de represión, los curanderos han ido desapareciendo. Se recuerda que en una ocasión Trujillo recogió a los Curanderos o Curiosos. Con un operativo militar hizo huir a los hombres y mujeres que hacían la medicina popular.

2

Se afirma también que ahora sigue la campaña de los poderosos en contra de los curanderos. Aunque no con la guardia, pero sí desacreditando el trabajo que ellos hacen. Se dice también que los médicos hablan en mal de los curanderos porque estos le quitan clientes. La verdad es que la gente ha ido olvidándose poco a poco de los curanderos. Sin embargo en los últimos tiempos como que algunas cosas han cambiado. Hace poco que el gobierno subió el precio de las medicinas. Una pastilla que antes costaban dos pesos, ahora debes aflojar diez o doce pesos para conseguirla. También ahora la gente tiene menos dinero y se está pensando de nuevo en las plantas de la tierra y la medicina de los curanderos.

¿Qué significa esto? Volverá a ponerse de moda la visita a los curanderos? Será efectiva la medicina popular? Veamos que sale en la placa de esta Radiografía.

CONTROL: Canción

El Doctor Félix Martínez que es graduado en Medicina en la Universidad Autónoma de Santo Domingo. Nos da la opinión acerca de los curanderos y la medicina popular.

CONTROL: Pues fue creado.

Asegura el Doctor Martínez que la medicina popular tiene su importancia. El señor José Madé Encarnación que tiene más de cuarenta años haciendo medicina popular, cree totalmente que su trabajo de curar personas es efectivo. Dice Madé que él lo afirma porque ha curado personas que han ido enfermas a su casa y con plantas de la tierra lo ha curado.

El nos explica la forma de curar algunas enfermedades

CORTE: Se disuelve ..

3

Así madé sigue explicando funciones de plantas que curan - distintas enfermedades. Dice este señor que entre raices, frutas, cascara y semillas de plantas, hay mas de cien ingredientes que el usa para curar enfermedades. Los dolores de estomago, de cabeza o de otra parte del cuerpo. Los desasultos, los emparches de estomagos o la falta de apetito los resuelve Madé con - sus raices y hojas.

Dice Madé que a el hay médicos que lo han buscado para pedir le opiriòn sobre algunas enfermedades. El explica así esto.....

CONTROL.....CORTE.

Está claro esto que dice madé. El Señala que en ocasions los médicos han necesitado su ayuda. Preguntamos al Doctor Martinez que le parecia esa afirmación.

CORTE.....

Deciamos al comienzo que la gente podría dirigirse de nuevo y con mas frecuencia a los curanderos. Esto es por lo cara que está la medicina. El Doctor Martinez entiende que eso tiene su pro- y su contra. Dice el que hay curanderos que de verdad saben y curan. Pero que hay mafiosos que se aprovechan de la gente. Dice tambier que hay cosas que los curanderos no pueden sarar. Como tambien hay cosas que los médicos no saben que recetarle al paciente porque los corocimientos no lo permiten.

El afirma entonces algunas cosas que se deben hacer en favor de la medicina popular y los curanderos.....

Corte;.....

..../....

1.- (Empieza oyendo un disco... lo va cantando junto al artista y de repente un apagón)..... Otra vez el maldito apagón... yo no se pa que hay en este país una maldita corporación de electricidad.....

2.- Que le pasa Macario..... ta echando maldición temprano....

1.- Bueno día Macario... e que uno aquí dede que se levanta hasta que se acuesta tiene que ta con la sangre jerviendo.... uno no tiene ni un momento de tranquilidad.....

2.- Pero que e lo que ha pasado... yo no veo nada.. todo eta tranquilo.. su tocadico ta bien y su bombillo no se ha explotao...

1.- E que ute no rota la cosa... no ve que el bombillo tiene la cosita esa de encendelo pa arriba.. así que no veo la razón por la que ute ta echando chipa... y su tocadico tiene la aguja encima del dico.....

2.- Pue fijese que sí.... dejeme quitasela.. de seguro fue que que ute se dió uno trago anoche y se le quedó así.. seguro que la comadre Tamari no lo vió.....

1. Mire compadre si ute lo que ha venido a dame la cuerda mejor

2.- Como a dale la cuerda... no piense eso... lo que toy diciendole e la verdad... diciendolo lo que yotoy vierdo...

1.- Entonces ute no se ha dado cuenta que hay un apagón. .y que por eso e que toy echando chipa... porque taba oyendo un diquito bueno ahí... y fue..... la maldita luz que se va...

1.-Bueno compay Roselio....hoy vergo yo dipueto a etabla un dialogo tempraro porque tengo que i pal pueblo.....

2.-Oh..oh cutiro...y a que se debe ese arrancque y eso deseo de ise al pueblo...

1.-Ute sabe que ahora hay que aprovecha toa la oportunidad y como me han ofrecio un charcecito de conegui una habichuelita barata pa sembrarla...y quiero ir cuauto arte...

2.-Bueno....lo felicito por conegui algo medi barato en eto tiempo!.....Pero entremo ya a ver que mandaron lo grupo de cocotazos y piropos para esta semana...

1.-Aquí teremos una nota que nos envian los clubes de Meyba en que piden cocotazos para los comerciantes de allí.....Esa gente está escordiendo los artículos de primera necesidad y vendiendolo a precios escandalosos....

2.-Ah,...entonces juntemosla a otra nota que nos envia el grupo de promoción de la mujer de Uvilla. Ese grupo pide cocotazos para los comerciantes y los inspectores de control, porque no cobdian nada.....

1.-Entonces para ellos ..ta-to comerciantes, como inspectores... estos....toc...toc...toc.....

2.-Piropos debemos enviar a los agricultores de las lomas de Los Rios...esos piropos los piden las organizaciones de agricultores de La uamita.....

1.- Dice la Asociación que siete organizaciones se han unido para luchar juntos por la solución de sus problema...principalmente por un camino, una escuela y una clínica.....Reciban entonces estos....fuioooooooooooo

2.- Unos cocotazos para los militares de Cabral...esos los pide El Comité de Desarrollo y el grupo de reflexión Cristiana...

1.- Juuuuu.....a los militares.....compadre cuidao con eso!...

2.- Bueno...aquí lo dice clarito...para los militares de Cabral.. Y se lo envían porque agarraron dos jóvenes de allí mientras estaban en una fiesta y le entraron a golpes.....

1.- Bien...si lo piden esos grupos entonces vayan estos...toc... toc.....toc.....y que no se golpee a los ciudadanos cuando sear deteidos.....

2.- Piropos grandes para los clubes y Asociaciones de Agricultores de Enriquillo.....estas organizaciones decidieron formar un comité que luchará por que le resuelvan sus principales problemas....

1.- Ellos dicen que ya esta bueno de lucha individual y que esta bueno de promesas.....por eso elaboraran un plan de acción conjunto...vayan estos.....piropos fuertes....fuiiiii ooooo

2.- Bien mi compa y como le dije al principio me voy rapido..a ver si consigo esa habichuela.....

1.- Esta bien mi compa...que le vaya bien y ojalá que ya no hayan subido la habichuela que ute va a comprar.....

2.- Hasta el sabado compa...

ANEXO #3

Tuto Canuto



HAY SOCIOS QUE SE ENCOGEN EN LA REUNION.
NO SE ATREVEN A OPINAR. SE SIENTEN INFERIORES PORQUE
NO SABEN DE LETRAS O PORQUE NO TIENEN ROPA, ZAPATOS,
O PORQUE SON DE COLOR OSCURO.

A MUCHAS PERSONAS LAS ACOM-
PLEJARON DESDE MUCHACHOS.
LES REPITIERON QUE NO VA-
LIAN PARA NADA. O QUE ERAN
FEOS. O QUE ERAN MAS BRU-
TOS QUE LA CEBOLLA QUE CRE-
CE CABEZA ABAJO.

PERO UNA PERSONA NO VALE
POR LO QUE TIENE O SABE.
SINO POR LO QUE ES.
Y TODOS SOMOS GENTE Y
MERECEMOS RESPETO.

NO SE DEJE APLASTAR POR
NADIE. RECUERDE QUE HOM-
BRE NO COME HOMBRE.

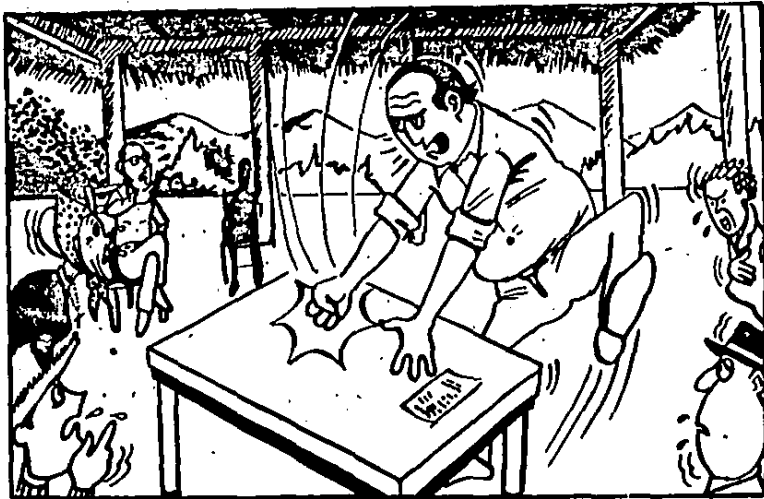
Y QUE EN ESTE PAIS HASTA EL MAS BRUTO SIRVE PARA ARZOBISPO.



Papo Macana



LOS ELEMENTOS COMO ESTE SIEMPRE PIENSAN QUE SU OPINION ES LA UNICA QUE VALE. NO ESCUCHAN NI SE DEJAN CONVENCER POR NADIE. TAMPOCO TRATAN DE EXPLICAR SUS IDEAS, SINO DE IMPONERLAS A FUERZA DE MACANA.



LA GENTE MANDONA APARECE EN LA FAMILIA, EN LA ASOCIACION, EN TODAS PARTES. ES LA RESACA DE LOS TIEMPOS DE TRUJILLO. ES TAMBIEN LA MANERA QUE ALGUNOS TIENEN PARA EMPATARSE POR LA CONSTANTE HUMILLACION QUE SUFREN EN SU TRABAJO.

Y LO GRANDE ES QUE MUCHOS SOCIOS LES HACEN CASO A ESTOS CACIQUES PORQUE YA ESTAN IMPUESTOS A BAJAR LA CABEZA DESDE SIEMPRE. PERO AQUI NADIE ES BURRO PARA DEJARSE APAREJAR.

Lulita Porcelana



ALGUNAS PERSONAS SON MAS DELICADAS QUE EL ALTAR DE BELEN: DE SOLO MIRARLAS SE ROMPEN. SON SOCIOS QUE NO AGUANTAN UNA CORRECCION NI UNA CRITICA. DE UNA PAJITA HACEN UNA VIGA. COGEN PIQUE Y SE TRANCAN. TRANCAN TAMBIEN LA REUNION. SON COMO MUCHACHOS GRANDES QUE NO ACTUAN POR RAZONES SINO POR CAPRICHOS.



ESTA RONERIA PUEDE VENIR DE HABER SIDO CRIADO COMO UNA PORCELANA. O, AL CONTRARIO, DE NO HABER RECIBIDO CARINO EN LA FAMILIA O EN LA ESCUELA.

EL GRUPO DEBE TENER COMPRENSION CON ESTAS PERSONAS MUY SENSIBLES, MOSTRARLES AFECTO Y HACERLES COMPRENDER QUE YA LA VIDA ESTA BASTANTE COMPLICADA PARA BUSCARLE TRES PIES AL GATO.

Chicho Cabuya

HAY SOCIOS ENREDADOS QUE ENREDAN LA REUNION. MIENTRAS LOS OTROS HABLAN ELLOS NO ATIENDEN. ESTAN EN LA LUNA, PENSANDO EN LO SUYO.



SE PASAN EL TIEMPO REVOLIANDO SUS IDEAS Y LUEGO SALEN CON UNA PREGUNTA FUERA DE TEMA. O VUELVEN CON UN PROBLEMA YA RESUELTO. Y TODO EL GRUPO SE ATRASA POR SU CULPA.

LA CONFUSION DE ESTOS ATRONAOS PUEDE VENIR POR CANSANCIO O POR FALTA DE DISCIPLINA. LA DIRECTIVA DEBE AYUDARLOS A CONCENTRARSE EN EL TEMA. PERO NO VOLVER A DISCUTIR LO QUE YA ESTA DEBATIDO. PORQUE EL TIEMPO ES ORO. Y EL GRUPO QUE LO PIERDE, PIERDE UN TESORO.



LOS DIRIGENTES

MACANA

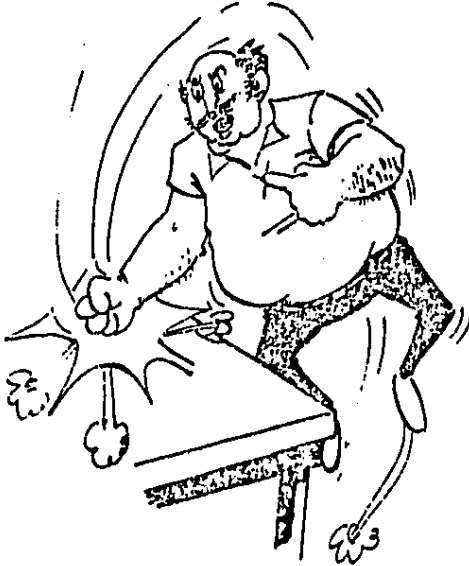
SON
ASI





SOLO HABLA EL.
Tiene la primera
y la última palabra.
Y la del medio también.

NO ESCUCHA OPINIONES
NI ACEPTA CRITICAS.
Se cree un sabelotodo.



EL SOLO DECIDE TODO.
Impone su voluntad
con maña o por la fuerza.

LOS DIRIGENTES

SON

DESBARATE

ASI





TODOS HABLAN PERO EN DESORDEN.

NADIE ESCUCHA A NADIE.

La reunión acaba
en un folgorio.



NO SE DECIDE NADA EN EL GRUPO.

Las cosas se *improvisan*
y cada uno hace lo que quiere.



LOS DIRIGENTES

POPULARES

SON

ASI





TCDOS HABLAN Y PARTICIPAN
A SU DEBIDO TIEMPO.

*El dirigente sólo habla lo necesario.
Y, sobre todo, hace hablar a los demás.*



ESCUCHA OPINIONES
Y ACEPTA CRITICAS.



BUSCA SOLUCIONES
EN COMUN.
*La mayoría
es la que decide.*

Ejemplos del Folleto #3

LAS REUNIONES

DURACION DE LA REUNION





- 1- ¿Qué provoca en el ánimo de los socios, una reunión demasiado larga?
- 2- ¿Cuando no se toman conclusiones en la reunión, qué es lo que se oye de los socios?
- 3- Revise la agenda de su grupo. ¿Son todos los puntos necesarios?
- 4- ¿Por qué no se trata primero el problema principal?

CONDICIONES PARA FORMAR UN GRUPO

Cuando en nuestras comunidades pasa un problema, como el caso de alguien que muere, se juntan los vecinos y ayudan en lo que pueden.

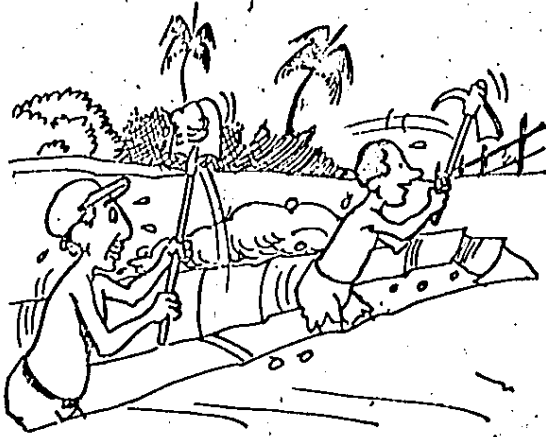
Pero cuando hay que unirse para algo más exigente, se hace difícil pensar y caminar de forma organizada.

Por eso, cuando un grupo de personas decide organizarse, deben tener en cuenta lo que les decimos en la página siguiente:

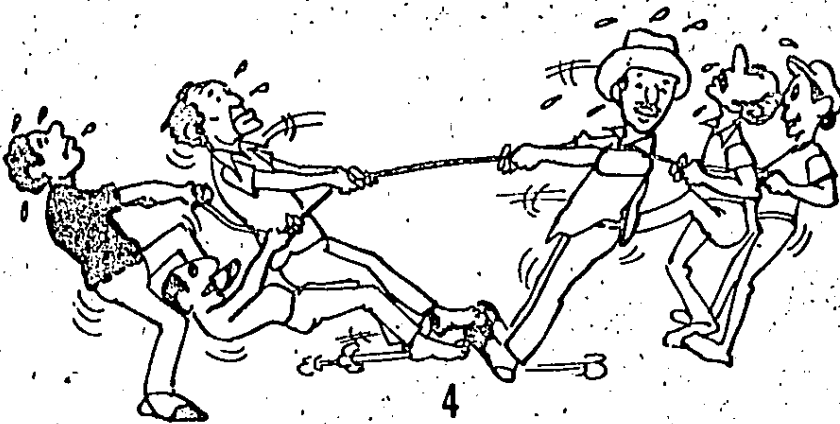




1° Hay que conocer las necesidades más urgentes que nos están afectando. Estas necesidades tienen que ser sentidas por todos, para que todos nos movamos para resolverlas.



2° Y toditos tenemos que ser yaguas del mismo paquete, que nos duela el mismo pelao. Si los socios tenemos intereses diferentes, jalamos pa' diferentes caminos.



3° Cada uno tiene que estar dispuesto a colaborar con todos.

Los intereses del grupo y de la comunidad, tienen que estar por encima de los de cada uno.



4° Y para que todo camine, el grupo también debe pensar:



COMO hará para enfrentar las necesidades que tienen.

Y la FORMA en que llevarán sus Reuniones.



Y como de organizar
nuestros grupos se trata,
nosotros les queremos presentar
una forma sencilla, que a
nuestros grupos podemos dar.

ORGANIZACION!

1°

DIRECTIVA
O
COMITE COORDINADOR

Presidente

Secretario

Tesorero

2°

COMISIONES

Permanentes

Temporales

Se forman de acuerdo a la
necesidad que el grupo
tiene que enfrentar.

Pueden ser muchas, por ejemplo:

- Comisión de tierras
- Comisión de Deportes
- Comisión de Reclamos del Sindicato
- Comisión de Liturgia
- Comisión del Banco

ANEXO #4

COMPOSICIONES CREADAS POR LAS ORGANIZACIONES
POPULARES DEL SUR

UN GOBIERNO SOCIAL

Lo que nos conviene a todos
es un Gobierno SOCIAL
y así tendremos derecho (BIS)
a estudiar y a trabajar

CORO

Hay muchas agrupaciones
detrás de esa realidad
el día que logren hacerlo (BIS)
vendrá nuestra LIBERTAD

CORO

Y de esos cambios que hablamos
comprendan mis compañeros
que no es cambio de GINETE (BIS)
sino de CABALLO entero

CORO

¿SABES LO QUE EN MI PUEBLO PASO?

A que tú no sabes
lo que en mi pueblo pasó (BIS)
que para conseguir agua y tierra (BIS)
que para conseguir
formamos una Asociación (BIS)

A que tú no sabes
lo que en mi pueblo pasó (BIS)
que para conseguir maquinarias (BIS)
que para conseguir
formamos una Asociación (BIS)

A que tú no sabes
lo que en Fondo Negro pasó (BIS)
que como los problemas son tantos (BIS)
que como los problemas
una JUNTA allá se formó (BIS)

A que tú no sabes
lo que allá en Neyba pasó (BIS)
que para en nuestra lucha avanzar (BIS)
que para en nuestra lucha
formamos la Intercomunal (BIS)

A que tú no sabes
lo que pasó en Duvergé (BIS)
que como allá hay problemas también (BIS)
que como allá hay problemas
otra Intercomunal hicieron (BIS)

A que tú no sabes
lo que en mi pueblo pasó (BIS)
que para el MOVIMIENTO formar (BIS)
que para el MOVIMIENTO
siete Encuentros se celebran (BIS)

A que tú no sabes
lo que pasó en la Región (BIS)
que para completar esta UNIÓN (BIS)
que para completar
formamos C O N F E D E R A C I O N (BIS)

TAMBIEN NOS DOMINAN LA CABEZA

Las canciones que se tocan
traen mensajes de los grandes (BIS)
mientras tanto a los chiquitos
nos está matando el hambre (BIS)

CORO: ELLOS QUE NO Y YO QUE SI
VAMOS PA'LANTE (BIS)

Nos hablan de la bebida
de la fuma y las mujeres (BIS)
pero no nos dicen nada
de por qué el pueblo se muere (BIS)

CORO

Tanto dinero en mi pueblo
para complacer a un grupo (BIS)
tantos niños barrigones
por falta de un acueducto (BIS)

CORO

Con toda su propaganda
nos han echado un bozal (BIS)
nos han puesto un aparejo
que no nos deja luchar (BIS)

CORO

El agricultor que vive
cada día trabajando (BIS)
descubrió que los de arriba
la sangre le están chupando (BIS)

CORO

Ya le estamos descubriendo
las raíces a este mal (BIS)
y aunque sea con un machete
las tenemos que cortar (BIS)

Nos viven tirando ganchos
y nosotros calladitos (BIS)
con nuestra organización
quemando por abajito (BIS)

CORO: ELLOS QUE NO Y YO QUE SI
VAMOS PA'LANTE
QUEMANDO POR ABAJITO

TAMBIEN NOS GOBIERNAN

Un llamado les hacemos
al agricultor pequeño
que comprendan que los ricos (BIS)
son también nuestro gobierno.

CORO ¡Ay Dios, ay Dios
son también nuestro gobierno!

Has dicho muy bien hermano
y las leyes lo demuestran
que benefician al rico (BIS)
y a nosotros apresan

CORO

Y si aparece una ley
que beneficia al chiquito
la interpretan a su modo (BIS)
para complacer al rico.

CORO

Ahí tenemos el ejemplo
de la falsa Reforma Agraria
que hace al agricultor (BIS)
como al cuerpo la MALARIA

CORO

Nos han llenado la mente
de que somos el ESTADO
y nos demuestran que es mentira (BIS)
cuando nos tratan a palos.

CORO

Ponemos representantes
del ESTADO en el país
y después lo que nos brindan (BIS)
es la punta del fusil.

CORO

Si en verdad somos el ESTADO
por qué el pueblo vive así
muerto de hambre y trabajando (BIS)
y con ganas de producir

CORO

BOTA EL MIEDO CAMPESINO

Así comienza la historia
de los pobres campesinos
que su mala situación
se la achacan al destino (BIS)

CORO: BOTA EL MIEDO CAMPESINO
LUCHAR ES LO QUE TE TOCA (BIS)

Lamento yo no tener
un asiento en la ciudad
pa' que el pobre campesino
goce de felicidad (BIS/CORO)

El Banco y Agricultura
tienen su combinación
para el pobre campesino
no hay ninguna solución (BIS/CORO)

El Yanqui tiene influencia
en su tierra y en la ajena
pero de aquí lo sacamos
aunque sea con una guerra (BIS/CORO)

Quando vienen por tu casa
ofreciendo carretera
el tiempo sigue pasando
y te mantienen la espera (BIS/CORO)

Ya me despido mi Pueblo
pero falto de alegría
esperando lo ofrecido
y no llega todavía (BIS/CORO)